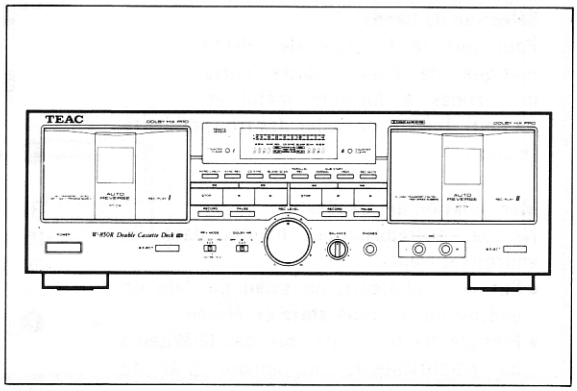
TEAC

3D0008000A

W-850R

Double Auto Reverse Cassette Deck



MANUEL DU PROPRIETAIRE 4
BEDIENUNGSANLEITUNG 10
MANUALE DI ISTRUZIONI 17
MANUAL DEL USUARIO 24
GEBRUIKSAANWIJZING 31

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

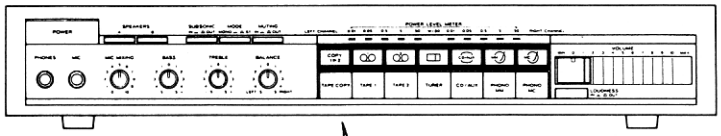
Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

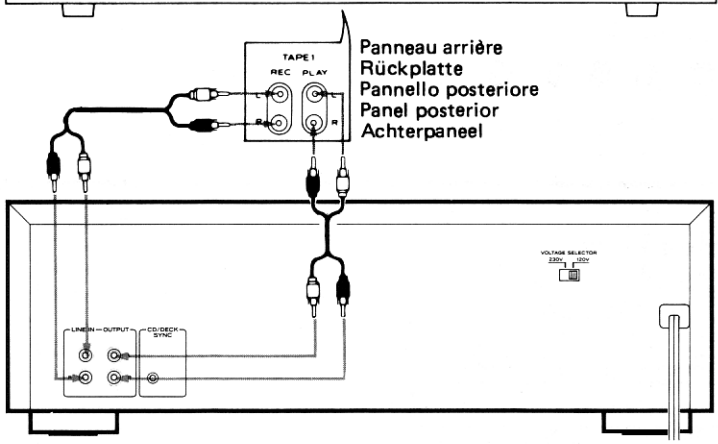
Dank u voor de aanschaf van een TEAC.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door teneinde de beste prestaties van dit toestel te verkrijgen.

0996U MA-0009A

Fig. 1
Abb. 1
Afb. 1

Amplificateur stéréo
Stereo-Verstärker
Amplificatore stereo
Amplificador estereofónico
Stereo versterker

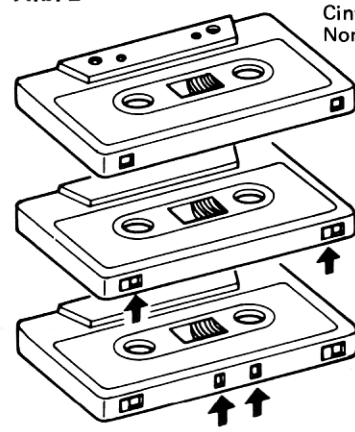




Panneau arrière
Rückplatte
Pannello posteriore
Panel posterior
Achterpaneel

Fig. 2
Abb. 2
Afb. 2

Bandes normales
Normalbänder
Nastri normali
Cintas normales
Normale cassettes

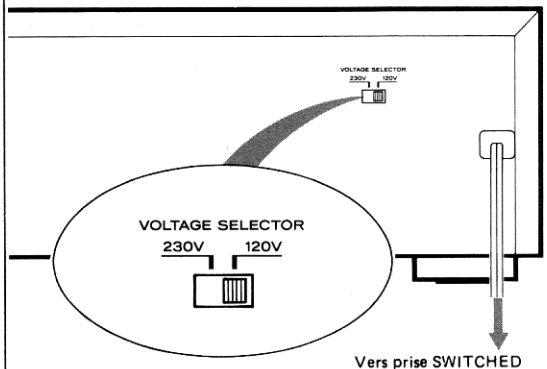


Bandes au chrome (Cobalt)
Chrombänder (Kobalt)
Nastri al cromo (Cobalto)
Cintas de cromo (cobalto)
Chroom (kobalt) cassettes

Bandes métal
Metalbänder
Nastri di metallo
Cintas de metal
Metaalcassettes

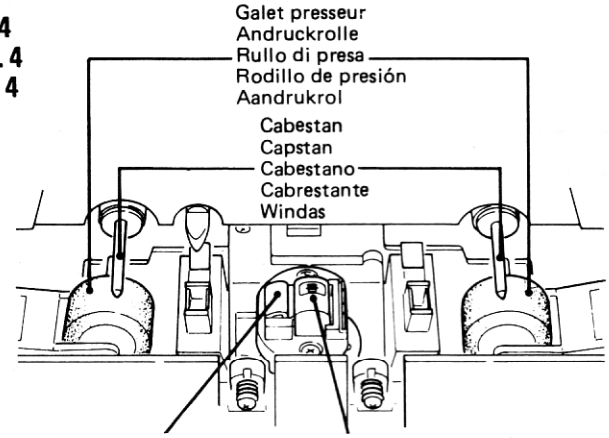
- Trous d'identification de type de bande.
- Bandsorten-Identifikationsöffnungen.
- Fori di identificazione del tipo.
- Orificios de identificación del tipo de cinta.
- Bandsoortidentifikatiegaten

Fig. 3
Abb. 3
Afb. 3



Vers prise SWITCHED
An SWITCHED-Steckdose
Alla presa asservita SWITCHED
Al tomacorriente SWITCHED
Naar SWITCHED stopkontakt

Fig. 4
Abb. 4
Afb. 4



Galet presseur
Andruckrolle
Rullo di presa
Rodillo de presión
Aandrukrol

Cabestan
Capstan
Cabestano
Cabrestante
Windas

Tête d'effacement
Löschkopf
Testina di cancellazione
Cabeza de borrado
Wiskop

Tête d'enregistrement/lecture
Aufnahme/Wiedergabe-Kopf
Testina di registrazione/riproduzione
Cabeza de grabación/reproducción
Opname/weergavekop

Fig. 5 **Raccordement du câble synchro et du cordon à fiche à broche/Anschlußverbindung für Synchro-Kabel und Cinch-Kabel/**
Abb. 5 **Collegamento del cavo di sincronizzazione e del cavo con spinotti/Conexión del cable de sincronización y el cordón de clavija monopolar/**
Afb. 5 **Aansluiting van de synchro-kabel en het pinstekkersnoer**

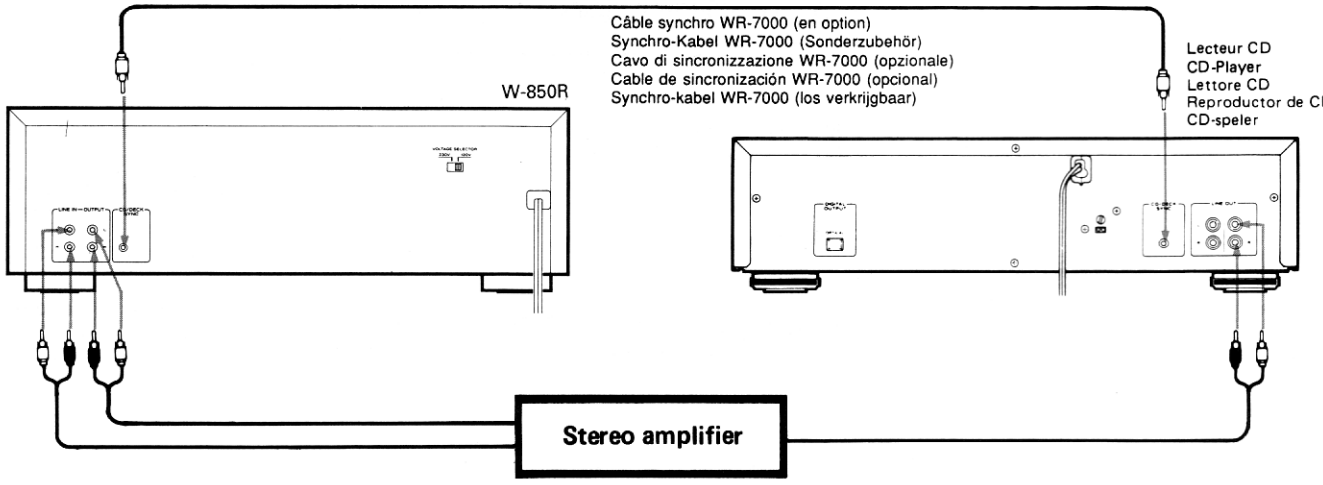
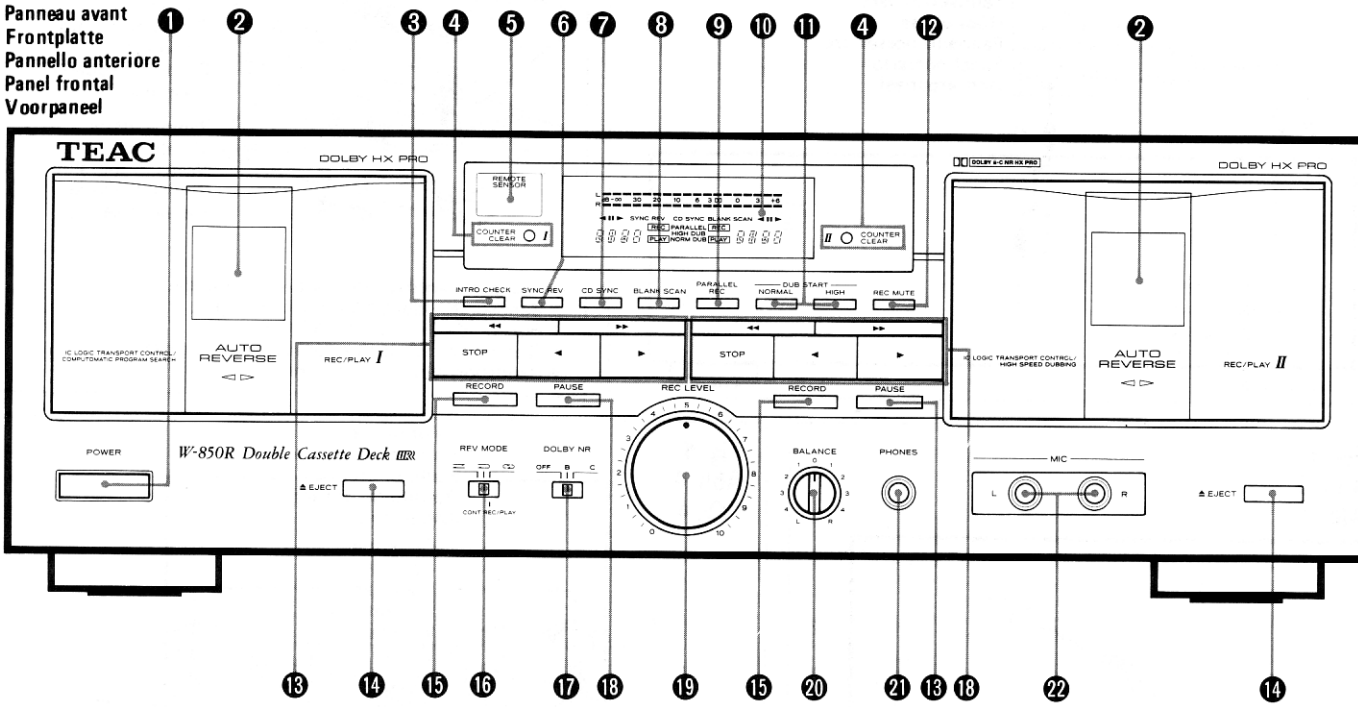
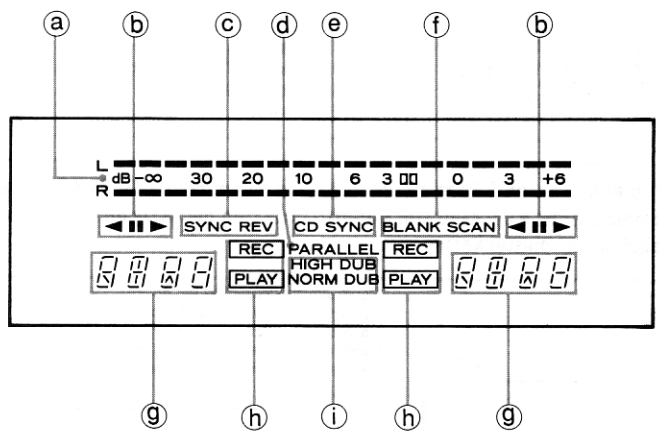


Fig. 6/Abb. 6/Afb. 6

Panneau avant
Frontplatte
Pannello anteriore
Panel frontal
Voorpaneel



Fenêtre d'affichage
Display
Displayvenster



Précautions à observer

Environnement
Eviter d'utiliser l'appareil dans les conditions suivantes:
- Température élevée (par exemple, un radiateur, les rayons directs du solei).
- Températures extrêmement basses.
- Humidité excessive.
- Atmosphère poussiéreuse.
- Dans les endroits où les fluctuations de la tension de ligne d'alimentation sont importantes (l'utilisation d'un régulateur de tension est recommandée dans certains cas).

Bandes (Fig. 2)
Sélection de bande:
Pour que la fonction de sélection automatique de bande agisse correctement, les bandes à formule métal et chrome (cobalt) doivent posséder des trous d'identification.

Manipulation des bandes:
Ne pas entreposer les bandes dans les endroits suivants:
- Sur des radiateurs, au soleil ou dans un endroit où la température est élevée.
- Près de haut-parleurs, sur des téléviseurs ou amplificateurs ou encore près de champs magnétiques puissants.
- Dans des endroits où l'humidité est élevée ou poussiéreux et sales.

Eviter aux cassettes les chutes et les chocs excessifs.

Changement de tension
(Modèles s'exportation générale seulement)
(Fig. 3)
Bien débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de repositionner le sélecteur de changement de tension.
1. Localiser le sélecteur de tension sur le panneau arrière.
2. En utilisant un tournevis à lame plate, régler sur la position appropriée 230 V ou 120 V en fonction de la tension locale.

* Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous license de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen.
DOLBY, le symbole double-D ◻◻ et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Raccordements (Fig. 1)

- Couper l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les raccordements.
- Lire les instructions concernant chacun des appareils que vous avez l'intention d'utiliser avec cette platine.

Prises de sortie (OUTPUT)
Connecter les prises de lecture de bande (TAPE PLAY) ou d'entrée de ligne (LINE IN) de l'amplificateur à ces prises.

Prises d'entrée de ligne (LINE IN)
Connecter les prises de sortie d'enregistrement (REC OUT) de l'amplificateur à ces prises.

Cordon d'alimentation
Le brancher à une prise secteur murale, etc. La tension requise par cet appareil est indiquée sur la face arrière.

Caractéristiques et commandes (Fig. 6)

panneau avant

❶ Interrupteur d'alimentation (POWER)
Remarque: Lorsque l'appareil est mis hors tension, attendre au minimum 3 secondes avant de le remtettre sous tension.

❷ Porte-cassette (Platine I/Platine II)
(Voir page 5.)

❸ Touche de vérification d'introductions (INTRO CHECK)
(Voir page 6.)

❹ Touches de COUNTER CLEAR (Platine I/Platine II)
Pour remettre l'affichage du compteur de bande à zéro (0000).

❺ Fenêtre de télécommande (REMOTE SENSOR)
Télécommande:
1. Le boîtier de télécommande n'est pas fourni avec la W-850R comme accessoire.
2. En utilisant le boîtier de télécommande "UR" fourni avec le récepteur ou l'amplificateur TEAC, le mécanisme de la W-850R (Platine I/Platine II)peu être commandé.

❻ Touche d'inversion synchronisée (SYNC REV)
(Voir page 8.)

❼ Touche de synchro CD (CD SYNC)
(Voir page 9.)

❽ Touche de balayage des blancs (BLANK SCAN)
(Voir page 6.)

❾ Touche d'enregistrement parallèle (PARALLEL REC)
(Voir page 7.)

❿ Fenêtre d'affichage
- ⓐ **Indicateur de niveau crête**
- ⓑ **Indicateurs de sens de défilement de la bande et pause**
- ⓒ **Indicateur de SYNC REV**
- ⓓ **Indicateur de PARALLEL REC**
- ⓔ **Indicateur de CD SYNC**
- ⓕ **Indicateur de BLANK SCAN**
- ⓖ **Affichage du compteur**
- ⓗ **Indicateurs de REC/PLAY fonctionnement**
- ⓘ **Indicateurs de lacement de copie (DUB START)**

⓫ Touches de lancement de copie (DUB START)
(Voir page 8.)

⓬ Touche d'enregistrement silencieux (REC MUTE)
(Voir page 7.)

⓭ Touches de commande des bandes (Platine I/Platine II)
◄◄ : Touches de réembobinage
►► : Touches d'avance rapide
STOP : Touche d'arrêt
◄ : Touche de lecture inverse
► : Touche de lecture avant

⓮ Touche d'éjection (EJECT) (Platine I/Platine II)

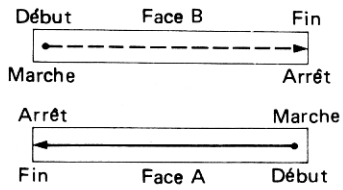
⓯ Touche d'enregistrement (RECORD) (Platine I/Platine II)
(Voir page 7.)

⓰ Commande de mode d'inversion (REV MODE)

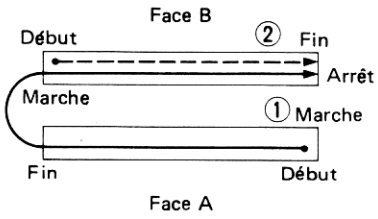
⓱ Commutateur de réduction de bruit (DOLBY NR)
OFF: Le mettre sur cette position lorsqu'il n'est pas souhaitable d'utiliser le circuit de réduction de bruit incorporé.
◻◻B: Le mettre sur cette position en cas d'enregistrement ou de lecture avec le circuit Dolby de type B.
◻◻C: Le mettre sur cette position en cas d'enregistrement ou de lecture avec le circuit Dolby de type C.

Défilement de la bande en fonction de la position de la commande REV MODE

Position	Défilement de la bande



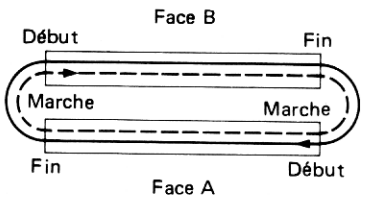
La lecture ou l'enregistrement s'arrête à la fin de la bande.



① En mode de lecture ou d'enregistrement avant, le sens de défilement est inversé à la fin de la bande et la lecture ou l'enregistrement continue en sens inverse. Le mode d'enregistrement ou de lecture inverse continue jusqu'à la fin de l'autre face où le mode est désactivé.

② En mode de lecture ou d'enregistrement inverse, le mode est désactivé à la fin de la bande.

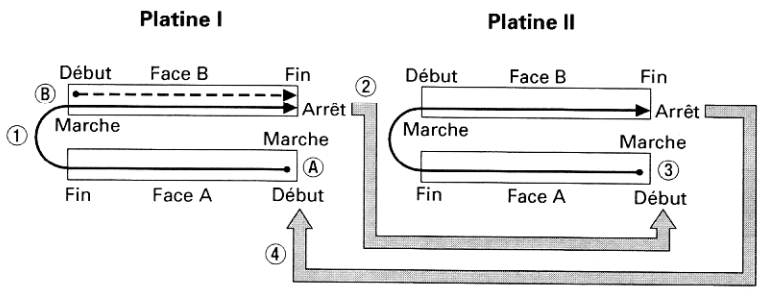
Mode de lecture (Avec bande dans la Platine I ou II)



En mode de lecture avant ou inverse, le sens de défilement est inversé à la fin de la bande et la lecture continue dans le sens opposé. Les deux faces de la bande sont ainsi lues d'une manière continue. La lecture s'arrête au bout de 5 cycles.

Mode de lecture (Avec bandes dans la Platine I et dans la Platine II)

– Lecture continue (CONT PLAY) –



①Ⓐ Lorsque la lecture de la bande est lancée dans le sens avant, le sens de défilement est inversé à la fin de la bande et la lecture continue sur l'autre face. A la fin de cette face, la Platine I s'arrête.

Ⓑ Lorsue la lecture de la bande est lancée dans le sens inverse, la Platine I s'arrête à la fin de la bande.

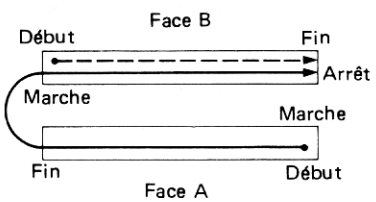
② La commande est transférée à la Platine II.

③ La lecture commence dans le sens avant; le sens de défilement est inversé à la fin de la bande et la lecture continue sur l'autre face.

④ A la fin de la bande, la commande est transféré à nouveau à la Platine I et les deux faces de la bande sont lues.

- TAPE I et II sont lues un total de 5 fois, puis cette fonction s'arrête.

Mode d'enregistrement (RECORD) (Platine I ou Platine II)



- Le mode de fonctionnement est le même que pour la position ⇄.

Pour l'enregistrement continu, se reporter à la page 8.

⑱ Touche de pause (PAUSE) (Platine I/Platine II)

⑲ Commande du niveau d'enregistrement (REC LEVEL)

(Voir page 7.)

⑳ Command de réglage de l'équilibre (BALANCE)

(Voir page 7.)

㉑ Prise de casque d'écoute (PHONES)

Brancher un casque stéréo à cette prise pour une écoute en privée ou une écoute de contrôle.

㉒ Prises de microphone (MIC)

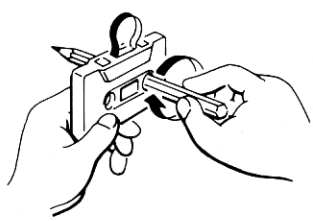
Brancher un microphone pour enregistrer en utilisant un microphone. Si le microphone est branché, l'entrée LINE IN correspondante au canal sur lequel le microphone est branché sera coupée.

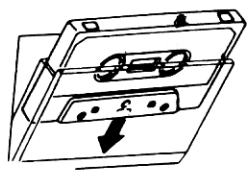
Fonctionnement

Chargement d'une cassette

1. Utiliser votre doigt ou un crayon pour tourner le moyeu de la cassette et rattraper le mou de la bande.

   Remarque: Eviter de toucher la bande. Les empreintes digitales attirent la poussière et les saletés.
2. Appuyer sur la touche d'éjection (⏏)* pour ouvrir la porte du compartiment cassette.
3. Charger une bande avec son côté ouvert en bas.
4. Fermer gentiment la porte du compartiment.





*** Remarques:**

- Le porte cassette ne peut pas être ouvert pendant l'enregistrement ou la lecture.

- Si l'alimentation a été coupée pendant la lecture ou l'enregistrement, l'éjection de la cassette peut être impossible. Dans ce cas, remettre l'alimentation et appuyer à nouveau sur la touche d'éjection.

Lecture avec la Platine I ou la Platine II

1. Mettre l'appareil sous tension.
2. Mettre la commande REV MODE sur la position requise, en se reportant au tableau "Défilement de la bande en fonction de la position de la commande REV MODE" à la page 5.
3. Mettre une cassette préenregistrée dans la Platine I ou dans la Platine II.
4. Sélectionner le système DOLBY NR voulu.
5. Appuyer sur la touche ◄ ou ► de la Platine I ou de la Platine II pour lancer la lecture.
6. Régler le volume avec la commande de l'amplificateur.

- Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche STOP.

Lecture continue

1. Mettre une cassette préenregistrée dans la Platine I et dans la Platine II.
2. Régler les commandes et commutateurs nécessaires, à l'exception de la touche ◄ ou ► en se référant à "Lecture avec la Platine I ou la Platine II" ci-dessus.
3. Mettre la commande REV MODE sur la position CONT PLAY "⊂⊃".
4. Appuyer sur la touche ◄ ou ► de la platine devant être utilisée la première.
5. Les bandes seront lues d'une manière continue, comme indiqué au tableau "Défilement de la bande en fonction de la position de la commande REV MODE" à la page 5.

- Pour arrêter la lecture continue avant que les bandes soient lues 5 fois, appuyer sur la touche STOP d'une des platines.

Dispositif de vérification d'introduction (INTRO CHECK)

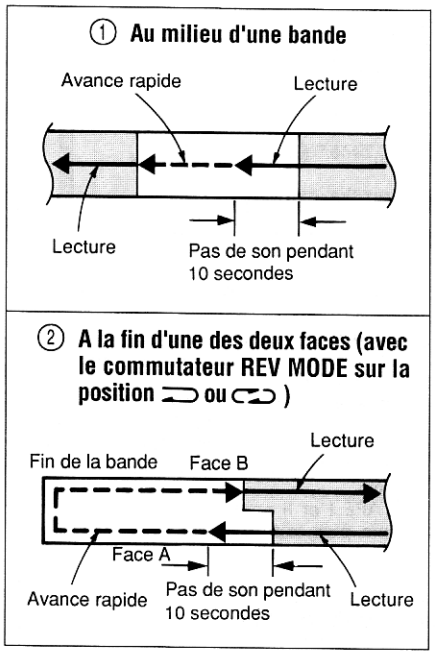
Ce dispositif facilite la recherche d'un morceau donné en détectant continuellement le début de chaque morceau.

1. Presser la touche INTRO CHECK.
2. La platine avancera la bande jusqu'au début d'un morceau, la lira pendant les 15 premières secondes et avancera la bande jusqu'au début du morceau suivant, endroit où le cycle recommence.
3. Pour annuler la fonction de vérification d'introduction, presser la touche STOP.
4. Si la touche STOP n'est pas pressée, la fonction de vérification d'introduction est relâchée selon le réglage du commutateur AUTO REV.
   - ⇀: Relâchée quand la bande arrive en fin de course.
   - ⊃: Relâchée quand la bande arrive en fin de course de la face inverse.
   - ⊂⊃: Relâchée après avoir effectué une boucle complète de la bande après la face initiale.

Fonction de balayage des blancs

Cette fonction a été prévue pour que l'appareil puisse sauter les blancs d'une durée prolongée.

1. En mode de lecture, appuyer sur la touche BLANK SCAN (l'indicateur s'allume).
2. Si une plage vierge de plus de 10 secondes est détectée pendant la lecture, l'appareil se met automatiquement en mode d'avance rapide jusqu'au début du morceau suivant, où la lecture reprend.


① Au milieu d'une bande
Avance rapide
Lecture
Lecture
Pas de son pendant 10 secondes
② A la fin d'une des deux faces (avec le commutateur REV MODE sur la position ⊃ ou ⊂⊃)
Lecture
Fin de la bande
Face B
Face A
Avance rapide
Pas de son pendant 10 secondes
Lecture

3. Pour désactiver le balayage des blancs, appuyer une deuxième fois sur la touche BLANK SCAN (l'indicateur s'éteint).

Remarques:

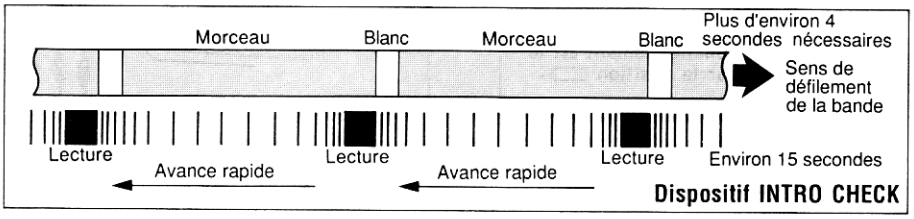
- Si la commande REV MODE est sur la position "⊃" ou "⊂⊃" lorsque la touche BLANK SCAN est sollicitée, la bande avance rapidement jusqu'à la fin de la face après que la bande a défilé 10 secondes sans son. (Voir la Figure ② plus haut.)
- Pour vérifier si la bande est entièrement viergue, commencer le balayage des blancs au début de l'une des deux faces, avec la commande REV MODE sur la position "⊂⊃".
- Si des parties de la bande sont enregistrées à un niveau très bas, à cause d'une atténuation progressive, etc., ces parties peuvent être déectées comme si elles étaient des blancs, dans un tel cas le balayage des blancs commence et le son est interrompu pendant 10 secondes.

Fonction CPS (recherche informatisée de programme)

La CPS permet la lecture de 20 morceaux en amont ou en aval de celui qui est lu. Cette fonction est effectuée en détectant des espaces vierges d'au moins 4 secondes entre les morceaux. Ces blancs peuvent être créés en utilisant la fonction REC MUTE.

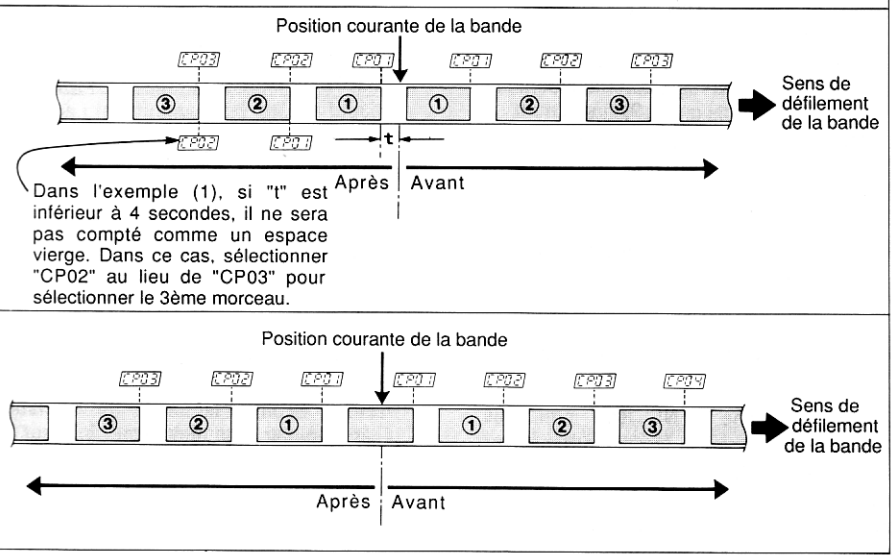
Remarque: Dans les étapes 1 et 2 suivantes, pour simplifier la description, l'explication est donnée pour la "lecture avant" (sens ►). Une procédure similaire doit être utilisée pour la "lecture inverse".

1. En lecture avant, appuyer plusieurs fois sur la touche ◄◄ ou ►► jusqu'à ce que le nombre de morceaux à sauter apparaisse dans l'affichage du compteur. Utiliser la touche ►► pour chercher un morceau suivant le morceau courant et la touche ◄◄ pour un morceau avant le morceau courant. Se reporter à l'encadré "Comment sélectionner n'importe quel morceau voulu en utilisant la CPS".
   - Si, en utilisant sur ►► , le réglage du nombre CPS voulu est dépassé, utiliser la touche ◄◄ pour revenir en arrière jusqu'à l'affichage du numéro CPS voulu.
   - Quand la touche ►► est pressée, le morceau suivant est compté comme "1" et quand la touche ◄◄ est pressée, le morceau courant est compté comme "1".
2. Alors que la bande défile rapidement pour détecter les blancs entre les morceaux jusqu'à atteindre le morceau voulu. Puis la lecture commence au début du morceau désigné.



Comment sélectionner n'importe quel morceau voulu en utilisant la CPS

Ex: Voir (1). Pour sélectionner le 3ème morceau après la position courante, sélectionner "CP03".



Remarques sur la CPS

La CPS fonctionne par détection et comptage de blancs d'environ 4 secondes, comme des intervalles standard entre les morceaux. Toutefois, avec les types suivants de bandes, les fonctions de recherche peuvent ne pas fonctionner correctement.

- Lorsque les intervalles entre les morceaux ne peuvent pas être détectés.
  - Intervalles de moins de 4 secondes.
  - Hauts niveaux de bruit dans les intervalles.
  - Longues sections à faible niveau (en musique classique, etc.)

Ce problème peut être corrigé en utilisant les possibilités de REC MUTE.

Enregistrement avec la Platine I et Platine II

Enregistrement à partir d'une chaîne stéréo:

1. Mettre l'appareil sous tension.
2. Pour effectuer un enregistrement bi-directionnel, mettre la commande REV MODE sur la position " ⇄ ".
3. Mettre une cassette enregistrable dans la Platine I ou Platine II.
- Vérifier que les languettes de protection de la cassette n'ont pas été cassées. Si elles sont cassées, boucher le trou avec un morceau de ruban adhésif.
4. Sélectionner le système DOLBY NR voulu.
5. Appuyer sur la touche RECORD; la platine passe en mode de pause d'enregistrement (Les indicateurs ▮▮ et REC s'allument).
6. Régler le niveau d'enregistrement à l'aide de la commande de réglage REC LEVEL de manière que l'indicateur de niveau atteigne brièvement le point "0 dB" (bande normale ou au chrome) ou le point "+3 dB" (bande métal) à l'enregistrement des signaux ayant le niveau le plus élevé.
7. Utiliser la commande BALANCE pour régler l'équilibre des signaux d'entrée.
8. Appuyer une deuxième fois sur la touche PAUSE pour lancer l'enregistrement.
- Pour interrompre l'enregistrement, appuyer sur la touche PAUSE. Appuyer une deuxième fois pour relancer la bande.
- Pendant le mode de pause d'enregistrement, l'enregistrement sera lancé si la touche de sens de défilement dont l'indicateur est allumé est pressée.
- Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche STOP.

Effacement

Tous les matériaux précédemment enregistrés sur une bande seront effacés par un nouvel enregistrement. Il est également possible d'effacer une bande en "enregistrant" avec la commande de réglage du niveau REC LEVEL mise sur "0".

Fonctionnement de l'enregistrement silencieux (Platine I/Platine II)

1. **Insertion automatique de blancs de 4 secondes (pendant l'enregistrement)**
   Appuyer sur la touche REC MUTE pendant l'enregistrement. La bande continue de défiler et un blanc d'environ 4 secondes est enregistré (l'indicateur REC clignote). L'appareil se met ensuite automatiquement en mode de pause à l'enregistrement (les indicateurs REC et ▮▮ restent tous deux allumés).
   Pour relancer l'enregistrement, appuyer sur la touche PAUSE (l'indicateur ▮▮ s'éteint).
2. **Insertion automatique de blancs de 4 secondes (pendant la pause à l'enregistrement)**
   En mode de pause à l'enregistrement, le fait d'appuyer sur la touche REC MUTE lance automatiquement l'opération d'enregistrement silencieux décrite ci-dessus. L'appareil revient ensuite au mode de pause à l'enregistrement.
3. **Insertion d'un blanc de plus de 4 secondes**
   Pendant l'enregistrement, maintenir enfoncée la touche REC MUTE plus longtemps. Un blanc sera enregistré aussi longtemps que la touche REC MUTE est maintenue enfoncée. Relâcher la touche pour passer au mode de pause à l'enregistrement. Pour relancer l'enregistrement, appuyer sur la touche PAUSE.
4. **Insertion d'un blanc de moins de 4 secondes**
   En mode d'enregistrement, après avoir appuyé sur la touche REC MUTE, appuyer sur la touche PAUSE avant la fin des 4 secondes. La bande s'arrête et l'appareil se met en mode de pause à l'enregistrement au point où la touche PAUSE a été sollicitée. Pour relancer l'enregistrement, appuyer à nouveau sur la touche PAUSE.

Remarque:

- Pendant l'enregistrement silencieux (pendant que l'indicateur REC clignote), le fait d'appuyer une deuxième fois sur la touche REC MUTE désactive ce mode et l'enregistrement reprend sans que la bande s'arrête.

Enregistrement parallèle

Une seule source de programme peut être enregistrée simultanément sur les deux cassettes.

1. Effectuer les étapes 1 à 7 décrites dans "Enregistrement avec la Platine I et Platine II"sauf dans l'étape 3, charger des cassettes dans les deux Platines I et II.
2. Appuyer sur la touche PARALLEL REC.

Remarques:

- L'enregistrement sera lancé dans le sens indiqué par l'indicateur de sens de défilement; par conséquent, régler le sens à l'avance.
- Pendant l'enregistrement, seule la touche STOP de la Platine I fonctionne ainsi que les touches STOP, REC MUTE et PAUSE de la Platine II.
- Si la touche STOP est pressée, les deux Platines I et II s'arrêteront pour terminer l'enregistrement.

Enregistrement continu (Platine I vers Platine II)

1. Charger deux cassettes enregistrables dans les deux Platines I et II.
2. Régler le système de réduction de bruit, etc. comme voulu.
3. Régler le commutateur REV MODE sur la position ⇄.
4. Appuyer sur la touche RECORD puis sur la touche PAUSE (ou de lecture) pour lancer l'enregistrement.
5. Après la fin de l'enregistrement sur la Platine I, la Platine II lance automatiquement l'enregistrement dans le sens avant.
6. Appuyer sur la touche STOP pour annuler le mode d'enregistrement continu.

Remarques:

- En enregistrement continu, comme l'enregistrement avec la Platine II est toujours commencé dans le sens avant, s'assurer que la cassette chargée dans la Platine II peut être enregistrée sur les deux faces.
- L'enregistrement continu de la Platine II vers la Platine I n'est pas possible.
- Si le sens de défilement de la bande est réglé sur la face inverse pour la Platine I, l'enregistrement sera fait seulement sur la face inverse de la cassette chargée dans la Platine I.

Ordre d'enregistrement		
Platine / Sens de défilement	Platine I	Platine II
▷	Face A → Face B	→ Face A → Face B
◁	Face B	→ Face A → Face B

Copie (copie de la Platine I à la Platine II)

Pour copier la totalité de la partie préenregistrée d'une cassette

1. Mettre l'appareil sous tension.
2. Mettre la cassette préenregistrée dans la Platine I et la cassette enregistrable dans la Platine II.
3. Rembobiner les deux cassettes sur leur bobine gauche.
4. Mettre la commande REV MODE sur la position voulue:
   ⇒ : Copie d'une seule face.
   ⇄ : La copie s'arrêtera à la fin de la face inverse.
5. Mettre les deux platines dans le sens ►.
6. Appuyer sur la touche DUB START, HIGH ou NORMAL, pour lancer la copie. L'indicateur correspondant à la touche sollicitée s'allume.

NORMAL: Copie à vitesse normale.
HIGH: Copie à deux fois la vitesse normale.

7. L'indicateur PEAK LEVEL METER indique le niveau des signaux de la Platine I; le niveau d'enregistrement de la Platine II sera réglé automatiquement (au même niveau que la Platine I).
8. Une fois que la copie est terminée, les deux platines s'arrêtent automatiquement en fonction du réglage de la commande REV MODE.
9. Pour arrêter la copie, appuyer sur l'une des deux touches STOP.

Copie avec inversion synchronisée

Utiliser la touche SYNC REV pour que l'inversion de bande se fasse simultanément sur les deux platines. Cette fonction est pratique lorsque les bandes n'ont pas la même longueur ou lorsque l'on souhaite obtenir une copie qui soit absolument identique à l'original.

1. Régler le sens de défilement des deux platines sur ► (avant) et mettre la commande REV MODE sur la position "⇄".
2. Appuyer sur la touche SYNC REV (l'indicateur correspondant s'allume).
3. Appuyer sur une touche DUB START (HIGH ou NORMAL).
4. La bande de la Platine I et celle de la Platine II défilent de la manière illustrée au tableau "Copie avec inversion synchronisée" ci-dessous.

Remarque:

- Si des bandes de longueur différentes sont utilisées, la partie non enregistrée sera augmentée. Pour empêcher cela, utiliser autant que possible des bandes de même longueur.

Montage manuel avec REC MUTE et PAUSE (Platine II Seulement)

Il est possible de monter une bande pendant la copie à vitesse normale, en utilisant les touches REC MUTE et PAUSE. On peut, par exemple, n'enregistrer que certains morceaux de la Platine I sur la Platine II en sautant les morceaux non désirés.

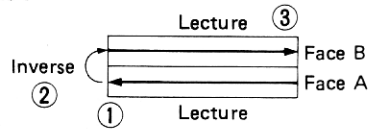
- Pendant la copie à vitesse normale, lorsque la touche PAUSE est enfoncée, la Platine II entre en mode de pause á l'enregistrement alors que la Platine I continue la lecture. Ecouter la bande de la Platine I et appuyer une deuxième fois sur la touche PAUSE au début du morceau qui doit être copié pour relancer l'enregistrement sur la Platine II.
- Pendant la copie à vitesse normale, lorsque la touche REC MUTE est enfoncée, la Platine II entre en mode de pause à l'enregistrement tout comme au cours d'un enregistrement normal. Pour relancer l'enregistrement sur la Platine II, appuyer sur la touche PAUSE.

ATTENTION:
L'enregistrement de bandes préenregistrées, de disques, ou de tout autre matériau enregistré ou diffusé peut contrevenir à la réglementation sur les droits d'auteur. Se renseigner avant d'enregistrer.

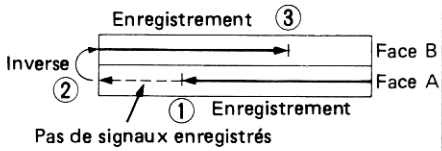
Copie avec inversion synchronisée

La bande de la Platine I est plus courte que celle de la Platine II.

Platine I



Platine II

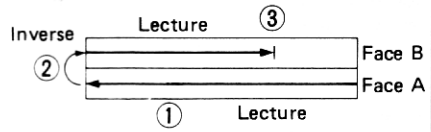


Pas de signaux enregistrés

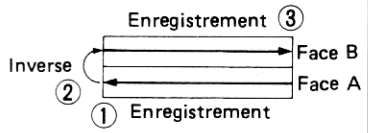
① Lorsque la Platine I atteint la fin de la face avant, elle s'arrête et la Platine II entre en mode "Pas de signaux enregistrés".
② Lorsque la Platine II arrive à la fin, le sens de défilement est simultanément inversé sur les deux platines et elles reprennent en même temps la lecture et l'enregistrement.
③ Lorsque la Platine I atteint la fin de la face inverse, les deux platines s'arrêtent simultanément.

La bande de la Platine I est plus longue que celle de la Platine II.

Platine I



Platine II



① Lorsque la Platine II atteint la fin de la face avant, elle entre en mode de pause à l'enregistrement pour la face inverse, alors que la Platine I continue la lecture.
② Lorsque la Platine I arrive à la fin, les deux platines lancent simultanément la lecture et l'enregistrement.
③ Lorsque la Platine II atteint la fin de la face inverse, les deux platines s'arrêtent simultanément.

Remarques:

- Le réglage de la commande de niveau REC LEVEL et celui du commutateur DOLBY NR seront ignorés pendant la copie du fait qu'ils n'ont aucun effet.
- Pendant la copie à vitesse normale (NORMAL), seule la touche STOP de la Platine I fonctionne ainsi que les touches STOP, REC MUTE et PAUSE de la Platine II. Pendant la copie à vitesse rapide (HIGH), seule la touche STOP fonctionne.
- La qualité sonore de la bande de copie peut être légèrement moins bonne que celle de la bande d'origine. Pour cette raison, il n'est pas conseillé de faire des copies de copie.
- Si un récepteur de TV se trouve à proximité du W-850R, il est possible que la fréquence de balayage horizontal de TV soit enregistrée sur la bande pendant la copie rapide. Si ce phénomène se produit, ou pour éviter qu'il se produise, enregistrer à vitesse normale et couper l'alimentation du récepteur de TV, ou éloigner les deux appareils l'un de l'autre.

Copie CD synchronisée (Platine II Seulement) (Fig. 5)

En associant la platine avec un lecteur CD compatible synchro CD qui a une borne CD/DECK SYNC sur le panneau arrière, la copie (enregistrement) verrouillée avec le lecteur CD est possible.

Préparatifs

1. Raccorder la borne CD/DECK SYNC de la platine à la borne CD/DECK SYNC du lecteur en utilisant un câble en option (avec des mini-fiches aux deux extrémités).
2. Effectuer d'abord la programmation du montage, etc. sur le lecteur CD (Se reporter aux instructions du lecteur CD).
3. Régler la source sur CD en utilisant les touches de sélection de source de l'amplificateur.
4. Régler le niveau d'enregistrement.
5. Placer la platine et le lecteur CD en mode d'arrêt.
6. Appuyer sur la touche CD SYNC sur la platine.

   Le lecteur CD commencera automatiquement environ 1 s après le lancement de l'enregistrement et la copie est effectuée. (L'indicateur CD SYNC s'allume.) (Voir l'encadré ci-dessous.)

Pour arrêter temporairement pendant la copie:

Pour arrêter temporairement la copie synchro CD

(A) Appuyer sur la touche STOP sur la platine. Le lecteur CD reviendra au début du morceau et s'arrêtera là. Pour reprendre, appuyer sur la touche CD SYNC.

(B) Appuyer sur la touche d'arrêt du lecteur CD. La platine passe en mode de pause d'enregistrement. Pour reprendre, appuyer sur la touche de lecture du lecteur CD.

* Si le lecteur CD est entré en mode de pause, il attend après retour au début du morceau juste joué.

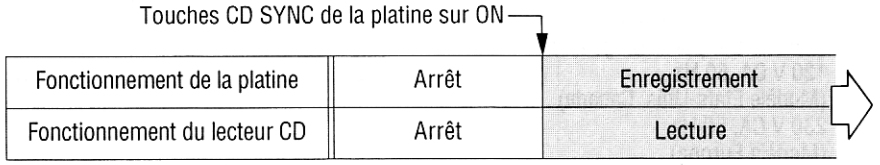
* Si l'enregistrement est fait jusqu'à la fin de la bande, le lecteur CD attend après retour au début du morceau juste joué.

(Remarque)

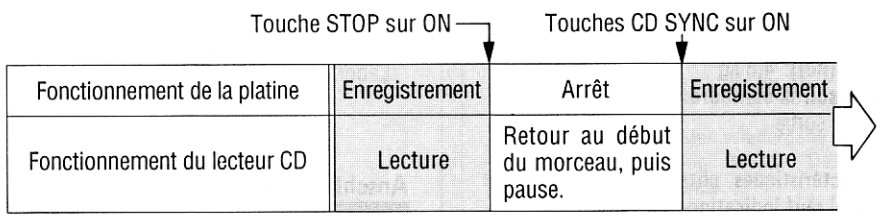
Si le lecteur CD est raccordé à l'amplificateur stéréo seulement par un câble optique, la copie synchro n'est pas effectuée. Bien raccorder la sortie analogique en utilisant les cordons à fiche à broche.

Fonctionnement de la copie synchro CD

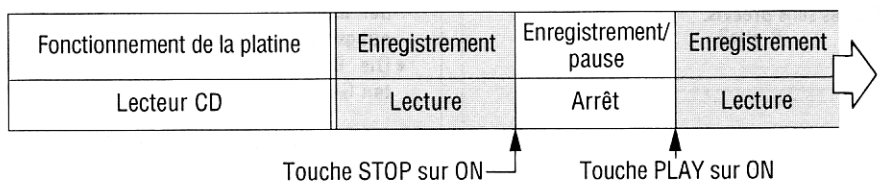
Lancement de la copie synchro CD



(A: Fonctionnement sur la platine)



(B: Fonctionnement sur le lecteur CD)



La portion ombrée (▭) indique le mode de copie synchro CD.

Entretien (Fig. 4)

Les têtes et le chemin de la bande doivent être nettoyés et démagnétisés périodiquement.

Nettoyage du chemin de bande

- Appliquer un liquide* de nettoyage de tête sur le conton-tige spécial ou sur un chiffon doux et frotter légèrement les têtes, cabestans et toutes les pièces de métal du chemin de bande.
- Nettoyer aussi les galets presseur avec un liquide de nettoyage pour caoutchouc*.

* Tous deux disponibles dans les ensembles de nettoyage pour magnétophones TEAC HC-2 et RC-2 aux Etats-Unis ou TEAC TZ-261 dans les autres pays.

Démagnétisation des têtes

S'assurer que l'alimentation est coupée, puis démagnétiser les têtes avec le démagnétiseur TEAC E-3 ou équivalent. Pour plus de détails sur son utilisation, consulter son manuel d'instructions.

Guide de dépannage

Les procédures de dépannage qu'une platine de magnétophone à cassette exige ne sont pas différentes de celles de tous les autres appareils électroniques; la première chose à faire consiste à vérifier les causes "habituelles".

Nous donnons ci-après un tableau de procédures de dépannage qui vous permettra, quoi qu'il soit très simple, de corriger d'éventuels ennuis.

- Pas d'alimentation? Vérifier le branchement du cordon secteur.
- Absence de sortie? Vérifier toutes les connections.
- Une mauvaise qualité de son? Nettoyer les têtes. Essayer une nouvelle bande de bonne qualité. Démagnétiser les têtes et le chemin de bande. Vérifier le réglage des touches de réduction de bruit.
- Impossible d'engager le mode d'enregistrement? Vérifier si la cassette n'est pas dépourvue de ses languettes de protection.
- Impossible d'enregistrer à partir des bornes LINE IN: Le microphone est-il branché ?

DOLBY HX PRO

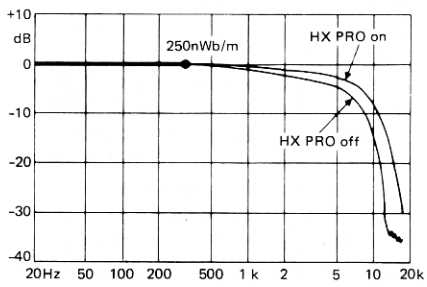
Dolby HX Pro est une technique de "polarisation dynamique" qui peut améliorer la qualité des enregistrements de bande audio. Les hautes fréquences à haut niveau peuvent être enregistrées plus fidèlement sans sacrifier le rapport signal sur bruit, tandis que les effets de bord de saturation de bande et la distortion sont réduits.

Qu'est-ce que la polarisation?
La polarisation est un signal de très haute fréquence généré dans une platine de magnétophone et enregistré sur la bande simultanément avec le matériel programme. Ce signal inaudible permet un faible bruit, un enregistrement à faible distorsion et une réponse en fréquence uniforme. Des formules de bande magnétique différentes requièrent des niveaux de polarisation différents pour des performances optimales. Si le niveau de polarisation est trop élevé, le niveau de sortie maximal (MOL) des fréquences élevées diminue.

Le problème de la polarisation automatique
Malheureusement, le niveau de polarisation est souvent influencé par le signal à enregistrer. Les hautes fréquences contenues dans certaines musiques agissent comme la polarisation. Cette source inprévue de polarisation est ajoutée à la polarisation existante, se manifestant par une chute de la réponse en haute fréquence. Plus le contenu haute fréquence du signal augmente, plus les possibilités d'enregistrement du magnétophone pour les hautes fréquences (MOL) diminuent. Ce phénomène est appelé la polarisation automatique.

La solution Dolby HX Pro
Le Dolby HX Pro contrôle le contenu haute fréquence du matériel programme et règle l'oscillateur de polarisation du magnétophone pour maintenir un niveau de polarisation total constant. Le résultat se caractérise par une réponse haute fréquence améliorée et une distorstion plus faible. En fonction du type de bande, l'amélioration en hauteur peut être de 6 dB ou plus.

Les avantages
Avec Dolby HX Pro, il est plus facile de faire des enregistrements plus précis de musique contenant de hauts niveaux à haute fréquence. L'amélioration est comparable à celle des bandes haute-performance sur les bandes ordinaires, quelque soit le type de bande utilisée, le résultat sonnera mieux. Le plus important de tout, le Dolby HX Pro ne nécessite aucun procédé de décodage. Une fois la bande enregistrée avec, les améliorations seront réalisées quand la bande sera lue sur n'importe quel appareil.



Exemple de réponse en fréquence améliorée en utilisant la fonction Dolby HX Pro

Caractéristiques techniques

Système de pistes: 4 pistes, 2 canaux stéréo
Têtes:
4; Platine I; 1 tête d'effacement et 1 tête d'enregistrement/lecture (rotative)
Platine II; 1 tête d'effacement et 1 tête d'enregistrement/lecture (rotative)
Type de bande: Cassettes C-60 ou C-90 (type Philips)
Vitesse de défilement: 4,76 cm/s
9,5 cm/s (copie à grande vitesse)
Moteurs: 2 moteurs asservis CC
Pleurage et scintillement (WRMS): 0,06 %
Bande passante (globale, -20 dB):
25 - 19.000 Hz, métal
25 - 18.000 Hz, CrO2
25 - 17.000 Hz, normale
Rapport signal/bruit (global)
59 dB (sans réduction de bruit, DHT 3 %, pondéré)
69 dB (avec le Dolby B NR, au-dessus de 5 kHz)
79 dB (avec le Dolby C NR, au-dessus de 1 kHz)
Durée de bobinage rapide: Environ 110 secondes pour une C-60
Entrée: ligne: 97 mV, 50k ohms
Microphone: 0,38 mV, 200 ohms
Sortie: Ligne; 0,52 V pour une impédance de charge de 50k ohms ou plus
Casque: 8 ohms
Alimentation:
120/230 V CA, 50/60 Hz
(Modèle d'exportation générale)
120 V CA, 60 Hz
(Modèle Etats-Unis, Canada)
230 V CA, 50 Hz
(Modèle Europe)
240 V CA, 50 Hz
(Modèle Australie)
Consommation: 15 W
Dimensions (L x H x P): 435 x 144 x 284 mm
Poids (net): 4,8 kg
Accessoires standard: Cordons d'entrée-sortie

- Caractéristiques obtenues avec la bande métal sauf indication contraire.
- Des améliorations dans les caracteristiques techniques ou la présentation sont modifiables sans préavis.

Vorsichtsmaßnahmen

Umgebung
Dieses Gerät sollte nicht folgenden Umgebungsbedingungen ausgesetzt sein:
- Hohen Temperaturen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung).
- Extrem niedrige Temperaturen.
- Hohe Luftfeuchtigkeit.
- Staub.
- Auftreten starker Spannungsschwankungen (die Verwendung eines Netzspannungsreglers wird empfohlen).

Kassetten (Abb. 2)
Bandsorte:
Die automatische Bandsortenwahl arbeitet nur einwandfrei, wenn Metall- und Chrom (Kobalt)-Bänder mit Identifikationsöffnungen versehen sind.

Kassettenhandhabung:
Kassetten nicht aufbewahren:
- Auf Heizkörpern etc., an direkter Sonneneinstrahlung und sonstigen hohen Temperaturen ausgesetzten Orten.
- In der Nähe von Lautsprechern, TV-Geräten, Verstärkern oder sonstigen Magnetfelder ausstrahlenden Geräten.
- An hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub ausgesetzten Orten.

Kassetten nicht fallenlassen oder sonstigen Erschütterungen aussetzen.

Spannungsumstellung
(nur allgemeine Exportmodelle) (Abb. 3)
Vor Umstellung des Netzspannungswählers unbedingt das Netzkabel abziehen!
1. Der Spannungswähller befindet sich an der Geräterückseite.
2. Mit einem Flachklingen-Schraudendreher wie erforderlich auf Position 230 V oder 120 V stellen.

* Dolby Rauschunterdrückung und HX Pro headroom extension hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro entstand bei Bang & Olufsen.
DOLBY, das Doppel-D-Symbol ⧈ und HX PRO sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Anschlüsse (Abb. 1)

- Vor der Durchführung von Anschlüssen bei allen betroffenen Geräten die Spannungsversorgung abschalten.
- Die Bedienungsanleitung aller verwendeten Geräte durchlesen.

Ausgangsbuchsen (OUTPUT)
Diese Buchsen mit den TAPE PLAY- oder LINE IN-Eingängen des Verstärkers verbinden.

Hochpegeleingänge (LINE IN)
Diese Buchsen mit den REC OUT-Buchsen des Verstärkers verbinden.

Netzkabel
Dieses Kabel an eine Steckdose anschließen. Die erforderliche Netzspannung ist auf der Geräterückseite aufgeführt.

Ausstattungsmerkmale und Bedienelemente (Abb. 6)

Frontplatte

❶ Netzschalter (POWER)
Hinweis: Nach dem Ausschalten zumindest 3 Sekunden bis zum erneuten Einschalten des Decks warten.

❷ Kassettenhalter (Deck I/Deck II)
(Siehe Seite 12.)

❸ Taste für Anspielfunktion (INTRO CHECK)
(Siehe Seite 12.)

❹ Rückstelltasten (COUNTER CLEAR) (Deck I/Deck II)
Zum Rückstellen des Bandzählwerks auf "0000".

❺ Fernbedienungssensor (REMOTE SENSOR)
Fernbedienung:
1. Zu Modell W-850R wird keine Fernbedienung als Zubehör mitgeliefert.
2. Mit dem zum TEAC Receiver oder Verstärker mitgelieferten "UR"-Fernbedienung kann das Laufwerk von W-850R (Deck I/Deck II) fernbedient werden.

❻ Synchron-Bandumkehrtaste (SYNC REV)
(Siehe Seite 15.)

❼ CD-Synchro-Taste (CD SYNC)
(Siehe Seite 15.)

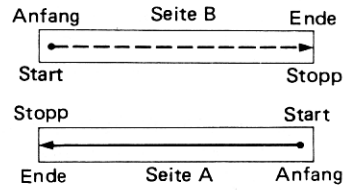
❽ Leerstellensprung-Taste (BLANK SCAN)
(Siehe Seite 13.)

❾ Parallelaufnahmetaste (PARALLEL REC)
(Siehe Seite 14.)

Bandlaufrichtung und REV MODE-Schalter

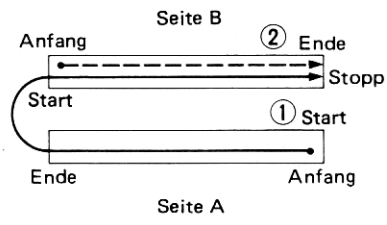
Stellung	Bandlauf

⇄



Wenn das Band das Ende erreicht, schaltet das Gerät auf Stopp.

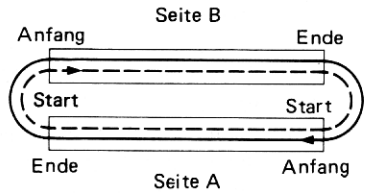
⇉



① Während Wiedergabe oder Aufnahme in Vorwärtsrichtung wird am Bandende der ersten Seite die Laufrichtung umgekehrt und die Aufnahme/Wiedergabe setzt sich in Gegenrichtung fort. Wenn das Bandende der anderen Seite erreicht ist, schaltet das Gerät auf Stopp.
② Bei Reverse-Aufnahme/Wiedergabe stoppt das Gerät am Bandende der zweiten Seite.

⇆

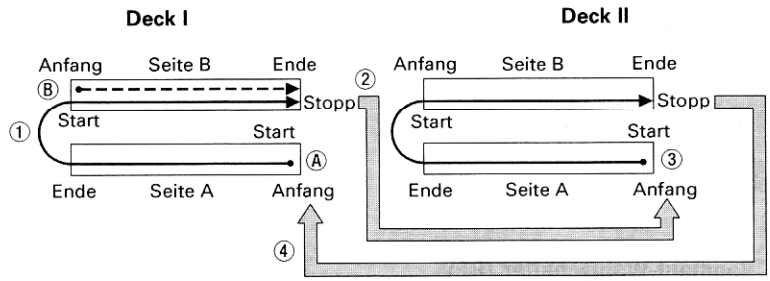
Wiedergabebetrieb (Kassette in Deck I oder II)



Während Wiedergabe in Vorwärtsrichtung wird am Bandende die Laufrichtung umgekehrt und die Wiedergabe setzt sich in Gegenrichtung fort. Auf diese Weise werden beide Seiten kontinuierlich wiedergegeben. Nach fünf Durchgängen schaltet das Gerät auf Stopp.

Wiedergabebetrieb (Kassetten in Deck I und II)

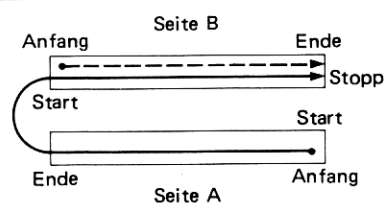
– CONT PLAY (Folgewiedergabe) –



①Ⓐ Das Band wird in Vorwärtsrichtung wiedergegeben. Am Bandende wird die Bandrichtung umgekehrt und die Wiedergabe der zweiten Seite beginnt. Am Bandende dieser Seite stoppt das Deck I.
Ⓑ Nach der Wiedergabe in Umkehrrichtung stoppt Deck I am Bandende.

② Es wird auf Deck II geschaltet.
③ Das Band wird in Vorwärtsrichtung wiedergegeben. Am Bandende wird die Bandrichtung umgekehrt und die Wiedergabe der zweiten Seite erfolgt.
④ Am Bandende der zweiten Seite wird wieder auf Deck I geschaltet, das dann beide Kassettenseiten wiedergibt usw.
• TAPE I und TAPE II werden insgesamt 5 mal gespielt, wonach die Funktion stoppt.

Aufnahmebetriebsart (Deck I oder Deck II)



• Wie bei ⇉.

Angaben zur kontinuierlichen Aufnahme siehe 14.

⑩ Display
- ⓐ **Spitzenpegelmesser**
- ⓑ **Bandlaufrichtungsanzeigen und Pause**
- ⓒ **Synchron-Bandumkehrtaste (SYNC REV)**
- ⓓ **Parallelaufnahme (PARALLEL REC)**
- ⓔ **CD-Synchro (CD SYNC)**
- ⓕ **Leerstellensprung (BLANK SCAN)**
- ⓖ **Zählwerkanzeige**
- ⓗ **Funktionsanzeigen (REC/PLAY)**
- ⓘ **Überspielstarttasten (DUB START)**

⑪ Überspielstarttaste (DUB START)
(Siehe Seite 14.)

⑫ Stummaufnahmetaste (REC MUTE)
(Siehe Seite 14.)

⑬ Bandbetrieb-Funktionstasten (Deck I/Deck II)
- ◄◄ : Rücklauftaste
- ►► : Schnellvorlauftaste
- STOP : Stopptaste
- ◄ : Rückwärts-Wiedergabetaste
- ► : Vorwärts-Wiedergabetaste

⑭ Auswurftaste (EJECT) (Deck I/Deck II)

⑮ Aufnahmetaste (RECORD) (Deck I/Deck II)
(Siehe Seite 13.)

⑯ Bandlauf-Wahlschalter (REV MODE)

⑰ Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR)
- OFF: In dieser Position arbeitet die integrierte Dolby-Rauschunterdrückung nicht.
- □□B: Für Aufnahme mit Dolby B oder Wiedergabe eines mit Dolby B bespielten Bandes.
- □□C: Für Aufnahme mit Dolby C oder Wiedergabe eines mit Dolby C bespielten Bandes.

⑱ Pausetaste (Deck I/Deck II)

⑲ Aufnahmepegelregler (REC LEVEL)
(Siehe Seite 14.)

⑳ Balanceregler (BALANCE)
(Siehe Seite 13.)

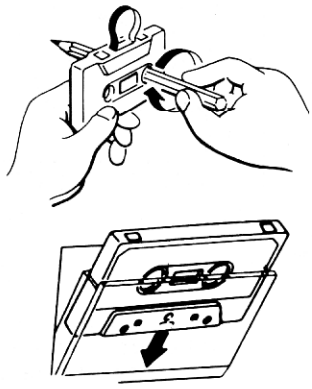
㉑ Kopfhörerbuchse (PHONES)
An diese Buchse einen Stereo-Kopfhörer anschließen. Dadurch werden die anderen Ausgänge stummgeschaltet.

㉒ Mikrofonbuchsen (MIC)
Für Mikrofonaufnahme hier ein Mikrofon anschließen. Bei angeschlossenem Mikrofon ist der LINE-Engang des entsprechenden Kanals abgeschaltet.

Betrieb

Einlegen einer Kassette

1. Das Band straffen. Hierzu die Nabe mit einem Finger oder Bleistift etc. drehen.
   Hinweis: Nicht das Band berühren! Fingerabdrücke verursachen Staub- und Schmutzablagerungen.
2. Die Auswurftaste (⏏)* drücken, um den Kassettenhalter zu öffnen.
3. Ein Kassette mit nach unten weisender Bandöffnung einlegen.
4. Den Kassettenhalter vorsichtig andrücken.



***Hinweise:**
- Der Kassettenhalter kann bei Aufnahme oder Wiedergabe nicht geöffnet werden.
- Wurde das Gerät bei Aufnahme oder Wiedergabe abgeschaltet, ist der Kassettenauswurf u.U. nicht möglich. In diesem Fall das Gerät einschalten und hierauf die Auswurftaste drücken.

Wiedergabe mit Deck I order II

1. Das Gerät einschalten.
2. Mit dem REV MODE-Schalter die Bandlaufrichtung und -umkehr einstellen. Siehe dazu "Bandlaufrichtung und REV MODE-Schalter" auf Seite 11.
3. Eine bespielte Kassette in Deck I oder II einlegen.
4. DOLBY NR nach Erforderlichkeit einstellen.
5. Die Taste ◄ oder ► des Decks I oder II drücken, um die Wiedergabe zu starten.
6. Die Lautstärke über den Lautstärkeregler des Verstärkers einstellen.

- Zum Stoppen der Wiedergabe die STOP-Taste betätigen.

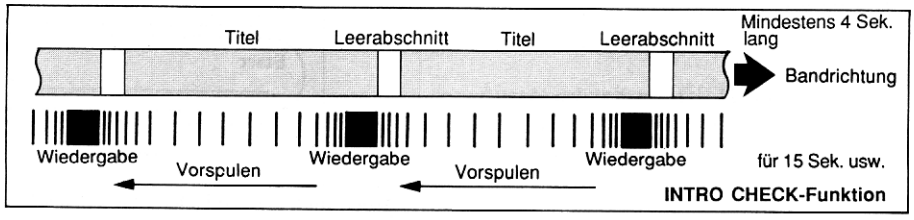
Folgewiedergabe

1. In Deck I und II bespielte Kassetten einlegen.
2. Entsprechend "Wiedergabe mit Deck I oder II" alle nötigen Einstellungen vornehmen, jedoch noch nicht ◄ oder ► drücken.
3. Den REV MODE-Schalter auf CONT PLAY (⊂⊃) stellen.
4. Die Taste ◄ oder ► des Decks drücken, das mit der Wiedergabe beginnen soll.
5. Die beiden Kassetten werden nun entsprechend "Bandlaufrichtung und REV MODE-Schalter" auf Seite 11 nacheinander wiedergegeben.

- Zum Abbrechen der Dauerwiedergabe vor 5 maligem Abspielen der Cassetten die STOP-Taste an einem der beiden Decks drücken.

Anspielfunktion (INTRO CHECK)

Durch diese Funktion kann ein Titel bequem und zeitsparend gesucht werden.
1. Die INTRO CHECK-Taste betätigen.
2. Das Band wird zum Beginn eine Titels umgespult, der nun für 15 Sekunden abgespielt wird. Hierauf erfolgt erneut Umspulen bis zum folgenden Titel und Wiedergabe für 15 Sekunden usw.
3. Zur Abschaltung der Anspielfunktion die STOP-Taste betätigen.
4. Wird die STOP-Taste nicht betätigt, schaltet die Anspielfunktion entsprechend der AUTO REV-Schalterposition ab.
   ⇄ : Abschaltung nach Erreichen des Bandendes einer Bandseite.



INTRO CHECK-Funktion

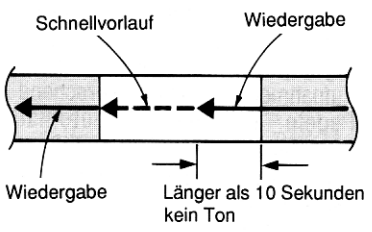
⇄: Abschaltung nach Erreichen des Bandendes nach erfolgter Reverse-wiedergabe.
⇄: Abschaltung nach Durchlaufen beider Bandseiten (von der Anfangsseite aus gerechnet).

Leerstellensprung

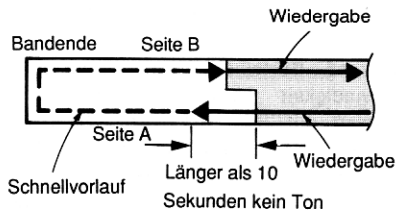
Mit der BLANK SCAN-Funktion können während der Wiedergabe längere Leerstellen im Schnellvor-/rücklauf übersprungen werden.

1. Während der Wiedergabe die BLANK SCAN-Taste drücken (deren Anzeige leuchtet auf).
2. Wenn eine Leerstelle von mehr als 10 Sekunden entdeckt wird, schaltet das Deck auf Schnellvorlauf bis zum Anfang der nächsten Aufnahme, wo dann wieder auf Wiedergabe geschaltet wird.

① In der Bandmitte



② Am Bandende einer Seite (REV MODE-Einstellung ⇄ oder ⇄)



3. Um den Leerstellensprung auszuschalten, die BLANK SCAN-Taste erneut drücken (die Anzeige erlischt).

Hinweise:

- Falls beim Drücken der BLANK SCAN-Tast der REV MODE-Schalter auf ⇄ order ⇄ steht, wird das Band am Ende einer Seite nach 10 Sekunden Leerstelle schnell vorgespult und dann umgekehrt. (Siehe Abb. ② oben)
- Um zu prüfen, ob ein Band vollständig leer ist, den REV MODE-Schalter auf ⇄ stellen und die BLANK SCAN-Taste am Bandbeginn einer Seite drücken.
- Längere Bandstellen mit niedrigen Pegeln wie bei Ausblendungen usw. können die BLANK SCAN-Funktion aktivieren, wodurch die Wiedergabe 10 Sekunden lang unterbrochen werden könnte.

Computergesteuerter Titelsuchlauf (CPS: Computomatic Program Search)

Die CPS-Funktion erlaubt Suchlauf bis zum 20. Titelanfang vor bzw. nach dem spielenden Titel. Die Funktion richtet sich hierbei nach mindestens 4 Sekunden langen Leerstellen zwischen Titeln, die mit der REC MUTE-Taste bei der Aufnahme eingefügt werden.

Hinweis: In den folgenden Bedienschritten 1 und 2 wird die Funktionsweise zur Vereinfachung anhand der "Vorwärts-Wiedergabe" (►-Richtung) beschrieben. Die Bedienung bei "Rückwärts-Wiedergabe" (◄-Richtung) ist entsprechend.

1. Während der Vorwärts-Wiedergabe die ◄◄ - oder ►► -Taste drücken, bis die gewünschte Zahl an Titelsprüngen auf der Zähleranzeige zu sehen ist. Die ►► -Taste dient hierbei für Suchlauf zu folgenden Titeln, und die ◄◄ -Taste für Suchlauf zu vorangehenden Titelanfängen. Siehe auch die Übersicht "Wahl eines Titels mit der CPS-Funktion".
   - Wenn die ►► -Taste zu oft betätigt wurde, kann die Zahl der angezeigten Titelsprünge durch Drücken der ◄◄ -Taste reduziert und damit berichtigt werden.
   - Beim Drücken der ►► -Taste wird der nächste Titel als "1. Titel" gezählt, während mit der ◄◄ -Taste der spielende Titel als "1. Titel" angenommen wird.
2. Das Band wird vorgespult, bis die Funktion die eingegebene Zahl an Leerstellen abgezählt hat. Die Wiedergabe setzt dann am Anfang des gesuchten Titels wieder ein.

Hinweise zur CPS-Funktion

Der Suchlauf orientiert sich an 4 Sekunden langen Leerstellen zwischen Titeln. In den folgenden Fällen arbeitet die Funktion daher unter Umständen nicht ordnungsgemäß.

- Wenn das Intervall zwischen Titeln nicht als Leerstelle erkannt wird:
  - Tonfreie Stellen von weniger als 4 Sekunden Dauer.
  - Rauschen und andere Geräusche.
  - Längere niedrigpegelige Passagen (klassische Musik usw.).

Zur Berichtigung können mit der REC MUTE-Taste nachträglich vollwertige Leerstellen eingefügt werden.

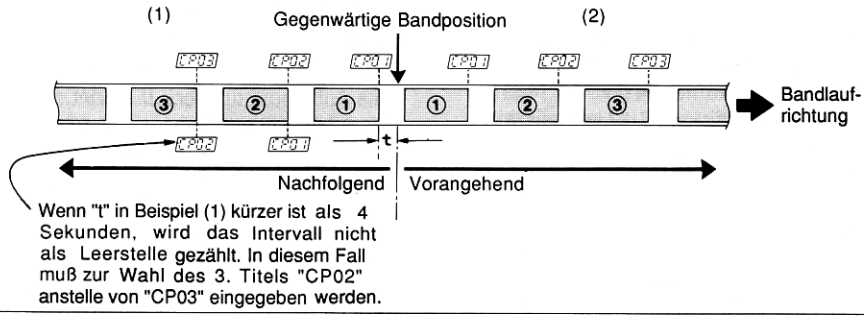
Aufnahme mit Deck I und Deck II

Aufnahme von einer Stereoanlage:

1. Das Gerät einschalten.
2. Falls auf beide Seiten mit Auto-Reverse aufgenommen werden soll, den REV MODE-Schalter auf ⇄ stellen.
3. Eine bespielbare Kassette in Deck I oder II einlegen.
   - Sicherstellen, daß die Löschschutzzungen der Kassette vorhanden sind. Falls nicht, die Löcher mit Klebeband abdecken.
4. Die DOLBY NR-Rauschunterdrückung nach Bedarf zuschalten.
5. Die RECORD-Taste drücken. Das Gerät befindet sich nun im Aufnahme-Pausezustand. (Die Anzeigen ▮▮ und REC leuchten.)
6. Den Aufnahmepegel mit dem REC LEVEL-Regler so aussteuern, daß mit Normal-bändern bei Pegelspitzen die 0 dB Diode der Spitzenpegelanzeige kurz auf-leuchtet. Bei Reineisenbändern den Aufnahmepegel auf einen maximalen Spitzenwert von "+3 dB" einstellen.
7. Die Balance zwischen linkem und

Wahl eines Titels mit der CPS-Funktion

Beispiel: Siehe (1). Für Suchlauf zum 3. Titelanfang nach der gegenwärtigen Bandposition "CP03" wählen.



rechtem Kanal mit dem BALANCE-Regler einstellen.

8. Zum Auslösen der Aufnahme die PAUSE-Taste erneut drücken.

- Zum Unterbrechen der Aufnahme die PAUSE-Taste drücken. Zum Fortsetzen der Aufnahme die PAUSE-Taste erneut antippen.
- Bei Aufnahmepause wird die Aufnahme gestartet, wenn die Bandlaufrichtungstaste, deren Anzeige leuchtet, gedrückt wird.
- Zum Stoppen der Aufnahmebetriebsart die STOP-Taste betätigen.

Löschen

Bespieltes Material wird bei Neuaufnahme automatisch gelöscht und durch die neue Aufnahme ersetzt. Um ein Band ohne Neuaufnahme zu löschen, den REC LEVEL-Regler auf "0" stellen und "aufnahmen".

Stummaufnahme (Deck I/Deck II)

1. **Automatische 4 Sekunden Leerstelleneinfügung während Aufnahme**
   Die REC MUTE-Taste während der Aufnahme drücken. Der Bandtransport läuft weiter und es wird eine Leerstelle von ca. 4 Sekunden Länge aufgezeichnet (die REC-Anzeige blinkt). Danach schaltet das Deck auf Aufnahmepause (❚❚ und REC-Anzeigen leuchten). Zum Fortsetzen der Aufnahme die PAUSE-Taste erneut drücken (die ❚❚-Anzeige erlischt).
2. **Automatisches Anfügen einer 4 Sekunden langen Leerstelle während Aufnahmepause**
   Die REC MUTE-Taste während der Aufnahme drücken. Damit wird der Bandtransport automatisch für 4 Sekunden aktiviert, um eine 4 Sekunden lange Leerstelle anzufügen. Danach schaltet das Deck wieder auf Aufnahmepause.
3. **Aufzeichnen einer Leerstelle von mehr als 4 Sekunden**
   Während der Aufnahme die REC MUTE-Taste länger drücken. Die Leerstelle wird so lange aufgezeichnet, wie die REC MUTE-Taste gedrückt wird. Nach Loslassen der REC MUTE-Taste geht das Deck wieder auf Aufnahmepause über. Zum Fortsetzen der Aufnahme die PAUSE-Taste drücken.
4. **Für Leerstellen von weniger als 4 Sekunden**
   Nach dem Drücken der REC MUTE-Taste während Aufnahme die PAUSE-Taste vor Ablauf der 4 Sekunden betätigen. Damit stoppt der Bandlauf und das Deck schaltet auf Aufnahmepause. Zum Fortsetzen der Aufnahme die PAUSE-Taste drücken.

Hinweis:

- Während der Aufnahmestummschaltung (die REC-Anzeige blinkt), kann durch erneutes Drücken der REC MUTE-Taste die Stummschaltung aufgehoben und die Aufnahme direkt fortgesetzt werden.

Parallelaufnahme

Eine Signalquelle kann gleichzeitig auf zwei Kassetten aufgenommen werden.

1. Die Schritte 1 bis 7 wie in Abschnitt "Aufnahme mit Deck I und Deck II" beschrieben durchführen. Eine Ausnahme beachten: Bei Schritt 3 eine Kassette in Deck I und Deck II einlegen.
2. Die PARALLEL REC-Taste drücken.

Hinweise:

- Die Aufnahme startet in der Richtung entsprechend der leuchtenden Anzeige. Daher die erforderliche Richtung vorher einstellen.
- Bei Aufnahme arbeiten nur die STOP-Taste von Deck I sowie die STOP-, REC MUTE- und PAUSE-Taste von Deck II.
- Bei Betätigen der STOP-Taste schalten Deck I und Deck II auf Stop.

Kontinuierliche Aufnahme (Deck I zu Deck II)

1. Zwei bespielbare Cassetten in Deck I und II einlegen.
2. Den NR SYSTEM-Schalter etc. wie erforderlich einstellen.
3. Den REC MODE-Schalter auf Position ⊂⊃ stellen.
4. Zum Aufnahmestart die RECORD- und dann die PAUSE-Taste (oder Wiedergabetaste) von Deck I drücken.
5. Nach kompletter Aufnahme für Deck I startet Deck II automatisch die Aufnahme in Vorwärtsrichtung.
6. Zur Abschaltung dieser Aufnahmefunktion die Stoptaste drücken.

Hinweise:

- Bei kontinuierlicher Aufnahme beachten: die Aufnahme für Deck II startet stets in Vorwärtsrichtung. Daher sichergehen, daß die in Deck II eingelegte Kassette für die Bespielung beider Seiten geeignet ist.
- Die kontinuierliche Aufnahme von Deck II zu Deck I ist nicht möglich.
- Wenn Deck I auf Rückwärtsrichtung geschaltet ist, wird die in Deck I eingelegte Kassette nur in Rückwärtsrichtung aufgenommen.

Aufnahmefolge		
Deck / Richtung	Deck I	Deck II
▷	Seite A → Seite B	Seite A → Seite B
◁	Seite B	Seite A → Seite B

Überspielbetrieb (von Deck I auf Deck II)

Überspielen eines ganzen Aufnahmeabschnitts einer bespielten Kassette

1. Das Gerät einschalten.
2. Die bespielte Kassette in Deck I und die unbespielte in Deck II einlegen.
3. Beide Kassetten ganz auf die linke Seite aufspulen.
4. Den REV MODE-Schalter auf die gewünschte Position stellen:
   ⇄ : Überspielen einer einzigen Seite
   ⇉ : Überspielen beider Seiten und anschließender Stopp.
5. Die Taste ► beider Decks drücken.
6. Mit den Tasten DUB START HIGH oder NORMAL die Überspielgeschwindigkeit wählen. Die Anzeige der gedrückten Taste leuchtet zur Bestätigung.
   NORMAL: Überspielen mit normaler Bandgeschwindigkeit
   HIGH: Überspielen mit zweifacher Bandgeschwindigkeit
7. Die PEAK LEVEL-Anzeige gibt die Signalpegel für Deck I an. Der Aufnahmepegel wird entsprechend den Pegeln auf Deck 1 automatisch eingestellt.
8. Nach dem Überspielen stoppen beide Decks automatisch.
9. Zum Abbrechen der Überspielung die STOP-Taste betätigen.

Manuelle Editierfunktion mit REC MUTE und PAUSE (nur Deck II)

Während Überspielen mit normaler Geschwindigkeit können bestimmte Aufnahmen mit Hilfe der REC MUTE- und PAUSE-Taste ausgelassen werden. Damit können z. B. beim Überspielen von Deck I auf Deck II bestimmte Stücke übersprungen werden.

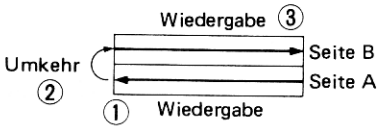
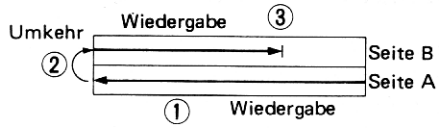
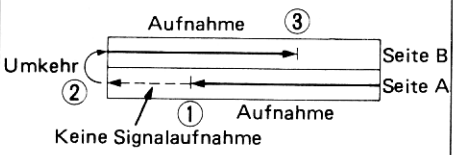
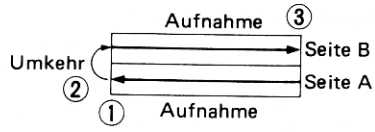
- Wenn während Überspielen mit normaler Geschwindigkeit die PAUSE-Taste auf Deck II gedrückt wird, schaltet Deck II auf Aufnahmepause, während Deck I die Wiedergabe fortsetzt. Wenn die nächste zu überspielenden Aufnahme erreicht wird, die PAUSE-Taste erneut drücken, um die Aufnahme mit Deck II fortzusetzen.
- Wenn REC MUTE während Überspielen mit normaler Geschwindigkeit gedrückt wird, nimmt Deck II für 4 Sekunden keine Signale auf und stoppt. Zum Fortsetzen der Aufnahme die PAUSE-Taste des Decks II drücken.

VORSCHT
Das Aufzeichnen von kommerzielle bespielten Kassetten, Schallplatten, Sendungen und anderen Medien kann gegen das Urheberrecht verstoßen. Die gesetzlichen Bestimmungen vor dem Aufnehmen überprüfen.

Hinweise:

- Die Einstellungen von REC LEVEL-Regler und DOLBY NR-Schalter haben beim Überspielbetrieb keine Wirkung.
- Bei Überspielen in Normalgeschwindigkeit arbeiten nur die STOP-Taste von Deck I sowie die STOP-, REC MUTE- und PAUSE-Taste von Deck II. Bei Überspielen in hoher Geschwindigkeit arbeitet nur die STOP-Taste.
- Die Qualität des überspielten Materials ist etwas beeinträchtigt. Deshalb ist von Mehrfachkopien abzuraten.
- Falls sich beim HIGH-Überspielbetrieb ein Fernseher in der Nähe des W-850R befindet, wird unter Umständen die Horizontalaustastfrequenz des Fernsehgeräts aufgezeichnet. In diesem Fall mit normaler Geschwindigkeit überspielen, oder den Fernseher ausschalten bzw. in weiterer Entfernung aufstellen.

Überspielbetrieb mit Synchron-Bandumkehr

Band in Deck I kürzer als in Deck II	Band in Deck I länger als in Deck II
Deck I  	**Deck I** 
Deck II  	**Deck II** 
① Wenn Deck 1 das Ende der ersten Seite erreicht, stoppt Deck I und Deck II schaltet auf Stummaufnahme. ② Wenn Deck II das Bandende erreicht hat, wird der Bandlauf in beiden Decks simultan umgekehrt. ③ Wenn Deck I das Ende der zweiten Seite erreicht, stoppen Deck I und Deck II gleichzeitig.	① Wenn Deck II das Ende der ersten Seite erreicht, schaltet es auf Aufnahmepause, während Deck I weiter wiedergibt. ② Wenn Deck I das Bandende erreicht hat, wird der Bandlauf in beiden Decks simultan umgekehrt. ③ Wenn Deck II das Ende der zweiten Seite erreicht, stoppen Deck I und Deck II gleichzeitig.

CD-Synchron-Aufnahme - Arbeitsweise

Start der CD-Synchron-Aufnahme

Betätigung der CD SYNC-Tasten

Deck-Funktion	Stopp	Aufnahme
CD-Player-Funktion	Stopp	Wiedergabe

(A: Bei Bedienung des Decks)

Betätigung der STOP-Taste — Betätigung der CD SYNC-Tasten

Deck-Betriebszustand	Aufnahme	Stopp	Aufnahme
CD-Player-Betriebszustand	Wiedergabe	Rückkehr zum Titelanfang und Umschaltung auf Pause	Wiedergabe

(B: Bei Bedienung des CD-Players)

Deck-Betriebszustand	Aufnahme	Aufnahmepause	Aufnahme
CD-Player	Wiedergabe	Stopp	Wiedergabe

Betätigung der STOP-Taste — Betätigung der PLAY-Taste

Die dunkleren Felder (▭) kennzeichnen den CD-Synchron-Aufnahmebetrieb.

Überspielbetrieb mit Synchron-Bandumkehr

Durch Drücken der SYNC REV-Taste wird die Bandrichtung beider Decks während der Überspielung simultan umgekehrt. Diese Funktion ist praktisch, wenn verschieden lange Bänder verwendet werden, oder das neue Band genau wie das Original bespielt werden soll.

1. Beide Decks mit den Taste ► auf Bandvorlauf schalten und den REV MODE-Schalter auf ⇄ stellen.
2. Die SYNC REV-Taste drücken (die entsprechende Anzeige leuchtet auf).
3. Eine der DUB START-Tasten (HIGH oder NORMAL) drücken.
4. Der Bandtransport von Deck I und II arbeitet wie unter der Tabelle "Überspielbetrieb mit Synchron-Bandumkehr" beschrieben.

Hinweis:

- Falls Kassetten mit unterschiedlicher Bandlänge verwendet werden, kommt es zu längeren Leerstellen. Deher wenn möglich, gleichlange Bänder verwenden.

CD-Synchron-Aufnahme (nur Deck II) (Fig. 5)

In Verbindung mit einem CD-Synchroaufnahme-kompatiblen CD-Player, der einen CD/DECK SYNC-Anschluß besitzt, ist ein synchroner Aufnahme-/Wiedergabeablauf zwischen diesem Rekorder und dem CD-Player möglich.

Vorbereitende Schritte

1. Den CD/DECK SYNC-Anschluß des Rekorders mit dem CD/DECK SYNC-Anschluß des CD-Players verbinden (Ministeckerkabel, Sonderzubehör).
2. Die gewünschte Titelprogrammierung, Zeit-Editierfunktion etc. des CD-Players voreinstellen (siehe Bedienungsanleitung des CD-Players).
3. Am Verstärker auf Signalquelle CD schalten.
4. Den Aufnahmepegel aussteuern.
5. Rekorder und CD-Player auf Stop schalten.
6. Am Rekorder die CD SYNC-Taste betätigen.

   Nach Aufnahmestart schaltet der CD-Player ca. eine Sekunde später auf Wiedergabe. (Die CD SYNC-Anzeige leuchtet.)
   (Siehe die oberste Tabelle im folgenden Kasten.)

Für zeitweilige Aufnahmeunterbrechung:
Für zeitweilige Unterbrechung der CD-Synchro-Aufnahme

(A) Die STOP-Taste des Rekorders betätigen. Der CD-Player setzt den Laserabtaster zum Titelanfang zurück und schaltet auf Stop.
Zum Neustart die CD SYNC-Taste betätigen.

(B) Die Stoptaste des CD-Players betätigen. Der Rekorder schaltet auf Aufnahmepause.
Zum Neustart die Wiedergabetaste des CD-Players betätigen.

* Wenn der CD-Player auf Pause schaltet, bleibt er am Anfang des jeweils gerade abgespielten Titels auf Bereitschaft geschaltet.
* Wird bei Aufnahme das Bandende erreicht, bleibt der CD-Player am Anfang des jewils gerade abgespielten Titels auf Bereitschaft geschaltet.

(Hinweis)
Ist der CD-Player ausschließlich über ein Glasfaserkabel mit dem Verstärker verbunden, ist kein Synchro-Aufnahmebetrieb möglich. Unbedingt den Analogausgang mit dem Verstärker verbinden (Cinch-Kabel).

Pflege und Wartung (Abb. 4)

Köpfe und Bandpfad sollten in regelmäßigen Abständen gereinigt und entmagnetisiert werden.

Reinigung des Bandpfades
- Auf ein Wattestäbchen oder weiches Tuch Kopfreinigungsflüssigkeit* auftragen und Köpfe, Capstan und alle Metallteile des Bandpfades leicht abreiben.
- Die Andruckrolle mit Gummireinigungsflüssigkeit* reinigen.

* Beide sind in den Bandgeräte-Reinigungssätzen TEAC HC-2 und RC-2 (in den U.S.A.) oder TEAC TZ-261 (in anderen Ländern) enthalten.

Entmagnetisieren der Köpfe
Sichergehen, daß die Spannungsversorgung abgeschaltet ist; dann die Köpf mit dem Entmagnetisierer TEAC E-3 oder einem gleichwertigen Gerät entmagnetisieren. Detaillierte Angaben zur Handhabung finden sich in der Bedienungsanleitung dieser Geräte.

Störungssuche

Die Störungssuche bei einem Kassettendeck entspricht der für andere elektrische oder elektronische Geräte. Überprüfen Sie zuerst immer die naheliegendsten Ursachen, von denen die wichtigsten unten angeführt werden.

- Keine Spannung: Ist das Netzkabel angeschlossen?
- Kein Ton: Wurden alle Anschlüsse ordnungsgemäß durchgeführt?
- Schlechte Klangqualität: Sind die Tonköpfe schmutzig oder magnetisiert? Ist die Bandqualität schlecht? Ist die richtige Rauschunterdrückung eingeschaltet?
- Das Deck läßt sich nicht auf Aufnahme schalten: Wurden die Aufnahmeschutzlaschen von der Kassette entfernt?
- Aufnahme der an LINE IN angeschlossenen Signalquelle ist nicht möglich: Ist ein Mikrofon angeschlossen?

DOLBY HX PRO

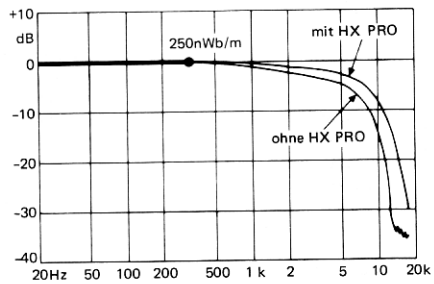
Dolby HX Pro ist ein "aktives Vormagnetisierungsverfahren" für die Verbesserung der Tonqualität. Hohe Frequenzen werden akkurater aufgezeichnet, ohne Einbußen beim Signal/Rausch-Abstand.

Was ist Vormagnetisierung?
Vormagnetisierung ist ein im Kassettendeck erzeugtes Signal mit sehr hoher Frequenz, das simultan mit dem Programmquellensignal aufgezeichnet wird. Dieses unhörbare Signal bewirkt eine rauscharme Aufnahme mit geringer Verzerrung und linearem Frequenzgang. Jede Bandsorte erfordert eine spezifische Vormagnetisierung zur optimalen Nutzung der Bandeigenschaften. Bei zu hoher Vormagnetisierung reduziert sich der Gesamtausgangspegel (MOL) für hohe Frequenzen.

Das Problem der Eigen-Vormagnetisierung
Bedauerlicherweise wird die Vormagnetisierung oft vom Aufnahmesignal beeinflußt. Dessen hohe Frequenzen wirken selbst als Vormagnetisierung. Diese zufällig auftretende Vormagnetisierungskomponente wird zur bestehenden Vormagnetisierung addiert und bewirkt eine Beeinträchtigung der Linearität hoher Frequenzen. Mit zunehmendem Anteil hoher Frequenzen des Signals nimmt die Aufnahmefähigkeit für hohe Frequenzen beim Recorder ab. Dieses Problem wird als Eigen-Vormagnetisierung bezeichnet.

Dolby HX Pro ist die Problemlösung
Das Dolby HX Pro-System überwacht kontinuierlich den Hochfrequenzanteil beim Aufnahmesignal und regelt entsprechend den Vormagnetisierungs-Oszillator des Rekorders zur Erzielung eines konstanten Vormagnetisierpegels. Das Resultat sind verbesserter Dynamikumfang der Höhenwiedergabe und niedrigere Verzerrung. Je nach Bandsorte kann der Sättigungspegelbereich so um bis zu 6 dB und darüber angehoben werden.

Das sind die Vorzüge
Mit Dolby HX Pro sind akkurate Aufnahmen der genannten problematischen hohen Frequenzen möglich. Die erzielte Verbesserung ist für alle Bandsorten verfügbar, Standardbänder kommen Hochleistungsausführungen in der Klangqualität nahe.
Besonders hervorzuheben ist der Vorteil, daß Dolby HX Pro beim Abspielen keine Dekodierung erforder. Nach der Aufzeichnung ist die erzielte Verbesserung auf jedem anderen Rekorder gleichfalls verfügbar.



Beispiel für verbesserten Frequenzgang mit Dolby Hz Pro

Technische Daten

Spursystem: 4-Spur, 2-Kanal-Stereo
Köpfe: 4; Deck I: 1 Löschkopf und 1 Aufnahme/Wiedergabekopf (Drehkopf)
Deck II: 1 Löschkopf und 1 Aufnahme/Wiedergabekopf (Drehkopf)
Bandtyp: Kassetten C-60 und C-90 (Typ Philips)
Bandgeschwindigkeit: 4,76 cm/Sek.
9,5 cm/Sek. (bei Schnellüberspielen)
Motoren: 2 Gleichstrom-Servomotoren
Gleichlaufschwankungen (WRMS): 0,06 %
Frequenzgang (Insgesamt, -20 dB):
25 - 19.000 Hz, Metallband
25 - 18.000 Hz, Chromband
25 - 17.000 Hz, Normalband
Störspannungsabstand (Insgesamt):
59 dB (ohne Dolby, 3 % Klirrfaktor, gewichtet)
69 dB (mit Dolby B, über 5 kHz)
79 dB (mit Dolby C, über 1 kHz)
Schnellablaufzeit: Ca. 110 Sek. für C-60
Eingänge: Line: 97 mV, 50 kOhm
Mik.: 0,38 mV, 200 Ohm
Ausgänge: Line: 0,52 V für eine Lastimpedanz von 50 kOhm und darüber
Kopfhörer: 8 Ohm
Spannungsversorgung:
120/230 V Wechselspannung, 50/60 Hz (Allgemeines Exportmodell)
120 V Wechselspannung, 60 Hz (USA, Kanada)
230 V Wechselspannung, 50 Hz (Europa)
240 V Wechselspannung, 50 Hz (Australien)
Stromverbrauch: 15 W
Abmessungen (BxHxT): 435 x 144 x 284 mm
Gewicht (Netto): 4,8 kg
Mitgeliefertes Zubehör: Eingangs-/Ausgangskabel

- Bei der Bestimmung der technischen Daten wurden, sofern nicht anders angegeben, Metallbänder verwendet.
- Technische Änderungen vorbehalten.

Precauzioni

Ambiente
Evitare di installare l'apparecchio nei luoghi seguenti:
- Luoghi esposti ad alte temperature (vicino ad apparecchi di riscaldamento, o alla diretta luce del sole);
- Luoghi esposti a temperature particolarmente basse;
- Luoghi particolarmente umidi;
- Luoghi particolarmente polverosi;
- Luoghi con importanti fluttuazioni della tensione di rete (in tal caso può essere consigliabile usare un regolatore di tensione).

Nastri a cassetta (Fig. 2)
Scelta dei nastri:
Affiché il dispositivo di identificazione automatica del nastro funzioni correttamente, i nastri di metallo e al cromo (cobalto) devono essere dotati dei fori di identificazione.

Cura dei nastri:
Non conservare i nastri nei luoghi seguenti:
- Sopra apparecchi di riscaldamento, in luoghi esposti direttamente al sole o a qualsiasi altra sorgente di calore.
- Vicino a diffusori, sopra il televisore o l'amplificatore, o in vicinanza di altri campi magnetici intensi.
- Luoghi particolarmente umidi, sporchi o polverosi.

Non lasciare cadere le cassette ed evitare di sottoporle a urti eccessivi.

Conversione del voltaggio
(Solamente per i modelli gerarali per l'esportazione) (Fig. 3)
Ricordarsi di staccare il cavo di alimentazione dalla presa alla parete prima di procedere a modificare la posizione del commutatore di voltaggio del convertitore.
1. Individuare il selettore di voltaggio sul pannello posteriore.
2. Usando un cacciavite a lama piatta, selezionare la posizione (230 V o 120 V) appropriata, relativa alla zona di utilizzazione.

* Dispositivo Dolby di riduzione del rumore e HX Pro headroom extension sono fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro creata da Bang & Olufsen.
DOLBY, il simbolo della doppia D □□ e HX PRO sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Collegamenti (Fig. 1)

- Prima di eseguire i collegamenti, spegnere tutti gli apparecchi.
- Leggere le istruzioni di tutti i componenti che si vogliono usare.

Terminali di linea in uscita (OUTPUT)
Collegare le prese TAPE PLAY o LINE IN dell'amplificatore a queste prese.

Terminali di linea in ingresso (LINE IN)
Collegare le prese REC OUT dell'amplificatore a queste prese.

Cavo di alimentazione fornito
Inserirlo in una presa di corrente alternata di rete. Il voltaggio necessario per questo particolare apparecchio è indicato sul pannello posteriore.

Denominazione dei comandi e loro funzionamento (Fig. 6)

Pannello anteriore

❶ Interruttore di accensione (POWER)
Nota: Se si spegne l'apparecchio, attendere almeno 3 secondi prima di riaccenderlo.

❷ Vano portacassetta (deck I/deck II)
(Vedi pag. 19.)

❸ Tasto di verifica degli inizi (INTRO CHECK)
(Vedi pag. 19.)

❹ Tasti COUNTER CLEAR (deck I/deck II)
Azzera l'indicazione del display (0000).

❺ Sensore telecommando REMOTE SENSOR
Telecomando:
1. Il telecomando non è in dotazione al W-850R come accessorio.
2. Usando il telecomando UR in dotazione ad un sintoamplificatore o amplificatore TEAC è possibile controllare il W-850R (deck I/deck II).

❻ Tasto per l'inversione sincronizzata (SYNC REV)
(Vedi pag. 22.)

❼ Tasto CD SYNC
(Vedi pag. 22.)

❽ Tasto per l'individuazione degli spazi bianchi (BLANK SCAN)
(Vedi pag. 19.)

❾ Tasto PARALLEL REC
(Vedi pag. 21.)

❿ Display
- ⓐ **Misuratore del livello di picco**
- ⓑ **Indicatore di direzione e PAUSE**
- ⓒ **Indicatore SYNC REV**
- ⓓ **Indicatore PARALLEL REC**
- ⓔ **Indicatore CD SYNC**
- ⓕ **Indicatore BLANK SCAN**
- ⓖ **Contanastro**
- ⓗ **Indicatori di operazione (REC/PLAY)**
- ⓘ **Indicatori DUB START**

⓫ Tasti DUB START
(Vedi pag. 21.)

⓬ Tasto REC MUTE
(Vedi pag. 20.)

⓭ Tasti di funzione (deck I/deck II)
- ◄◄ : Tasto di riavvolgimento
- ►► : Tasto di avanzamento rapido
- **STOP** : Tasto stop
- ◄ : Tasto di riproduzione in direzione inversa
- ► : Tasto di riproduzione in direzione normale

⓮ Tasto per l'espulsione (EJECT) (deck I/deck II)

⓯ Tasto RECORD (deck I/deck II)
(Vedi pag. 20.)

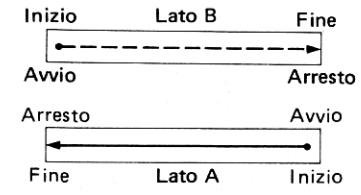
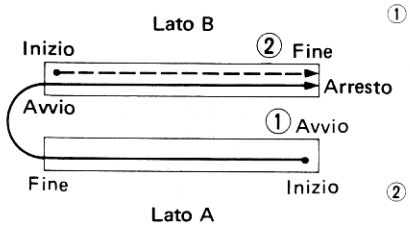
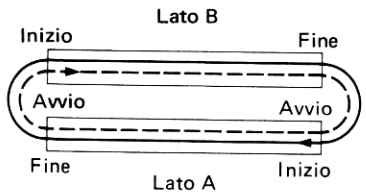
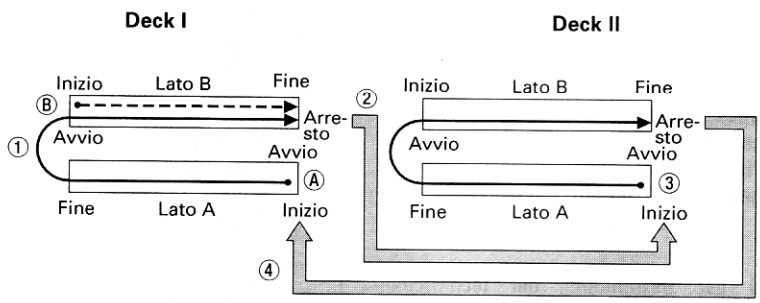
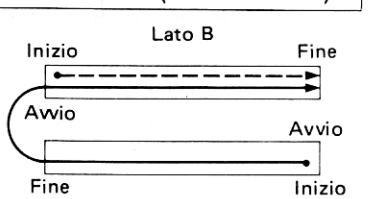
⓰ Interruttore della modalità di inversione (REV MODE)

⓱ Selettore del sistema per la riduzione del rumore (DOLBY NR)
- **OFF:** Usare questa posizione quando non si vuole attivare il sistema di riduzione del rumore Dolby.
- **□□B:** Usare questa posizione per registare o riprodurre con il sistema di riduzione del rumore Dolby B inserito.
- **□□C:** Usare questa posizione per registare o riprodurre con il sistema di riduzione del rumore Dolby C inserito.

⓲ Tasto PAUSE (deck I/deck II)

⓳ Comando REC LEVEL
(Vedi pag. 20.)

Movimento del nastro a seconda della posizione dell'interruttore di inversione

Posizione	Movimento del nastro
⇄	 Quando il nastro giunge a fine corsa la riproduzione o la registrazione vengono disattivate.
⊃	 ① Nel corso della riproduzione o registrazione in avanti, quando il nastro giunge a fine corsa la direzione del movimento viene invertita e la riproduzione, o registrazione, continuano nella direzione opposta sino a raggiungere il termine del nastro, dove vengono disattivate. ② Nel corso della riproduzione o registrazione inverse, quando il nastro raggiunge la fine della corsa, la funzione in corso viene disattivata.
⊂⊃	**Riproduzione (Nastro inserito nel deck I o nel deck II)**  Nel corso della riproduzione in avanti o all'inverso, una volta che il nastro giunge a fine corsa, la direzione del movimento viene rovesciata e la riproduzione continua nella direzione opposta. In questo modo, i due lati del nastro vengono riprodotti in modo continuo. L'apparecchio si ferma automaticamente dopo 5 cicli. **Riproduzione (Nastri inseriti in entrambi i deck I e II)** **– RIPRODUZIONE CONTINUA –**  ①Ⓐ Quando il nastro inizia ad essere riprodotto nella direzione in avanti, alla fine della corsa viene rovesciato per passare alla riproduzione dell'altro lato, al termine del quale il deck I viene disattivata. Ⓑ Se la riproduzione inizia dal lato inverso, al termine del nastro il deck I si arresta. ② Il comando passa poi al deck II. ③ Cui la riproduzione ha inizio nella direzione normale in avanti. A fine corsa, il nastro si inverte in modo automatico per passare alla riproduzione dell'altro lato. ④ Alla fine del nastro, il comando viene ritrasferito di nuovo al deck I, che riproduce entrambi i lati della cassetta. • Le cassette in TAPE I e TAPE II vengono riprodotte continuamente 5 volte, quindi la funzione cessa. **Modo RECORD (Deck I o Deck II)**  • Il funzionamento è lo stesso che per ⊃.

Per la registrazione continuata vedere pag. 21.

⑳ Comando del bilanciamento (BALANCE)
(Vedi pag. 20.)

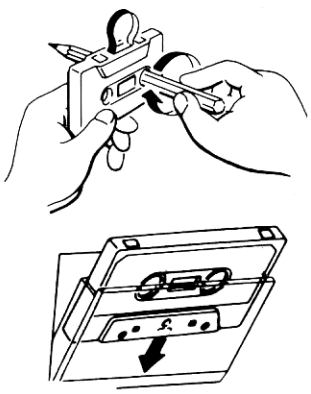
㉑ Presa per la cuffia
Inserire la cuffia stereo in questa presa per l'ascolto in privato o per il controllo.

㉒ Prese MIC
Collegare un microfono a queste prese per eseguire la registrazione tramite microfono. Se il microfono viene collegato, l'ingresso LINE IN corrispondente al canale a cui il microfono è collegato viene tagliato.

Funzionamento

Caricamento di una cassetta

1. Usate un dito o una matita per far girare il mozzo della cassetta e stringere il nastro attorno al suo rocchetto.
   Nota: Evitate in modo rigoroso di toccare il nastro vero e proprio. Le impronte digitali trattengono la polvere e lo sporco.
2. Premete il tasto di espulsione (⏏)* della piastra per farne aprire il vano cassetta.
3. Caricate il nastro con il lato aperto rivolto verso il basso.
4. Chiudete con delicatezza lo sportello del vano cassetta.



*** Note:**
- Lo sportello del vano cassetta non può essere aperto durante la riproduzione o la registrazione.
- Se l'unità è stata spenta durante la riproduzione o la registrazione, l'espulsione della cassetta potrebbe non essere possibile. In tal caso, accendete l'unità e premete il tasto di espulsione un'altra volta.

Riproduzione per mezzo del deck I o del deck II

1. **Accendere l'apparecchio.**
2. Disporre l'interruttore della modalità di inversione (REV MODE) sulla posizione corrispondente alla direzione desiderata. In proposito, fare riferimento alla tabella "Movimento del nastro a seconda della posizione dell'interruttore di inversione" a pag. 18.
3. **Inserire nel deck I o II la cassetta che si intende ascoltare.**
4. **Selezionare il tipo di sistema DOLBY NR desiderato.**
5. **Premere il tasto ◄ o ► del deck I (o II) per dare inizio alla riproduzione.**
6. **Regolare il volume per mezzo del comando del volume dell'amplificatore.**

- **Per arrestare la riproduzione, premere il tasto STOP.**

Riproduzione continua

1. **Inserire nei deck I e II le cassette che si vogliono ascoltare.**
2. **Predisporre i vari comandi ed interruttori necessari, ad eccezione dei tasti ◄ o ►, sulla base di quanto descritto al paragrafo precedente "Riproduzione per mezzo del deck I o del deck II".**
3. Disporre il selettore della modalità di inversione (REV MODE) sulla posizione CONT PLAY (⇄).
4. **Premere il tasto ◄ o ► del deck che si intende avviare per primo.**
5. **Le cassette vengono riprodotte continuativamente una dopo l'altro, in relazione alla condizione illustrata nella tabella "Movimento del nastro a seconda della posizione dell'interruttore di inversione"** a pag. 18.

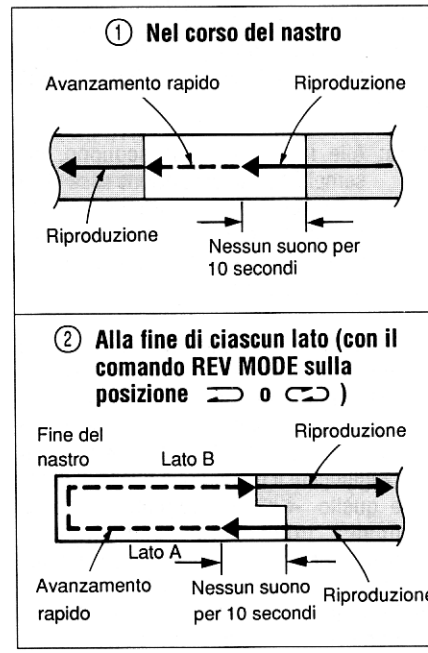
- Per far terminare la riproduzione contuna prima che i nastri siano stati riprodotti cinque volte, premere il tasto STOP di una delle due piastre.

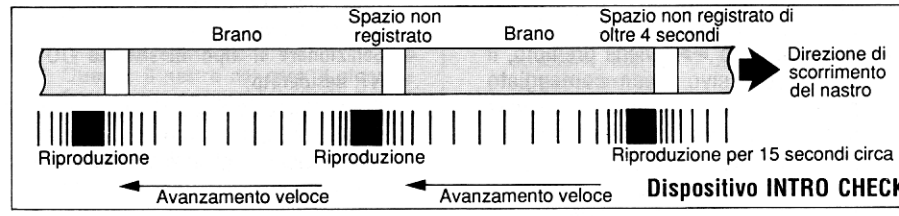
Funzione di ricerca degli inizi (INTRO CHECK)

Questo dispositivo serve a facilitare la ricerca dei brani desiderati esplorando in modo continuo l'inizio di ogni singolo brano.
1. Premere il tasto INTRO CHECK.
2. In tal modo il nastro avanza velocemente di brano in brano riproducendo l'inizio di ciascuno per un periodo di circa 15 secondi.
3. Per disinserire questa funzione premere il tasto STOP.
4. Se non si preme il tasto STOP, il punto di disattivazione naturale della funzione INTRO CHECK dipende dalla posizione del selettore AUTO REV.
   ⇄ : Funzione disattivata quando il nastro giunge alla fine.
   ⇉ : Funzione disattivata quando il nastro giunge alla fine dal lato rovescio.
   ⇄ : Funzione disattivata alla fine del nastro dopo che l'apparecchio ha eseguito la riproduzione di entrambi i lati (in qualsiasi ordine).

Funzione di individuazione degli spazi non registrati

Questa funzione consente di saltare rapidamente dei lunghi spazi non registrati eventualmente presenti sul nastro, nel corso della riproduzione.
1. **Nel corso della riproduzione, premere il tasto BLANK SCAN (la reltiva indicazione si accende).**
2. **Se nel corso della riproduzione viene individuata una sezione non registrata di durata superiore ai 10 secondi, il deck avanza rapidamente sino all'inizio della successiva sezione registrata, da dove la riproduzione riprende normalmente.**





3. Per disattivare la funzione di individuazione degli spazi non registrati premere di nuovo il tasto BLANK SCAN (la relativa indicazione si spegne).

Note:

- Con il selettore REV MODE sulla posizione ⇄ o ⇄, quando si inserisce il tasto BLANK SCAN il nastro viene fatto avanzare velocemente sino alla fine del lato corrispondente dopo averlo riprodotto normalmente per 10 secondi senza alcun suono. Vedi in proposito la fig. ② qui sopra.
- **Per verificare se il nastro è completamente non registrato, avviare la funzione di individuazione degli spazi bianchi a partire dall'inizio di uno dei due lati, indifferentemente,** con il selettore REV MODE sulla posizione ⇄.
- **Se sul nastro vi sono sezioni registrate ad un livello molto basso, o se vi sono delle dissolvenze in uscita, queste sezioni possono essere individuate come non registrate e la funzione di individuazione potrebbe attivarsi automaticamente, nel qual caso la riproduzione musicale viene interrotta per circa 10 secondi.**

CPS (ricerca computerizzata di brani)

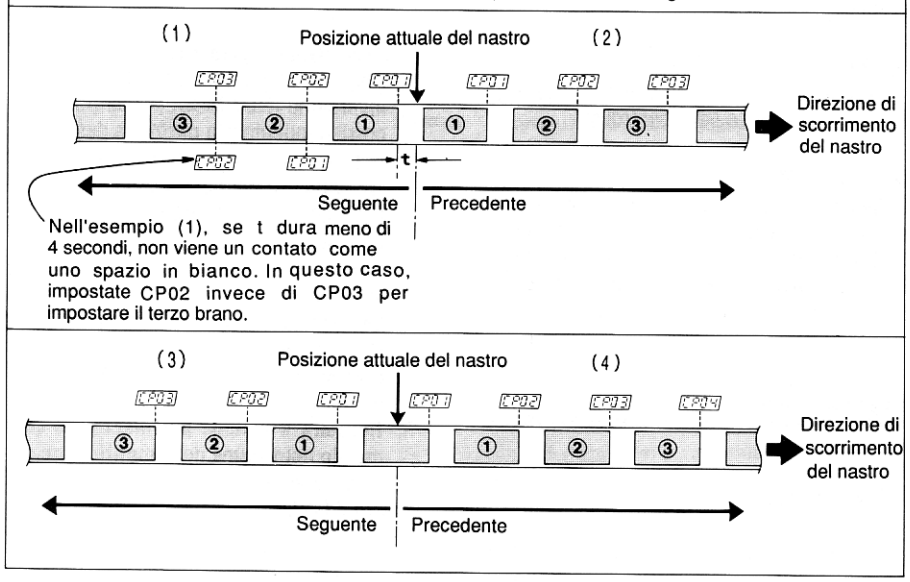
La funzione CPS permette la selezione e la riproduzione in qualsiasi momento di sino a 20 brani più oltre o prima di quello riprodotto. Questa funzione opera rilevando gli spazi non registrati da almeno 4 secondi fra un brano e l'altro. Questi spazi non registrati possono essere creati con la funzione REC MUTE.

Nota: Alle fasi 1 e 2 che seguono, per semplificare la descrizione essa viene fatta solo per la direzione normale (direzione ►). La stessa procedura può però essere usata anche in direzione opposta.

1. Durante la riproduzione in direzione normale, premete il tasto ◄◄ o ►► più volte sino a far apparire sul contanastro il numero di brani che volete evitare. Usate il tasto ►► per raggiungere il brano dopo quello in corso e quello ◄◄ per raggiungere invece quello precedente. Consultate il diagramma "Scelta di un particolare brano con la funzione CPS".
   - Se premendo il tasto ►► superate il numero CPS richiesto, potete usare quello ◄◄ per tornare indietro al nomero CPS richiesto.
   - Quando il tasto ►► viene premuto, il brano successivo viene conteggiato come primo brano, mentre se viene premuto quello ◄◄ , viene conteggiato come primo brano il brano in corso.
2. Il nastro viene fatto avanzare rapidamente in modo da rilevare gli spazi in bianco fra i brani sino a che il brano richiesto non viene raggiunto. La riproduzione inizia poi dall'inizio del brano designato.

Scelta di un particolare brano con la funzione CPS

Es: Vedi (1). Per raggiungere il terzo brano dopo quello in corso, scegliete "CP03".



Note sulla funzione CPS

La funzione CPS opera rilevando e contando gli spazi da 4 secondi circa che precedono ciascun brano. Con nastri dei tipi seguenti, essa potrebbe non funzionare normalmente.

- Quando gli intervalli fra i brani non possono essere rilevati.
  - Gli intervalli durano meno di 4 secondi.
  - Gli intervalli fra brani contengono alti livelli di rumore.
  - Il brano contiene dei pianissimo molto lunghi (musica classica, ecc.).

  Questo problema può venire corretto con la funzione REC MUTE.

Registrazione con deck I e deck II

Registrazione da un sistema stereo esterno:

1. Accendere l'apparecchio.
2. Se si intende effettuare la registrazione in entrambe le direzioni, disporre il selettorone REV MODE sulla posizione ⇄.
3. Inserire nel deck I o II una cassetta utilizzabile per la registrazione.
   - **Verificare che le linguette protettive sulla costa della cassetta siano intatte. Se state spezzate, ricoprirne i fori con del nastro adesivo.**
4. Selezionare il tipo di sistema DOLBY NR desiderato.
5. Premete il tasto RECORD. Il registratore si porta nel modo di pausa di registrazione (e gli indicatori ▮▮ e REC si illuminato).
6. Regolare il livello di registrazione per mezzo dell'apposito comando REC LEVEL, in modo che il più forte suono da registrare faccia raggiungere ai misuratori, per un breve istante, i punti intorno al valore "0 dB" (per i nastri normali o al cromo) o "+3 dB" (per i nastri di metallo).
7. **Per regolare il bilanciamento del segnale di ingresso, utilizzare il comando BALANCE.**
8. **Premere di nuovo il tasto PAUSE per dare avvio alla registrazione.**
   - **Per arrestare temporaneamente la registrazione, premere il tasto PAUSE, e premerlo di nuovo per riavviarla.**
   - Nel modo di pausa della registrazione, se il tasto della direzione il cui indicatore è illuminato viene premuto, la registrazione si avvia.
   - **Per l'arresto definitivo della registrazione, premere il tasto STOP.**

Cancellazione

Qualsiasi registrazione precedentemente effettuata si cancella automaticamente quando se ne effettua una nuova sullo stesso nastro. In alternativa, il nastro può anche essere cancellato "registrandolo" con il comando del livello REC LEVEL posto a "0".

Funzionamento del silenziamento della registrazione (deck I/deck II)

1. **Funzionamento per spaziatura automatica per spazi non registrati di circa 4 secondi (durante la registrazione)**
   Nel corso della registrazione premere il tasto REC MUTE.

Il movimento del nastro continua e viene registrato uno spazio in bianco di circa 4 secondi (mentre l'indicazione RECORD lampeggia). Il deck passa poi automaticamente alla posizione di pausa della registrazione (entrambe le indicazioni REC e ▮▮ si illuminato).
Per riprendere la registrazione premere di nuovo il tasto PAUSE (la relativa indicazione si spegne).

2. **Funzionamento per spaziatura automatica per spazi non registrati di circa 4 secondi (durante la pausa della registrazione)**
   Nella modalità di pausa della registrazione, premendo il tasto REC MUTE si avvia automaticamente la suddetta operazione di spaziatura, al termine della quale il deck ritorna alla posizione di pausa della registrazione.
3. **Per uno spazio in bianco superiore a 4 secondi**
   Nel corso della registrazione tenere premuto il tasto REC MUTE per un periodo più lungo. La registrazione viene silenziata sin tanto che si tiene premuto il tasto. Disinserendo il tasto si passa alla modalità di pausa della registrazione. Per riprendere la registrazione premere il tasto PAUSE.
4. **Per uno spazio in bianco inferiore ai 4 secondi**
   Dopo aver premuto il tasto REC MUTE durante la registrazione, premere poi il tasto PAUSE prima dello scadere dei 4 secondi. Il deck si ferma ed entra in modalità di pausa della registrazione al punto in cui si preme il tasto PAUSE. Per riprendere la registrazione, premere di nuovo il tasto PAUSE.

Nota:

- Nel corso delle operazioni di silenziamento (e cioè mentre l'indicazione REC lampeggia), premendo di nuovo il tasto REC MUTE si disattiva la funzione stessa, e la registrazione riprende senza che il nastro si fermi.

Registrazione parallela

Una singola fonte può essere registrata contemporaneamente su due cassette.

1. Eseguire le fasi da 1 a 7 della sezione "Registrazione con deck I e deck II" caricando, nella fase 3, cassette in entrambe le piastre deck I e deck II.
2. Premere il tasto PARALLEL REC.

Note:

- La registrazione inizia nella direzione indicata dall'indicatore di indicazione della direzione e perciò impostare la direzione di scorrimento in anticipo.
- Durante la registrazione, il solo tasto STOP di TAPE I ed i tasti STOP, REC MUTE e PAUSE di deck II funzionano.
- Se il tasto STOP viene premuto, sia deck I che deck II interrompono la registrazione.

Registrazione continuata (da deck I a deck II)

1. Caricare due cassette registrabili nelle piastre deck I e II.
2. Impostare NR SYSTEM, ecc., come desiderato.
3. Impostare REV MODE nella posizione ⊂⊃ .
4. Premere il tasto RECORD e quindi il tasto PAUSE (oppure il tasto di riproduzione) di deck I per avviare la registrazione.
5. Quando la registrazione con deck I é terminata, deck II inizia a registrare automaticamente nella direzione in avanti.
6. Per cancellare il modo di registrazione continuata premere il tasto STOP.

Note:

- Nel modo di registrazione continuata, dato che la registrazione con deck II inizia sempre nella direzione in avanti, accertarsi che la cassetta caricata in deck II possa essere registrata su entrambi i lati.
- La registrazione continuata da deck II a deck I è impossibile.
- Se la direzione di scorrimento del nastro è impostata per il lato inverso di deck I, la registrazione viene eseguita solo sul lato inverso del nastro caricato in deck I.

Ordine di registrazione

Deck / Direzione	Deck I	Deck II
▷	Lato A → Lato B	Lato A → Lato B
◁	Lato B	Lato A → Lato B

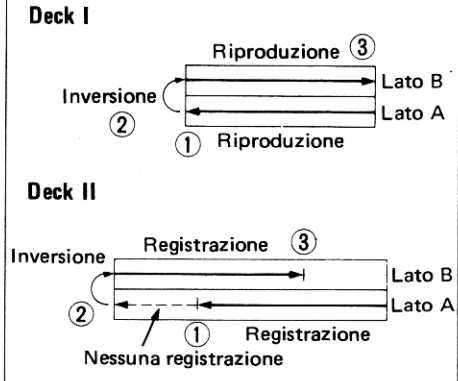
Duplicazione (copia dal deck I al deck II)

Duplicazione dell'intera registrazione di una cassetta preregistrata

1. Accendere l'apparecchio.
2. Inserire la cassetta che si vuole duplicare nel deck I e quella sulla quale si vuole effettuare la registrazione nel deck II.
3. Riavvolgere completamente entrambe le cassette intorno alla loro bobina sinistra.
4. Disporre l'interruttore REV MODE sulla modalità desiderata.
   ⇀ : La duplicazione viene effettuata per un solo lato.
   ⊃ : La duplicazione si arresta al termine del nastro dal lato rovescio.
5. Disporre entrambi i deck sulla direzione ► .
6. Per avviare la duplicazione premere il tasto DUB START HIGH o NORMAL. L'indicazione corrispondente al tasto premuto si accende.
   NORMAL: Duplicazione a velocità normale
   HIGH: Duplicazione a velocità doppia di quella normale.
7. Il misuratore PEAK LEVEL METER indica i livelli del segnale del deck I. Il livello di registrazione sul deck II viene disposto automaticamente (allo stesso livello del deck I).
8. Al termine della duplicazione entrambi i deck si arrestano contemporaneamente, in base alle istruzioni stabilite per mezzo del selettore REV MODE.
9. Per arrestare la duplicazione nel corso della sua effettuazione premere entrambi i tasti STOP.

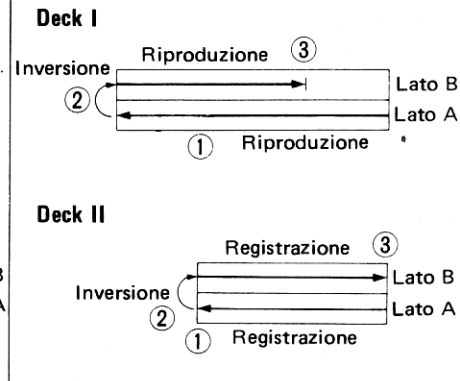
Funzionamento della duplicazione ad inversione sincronizzata

Nastro I più corto del nastro II



① Quando il nastro del deck I giunge alla fine del lato anteriore, il deck I si ferma ed il deck II passa allo stato di "nessuna registrazione".
② Quando il nastro del deck II giunge a fine corsa, entrambi i deck I e II vengono invertiti simultaneamente e riprendono poi dal lato opposto la riproduzione e la registrazione, rispettivamente.
③ Quando il nastro del deck I giunge alla fine del lato rovescio, entrambi i deck I e II si arrestano allo stesso tempo.

Nastro I più lungo del nastro II



① Quando il nastro del deck II giunge al termine del lato anteriore, il deck II entra in modalità di pausa della registrazione, mentre il deck I continua la riproduzione.
② Quando il nastro del deck I giunge alla fine, entrambi i deck I e II iniziano simultaneamente la riproduzione, e la registrazione, dell'altro lato.
③ Quando il nastro del deck II giunge alla fine del lato rovescio, entrambi i deck I e II si arrestano allo stesso tempo.

Duplicazione ad inversione sincronizzata

Il tasto SYNC REV consente di invertire il movimento di entrambi i deck esattamente allo stesso momento nel corso della duplicazione. Questa funzione è molto comoda quando si fa uso di nastri di lunghezze diverse, o quando si vuole duplicare un nastro in modo assolutamente identico all'originale.

1. Disporre la direzione di movimento di entrambi i deck su ► (in avanti), ed il selettore REV MODE su ⇄ .
2. Premere il tasto SYNC REV (la relativa indicazione si accende).
3. Premere il tasto DUB START desiderato (HIGH o NORMAL).
4. I nastri nei due deck I e II si muovono come illustrato nella figura "Funzionamento della duplicazione ad inversione sincronizzata."

Nota:

- Se si usano nastri di diverse lunghezze le eventuali sezioni non registrate (in bianco) aumentano. Per evitare questo problema, per quanto possibile utilizzare nastri della stessa lunghezza.

Montaggio manuale con REC MUTE e PAUSE (solo deck II)

Nel corso della duplicazione a velocità normale, è possibile procedere nel modo desiderato al montaggio del nastro sul quale si effettua la duplicazione, agendo sui tasti REC MUTE e PAUSE. Ad esempio, è possibile registrare sul nastro II solamente i brani voluti contenuti nel nastro I, passando oltre i brani non desiderati.

- Nel corso della duplicazione a velocità normale, se si preme il tasto PAUSE, il deck II passa alla modalità di pausa della registrazione mentre il deck I continua la riproduzione. Ascoltando il nastro del deck I, quando si raggiunge la porzione di nastro che si intende continuare a duplicare, premere di nuovo il tasto PAUSE per riprendere la registrazione sul deck II.
- Durante la duplicazione a velocità normale, se si preme il tasto REC MUTE, il deck II passa al funzionamento di silenziamento della registrazione come nel caso di una normale registrazione. Per riprendere la registrazione sul deck II, premere di nuovo il tasto PAUSE.

AVVERTENZA
La duplicazione di nastri già registrati, di dischi, o di altro materiale pubblicato o transmesso via radio può costituire una violazione delle leggi sui diritti d'autore. Verificare attentamente le leggi relative prima della registrazione.

Note:

- I valori predisposti per il livello della registrazione (REC LEVEL) e la posizione del selettore DOLBY NR non hanno alcun effetto sulla duplicazione e vengono pertanto ignorati.
- Durante la duplicazione alla velocità NORMAL, il solo tasto STOP di deck I ed i tasti STOP, REC MUTE e PAUSE di TAPE II funzionano. Durante la duplicazione alla velocità HIGH, solo il tasto STOP funziona.
- **La qualità del suono del nastro copia è leggermente inferiore a quella del nastro originale. Per questo motivo si sconsiglia di effettuare duplicazioni successive.**
- Se nelle vicinanze del W-850R vi è un televisore acceso mentre si effettua la duplicazione ad alta velocità, è possibile che la frequenza delle linee di esplorazione orizzontale del televisore venga registrata sul nastro. In tal caso, o per prevenirne il verificarsi, duplicare a velocità normale, oppure spegnere televisore, oppure tenere il registratore ad una sufficiente distanza del televisore.

Duplicazione sincronizzata di CD (solo deck II) (Fig. 5)

Combinando il registratore con un lettore CD sincronizzabile che posside un terminale CD/DECK SYNC sul pannello posteriore è possibile eseguire la duplicazione (registrazione) in collegamento col lettore CD.

Preparazione

1. Collegare il terminale CD/DECK SYNC del registratore al terminale CD/DECK SYNC del lettore CD utilizzando un cavo opzionale (con spinotti mini ad entrambe le estremità).
2. Eseguire in precedenza la programmazione del "montaggio", ecc. del lettore CD (fare riferimento alle istruzioni per l'uso del lettore CD).
3. Impostare la fonte su CD utilizzando i selettori di ingresso dell'amplificatore.
4. Impostare il livello di registrazione.
5. Portare sia il registratore che il lettore CD nel modo di arresto.
6. Premere il tasto CD SYNC sul registratore.
   Il lettore CD si avvia automaticamente in circa 1 secondo dell'avvio della registrazione e la duplicazione viene eseguita. (L'indicatore CD SYNC si illumina). (Vedi la tabella in basso).

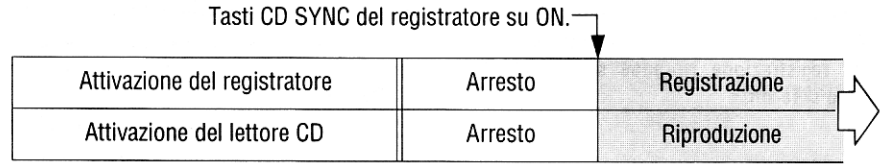
Per interrompere temporaneamente la duplicazione:
Per interrompere temporaneamente la duplicazione sincronizzata di un CD.

(A) Premere il nastro STOP del registratore. Il lettore CD ritorna all'inizio del brano e si ferma in tale posizione.
Per riavviare premere il tasto CD SYNC di registrazione.

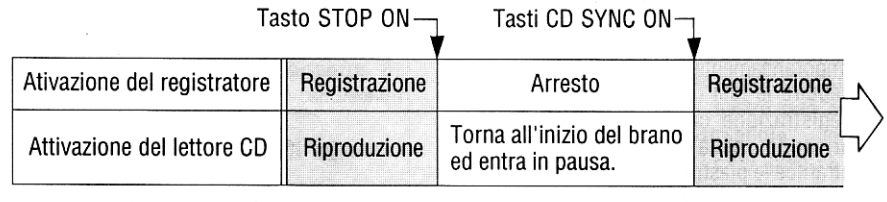
(B) Premere il tasto di arresto del lettore CD. Il registratore entra nel modo di pausa della registrazione.
Per riavviare premere il tasto di riproduzione del lettore CD.

Registrazione sincronizzata di CD

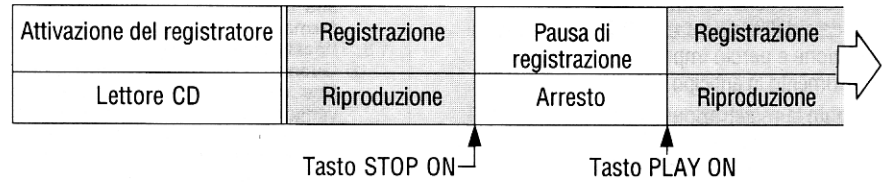
Inizio della registrazione sincronizzata di CD



(A: Impiego del registratore)



(B: Impiego del lettore CD)



La porzione ombreggiata (▭) indica il modo di registrazione sincronizzata di CD.

* Quando il lettore CD è entrato nel modo di pausa della registrazione, esso rimane nel modo di attesa della riproduzione dopo essere ritornato all'inizio del brano appena riprodotto.
* Quando la registrazione viene eseguita fino alla fine del nastro, il lettore CD rimane nel modo di attesa della riproduzione dopo essere ritornato all'inizio del brano appena riprodotto.

(Nota)
Se il lettore CD è collegato all'amplificatore solo per mezzo del cavo ottico, la duplicazione sincronizzata non viene eseguita. Accertarsi di collegare l'uscita analogica utilizzando cavi con spinotti.

Manutenzione (Fig. 4)

Le testine e il percorso del nastro devono essere puliti regolarmente.

Pulizia del percorso del nastro
- Applicare del liquido di pulizia* su un apposito bastoncino ovattato o su una pezzuola soffice e pulire quindi le testine, i cabestani e tutte le parti metalliche sul percorso del nastro.
- Pulire pure i rulli pressori, usando un apposito liquido per parti di gomma*.

* Entrambi sono parte dei prodotti di pulizia TEAC HC-2 e RC-2 negli stati Uniti, e TEAC TZ-261 nelle altre aree.

Smagnetizzazione delle testine
Prima di procedere alla smagnetizzazione delle testine usando lo smagnetizzatore TEAC E-3 o equivalente, verificare che l'apparecchio sia spento. Vedere le altre istruzioni che accompagnano lo smagnetizzatore.

Identificazione di disturbi

La maggior parte dei disturbi che possono apparire con una piastra di registrazione è simile ai possibili disturbi di un qualsiasi altro apparecchio elettrico o elettronico. Controllare sempre innanzitutto le cause più ovvie. La tabella seguente suggerisce alcune possibilità.

- Mancanza di corrente: Controllare il collegamento del cavo di corrente.
- Accendendo l'apparecchio, il nastro si mette subito in movimento: Controllare la posizione dell'interruttore TIMER.
- Nessuna uscita audio: Controllare tutti i collegamenti.
- Qualità del suono insoddisfacente: Pulire le testine. Provare una cassetta di qualità migliore. Smagnetizzare le testine e il percorso del nastro. Controllare i tasti di riduzione del rumore.
- Non è possibile inserire la funzione di registrazione: Controllare che la cassetta abbia ancora le alette di protezione.
- E' impossibile registrare tramite i terminali LINE IN: Il microfono è collegato?

DOLBY HX PRO

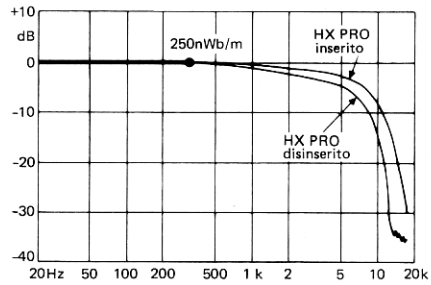
Il Dolby HX Pro è una tecnica a "polarizzazione attiva" che può migliorare la qualità delle registrazioni audio su nastro. Le alte frequenze di alto livello possono essere registrate più accuratamente, senza dover fare compromessi con il rapporto segnale/rumore, mentre, nel contempo, vengono ridotti quegli effetti collaterali quali la saturazione del nastro e quindi la distorsione.

Cos'è la polarizzazione?
La polarizzazione è un segnale di altissima frequenza generato all'interno della piastra di registrazione e registrato sul nastro insieme con il materiale del programma. Questo segnale, non percebile dall'orecchio umano, consente di eseguire delle registrazioni a basso livello di rumore e a bassa distorsione, con una risposta in frequenza piatta. Ogni formulazione del nastro richiede una quantità di polarizzazione diversa, affinché le sue caratteristiche possano essere sfruttate al meglio. Se il livello di polarizzazione è troppo elevato, il livello massimo di uscita (MOL) diminuisce.

Il problema dell'autopolarizzazione
Sfortunatamente, il livello di polarizzazione viene influenzato frequentemente dal segnale da registrare. Le alte frequenze contenute in certi tipi di musica svolgono un influsso polarizzante. Questa sorgente inaspettata di polarizzazione va ad aggiungersi a quella già esistente, il che causa una perdita nella risposta nelle alte frequenze. Essendo il contenuto in alta frequenza del segnale maggiore, la capacità del registratore di registrare le alte frequenze (MOL) diminuisce. Questo fenomeno viene detto autopolarizzazione.

La soluzione del Dolby HX Pro
Il Dolby HX PRO controlla il contenuto in alta frequenza del materiale del programma e regola l'oscillatore della polarizzazione del registratore in modo da mantenere costante il livello totale di polarizzazione. Il risultato è una miglior risposta nelle alte frequenze e una distorsione più bassa. A seconda del tipo di nastro, è possibile migliorare lo spazio di testa di 6 dB o più.

I vataggi
Con il Dolby HX Pro è più facile eseguire registrazioni precise di programmi contenenti alte frequenze di alto livello. Il miglioramento è simile a quello dei nastri ad alta prestazione rispetto a quelli normali per cui, qualsiasi tipo di nastro si usi, i risultati sono in ogni caso migliori.
Ma, soprattutto, il Dolby HX Pro non richiede nessun processo di decodificazione. Una volta eseguita una registrazione con il Dolby HX Pro, i vantaggi di questo nuovo sistema sono udibili con qualsiasi macchina.



Esempio di miglioramento della risposta in frequenza usando il circuito Dolby HX Pro

Dati tecnici

Formato piste: 4 piste, 2 canali stereo
Testine:
4; Deck I: 1 di cancellazione ed 1 di registrazione/riproduzione (rotante)
Deck II: 1 di cancellazione ed 1 di registrazione/riproduzione (rotante)
Tipo nastro: Nastri a cassetta C-60 e C-90 (tipo Philips)
Velocità nastro: 4,76 cm/sec, 9,5 cm/sec (duplicazione ad alta velocità)
Motori: 2 servomotori CC
Wow e Flutter (WRMS): 0,06%
Risposta in frequenza (globale, -20dB):
25 - 19000 Hz, nastro Metal
25 - 18000 Hz, nastro CrO2
25 - 17000 Hz, nastro normale
Rapporto segnale/rumore (globale)
59dB (NR disattivato, livello THD 3%, pesato)
69dB (Dolby NR B attivato, più di 5 kHz)
79dB (Dolby NR C attivato, più di 1 kHz)
Tempo di avvolgimento veloce: Circa 110 sec. per C-60
Ingressi: Line: 97mV, 50 kΩ
Mic: 0,38 mV, 200Ω
Uscite: Line: 0,52V per un'impedenza di carico di 50kΩ o più
Cuffie: 8Ω
Alimentazione:
120/230V CA, 50/60Hz (Modello esportazione generale)
120V CA, 60Hz (Modello per U.S.A/Canada)
230V CA, 50Hz (Modello per l'Europa)
240V CA, 50Hz (Modello per Australia)
Consumo:
15 W
Dimensioni (LxAxP): 435x144x284 mm
Peso (netto): 4,8 kg
Accessori standard: Cavo di collegamento ingresso-uscita

- Dati tecnici misurati con nastri di metallo, salvo indicazione contraria.
- Dati e caratteristiche soggette a modifiche senza preavviso, per eventuali miglioramenti.

Precauciones

Condiciones de instalación
Evite utilizar el magnetófono en las siguientes circunstancias:
- En lugares con alta temperatura (tal como cerca de un calefactor, bajo la luz solar directa).
- En lugares sumamente fríos.
- En lugares muy húmedos.
- En lugares polvorientos.
- Donde haya demasiada fluctuación de tensión (en tal caso se recomienda utilizar un regulador de tensión).

Cinta de cassette (Fig. 2)
Selección de cintas:
A fin de que la función de selección automática de cinta funcione correctamente, las cintas de metal y cromo (cobalto) deben tener orificios de identificación.

Tratamiento de las cintas:
No guarde las cintas en los siguientes lugares:
- Sobre calefactores, bajo la luz solar directa o en cualquier otro lugar con alta temperatura.
- Cerca de altavoces, sobre televisores o amplificadores o cerca de cualquier campo magnético fuerte.
- En lugares muy húmedos, sucios o polvorientos.

Evite que se caigan los cassettes o someterlos a golpes fuertes.

Conversión de tensión
(Unicamente modelos de exportación general) (Fig. 3)
Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de alterna antes de reposicionar el convertidor de tensión.
1. Ubique el selector de tensión en el panel posterior.
2. Utilizando un destornillador de extremo plano, ajuste en la posición adecuada 230 V o 120 V de acuerdo con su zona.

* Reduccion de ruido Dolby y HX Pro headroom extension fabricados bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro producido por Bang & Olufsen.
DOLBY, el símbolo de la D doble □□ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Conexiones (Fig. 1)

- Apague todos los equipos antes de efectuar las conexiones.
- Lea las instrucciones de cada componente que piensa utilizar con el magnetófono.

Terminales de salida (OUTPUT)
Conecte los jacks TAPE PLAY o LINE IN del amplificador a estos jacks.

Terminales de entrada de línea (LINE IN)
Conecte los jacks REC OUT del amplificador a estos jacks.

Cordón de alimentación
Enchufe en un tomacorriente de pared, etc. La tensión requerida por esta unidad está indicada en el panel posterior.

Características y controles (Fig. 6)

Panel frontal

❶ Interruptor de alimentación (POWER)
Nota: Si apaga el magnetófono, espere más de 3 segundos antes de prenderlo nuevamente.

❷ Portacassette (TAPE I/TAPE II)
(Véase la página 26.)

❸ Botón de verificación de comienzos de canciones (INTRO CHECK)
(Véase la página 26.)

❹ Botónes de reposición del contador (COUNTER CLEAR) (TAPE I/TAPE II)
Para reponer la indicación del contador de cinta a cero (0000).

❺ Sensor de señales del control remoto (REMOTE SENSOR)
Control remoto:
1. La unidad de control remoto no se suministra con el W-850R como accesorio.
2. Utilizando la unidad de control remoto "UR" suministrada con el receptor o amplificador TEAC, puede controlarse el mecanismo del W-850R (TAPE I/TAPE II).

❻ Botón de inversión sincronizada (SYNC REV)
(Véase la página 28.)

❼ Botón de copia sincronizada con CD (CD SYNC)
(Véase la página 29.)

❽ Botón de búsqueda de secciones sin grabar (BLANK SCAN)
(Véase la página 26.)

❾ Botón de grabación paralela (PARALLEL REC)
(Véase la página 28.)

⑩ Display
- ⓐ **Medidor de nivel de cresta**
- ⓑ **Indicadores de dirección de la cinta y pausa**
- ⓒ **Indicador de inversión sincronizada (SYNC REV)**
- ⓓ **Indicadores de grabación paralela (PARALLEL REC)**
- ⓔ **Indicador de copia sincronizada con CD (CD SYNC)**
- ⓕ **Indicador de búsqueda de secciones sin grabar (BLANK SCAN)**
- ⓖ **Contador**
- ⓗ **Indicadores de funcionamiento (REC/PLAY)**
- ⓘ **Indicadores de comienzo de copia (DUB START)**

⑪ Botones de comienzo de copia (DUB START)
(Véase la página 28.)

⑫ Botón de silenciamiento de grabación (REC MUTE)
(Véase la página 27.)

⑬ Botones de operación de la cinta (TAPE I/TAPE II)
- ◄◄ : Botón de rebobinado
- ►► : Botón de avance rápido
- **STOP** : Parada (STOP)
- ◄ : Botón de reproducción en retroceso
- ► : Botón de reproducción en avance

⑭ Botón de expulsión (EJECT) (TAPE I/TAPE II)

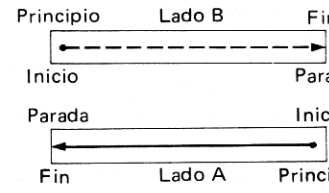
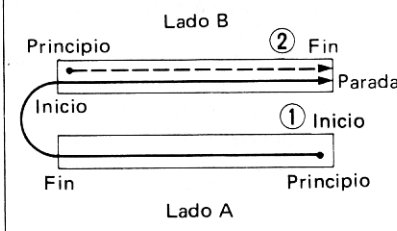
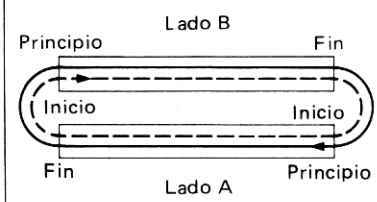
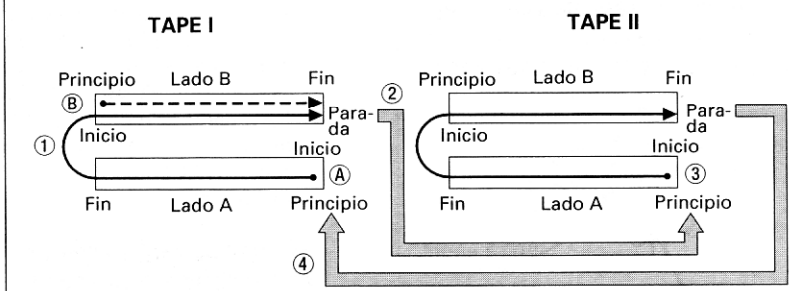
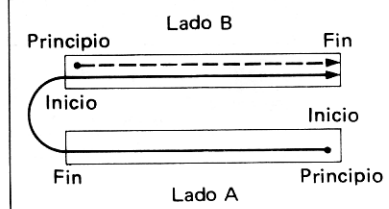
⑮ Botón de grabación (RECORD) (TAPE I/TAPE II)
(Véase la página 27.)

⑯ Conmutador de modo de inversión (REV MODE)

⑰ Selector del sistema reductor de ruido Dolby (DOLBY NR)
- OFF: Coloque en esta posición cuando no desea utilizar el sistema reductor de ruido Dolby incorporado.
- □□B: Coloque en esta posición para grabar o reproducir con el sistema Dolby tipo B.
- □□C: Coloque en esta posición para grabar o reproducir con el sistema Dolby tipi C.

⑱ Botón de pausa (PAUSE) (TAPE I/TAPE II)

Movimiento de la cinta según la posición del selector REV MODE

Posición	Movimiento de la cinta
⇄	 Cuando la cinta llega al final, se desactiva la reproducción o grabación.
⊃	 ① Durante la reproducción o grabación en avance, cuando la cinta llega al final, se invierte la dirección del movimiento de la misma para reproducir o grabar en la dirección opuesta. La reproducción o grabación inversa continuará hasta el final del otro lado, donde se desactivará. ② Durante la reproducción o grabación inversa, cuando la cinta llega al final, se desactiva la reproducción o grabación.
⊂⊃	**Modo PLAY (Cinta colocada en TAPE I o II)**  Durante la reproducción en avance o inversión, cuando la cinta llega al final, se invierte la dirección de movimiento de la misma y la reproducción continúa en la dirección opuesta. De este modo, se reproducen continuamente los dos lados de la cinta; la cinta se detendrá después de 5 ciclos. **Modo PLAY (Cintas colocadas en TAPE I y II)** **CONT PLAY (Reproducción continua)**  ①Ⓐ Cuando la cinta comienza a reproducirse en la dirección de avance, se invierte al final de la misma y se reproduce el otro lado. Al finalizar este lado, se desactiva reproducción. Ⓑ Cuando la cinta comienza a reproducirse en la dirección inversa, se desactiva TAPE I al final de la misma. ② El control es transferido a TAPE II. ③ La reproducción se inicia en la dirección de avance; al finalizar la cinta se invierte y se reproduce el otro lado. ④ Al final de la cinta, el control es transferido nuevamente a TAPE I, que reproduce los dos lados. • Las cintas TAPE I y II son reproducidas 5 veces en total y después de ello esta función se desactiva. **Modo RECORD (TAPE I o TAPE II)**  • La operación es igual a ⊃.

Para una grabación continua, reflérase a la página 28.

⑲ Control de nivel de grabación (REC LEVEL)
(Véase la página 27.)

⑳ Control de equilibrio (BALANCE)
(Véase la página 27.)

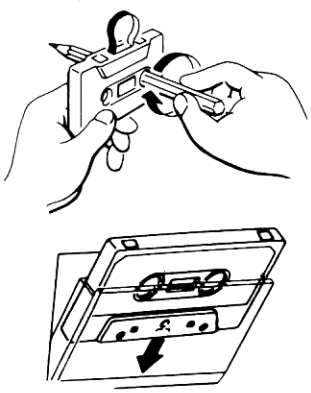
㉑ Jack para auriculares (PHONES)
Conecte auriculares estereofónicos en este jack para escuchar en privado o monitorear el sonido.

㉒ Jack para micrófono (MIC)
Enchufe un micrófono cuando desee grabar utilizando un micrófono. Al enchufarlo, se corta la entrada LINE IN correspondiente al canal al cual se ha conectado el micrófono.

Modo de empleo

Carga de un cassette

1. Utilice el dedo o un lápiz para girar el carrete del cassette si la cinta está floja.
   Nota: Trate de no tocar la cinta. Las huellas digitales atraen polvo y suciedad.
2. Presione el botón de expulsión (⏏)* para abrir el portacassette.
3. Coloque el cassette con la parte abierta hacia abajo.
4. Cierre suavemente el portacassette.



***Notas:**
- El portacassette no puede abrirse durante una grabación o reproducción.
- Si se apaga la platina durante una grabación o reproducción, será imposible sacar el cassette. En tal caso, encienda la platina y presione nuevamente el botón de expulsión.

Reproducción con TAPE I o TAPE II

1. Presione el interruptor POWER ubicándolo en ON.
2. coloque el selector REV MODE en el modo requerido, referiéndose al cuadro "Movimiento de la cinta según la posición del selector REV MODE" en la página 25.
3. Coloque un cassette pregrabado en TAPE I o II.
4. Seleccione el sistema reductor de ruido DOLBY deseado.
5. Presione el botón ◄ o ► de TAPE I o II para iniciar la reproducción.
6. Ajuste el volumen con el control correspondiente del amplificador.

- Para detener la reproducción, presione el botón STOP.

Reproducción continua

1. Coloque cassettes pregrabados en TAPE I y TAPE II.
2. Ajuste los controles y conmutadores necesarios, excepto el botón ◄ o ►, refiriéndose al punto "Reproducción con TAPE I o TAPE II" antes mencionado.
3. Coloquel el selector REV MODE en la posición CONT PLAY (⊂⊃).
4. Presione el botón ◄ o ► del magnetófono que desee que se reproduzca primero.
5. Las cintas se reproducirán en forma continua, de acuerdo con el procedimiento descripto en el cuadro "Movimiento de la cinta según la posición del selector REV MODE" en la página 25.

- Para parar la reproducción continuada antes de reproducir las cintas 5 veces, presione el botón STOP de cualquiera de las platinas.

Función de verificación de comienzos de canciones (INTRO CHECK)

Esta función facilita la búsqueda de una canción en especial, detectando secuencialmente el comienzo de cada canción.

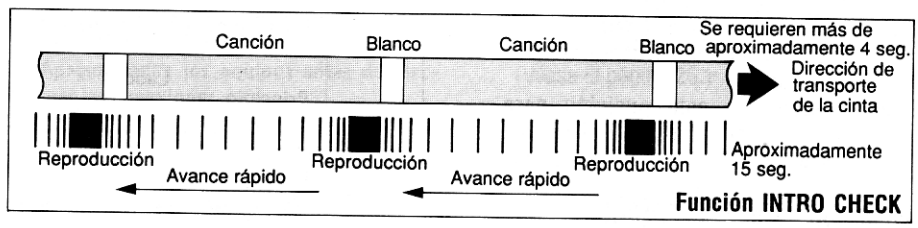
1. Presione el botón INTRO CHECK.
2. La platina avanzará rápidamente la cinta hasta el comienzo de una canción, reproduciendo los primeros 15 segundos (aprox.), y luego avanzará rápidamente hasta el comienzo de la siguiente canción iniciándose nuevamente el ciclo desde ese punto.
3. Cuando se presiona el botón de reproducción de TAPE I durante el modo de verificación de comienzos de canciones, se reanuda la reproducción normal.
4. Si no se presione el botón STOP, esta función se desactiva de acuerdo con la posición del selector REV MODE.
   ⇄: Se desactiva cuando la cinta llega al final.
   ⊃: Se desactiva cuando la cinta llega al final del lado de retroceso.
   ⊂⊃: Se desactiva una vez explorados los dos lados a partir del lado inicial.

Función de búsqueda de secciones sin grabar

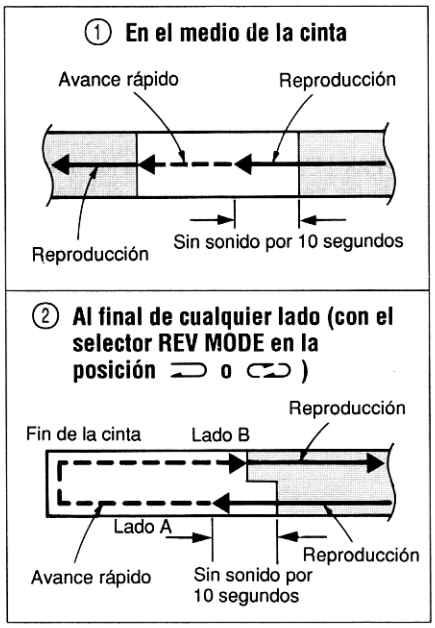
Esta función se utiliza para saltar prolongadas secciones sin grabar durante la reproducción.

1. Durante la reproducción, presione el botón BLANK SCAN (se enciende el indicador).
2. Si se detecta una sección sin señal de más de 10 segundos durante la reproducción, el magnetófono se establece automáticamente en el modo de avance rápido hasta que se detecta el comienzo de la próxima sección grabada, reanudándose la reproducción desde dicho punto.
3. Para cancelar la búsqueda de secciones sin grabar, presione nuevamente el botón BLANK SCAN (se apaga el indicador).

Notas:
- Con el selector REV MODE en la posición ⊃ o ⊂⊃, cuando el botón BLANK SCAN está activado, la cinta avanza rápidamente al final de cualquier lado del casette después de haber circulado por 10 segundos sin ningún sonido. (Véase la figura ② anterior).
- Para verificar si la cinta es completamente virgen, inicie la búsqueda de secciones sin grabar al comienzo de cualquier lado con el selector REV MODE en la posición ⊂⊃.
- Si hay secciones de la cinta con un registro de señales de bajo nivel, debido a una



Función INTRO CHECK



atenuación del sonido, etc., éstas pueden ser detectadas como secciones sin grabar iniciándose la búsqueda, en cuyo caso la música será interrumpida por unos 10 segundos.

Función CPS (Búsqueda automática de programa por computadora)

La función CPS permite la selección y reproducción de cualquier canción dentro de un máximo de 20 canciones posteriores o previas a la reproducida. Esta función opera detectando los espacios en blanco de 4 segundos como mínimo entre canciones. Estos blancos pueden crearse utilizando la función de silenciamiento de grabación.

Nota: En los siguientes pasos 1 y 2, para simplificar la descripción, la explicación corresponde a la "reproducción en avance" (dirección ►). Un procedimiento similar debe usarse para "reproducción en retroceso".

1. Durante la reproducción en avance, presione repetidamente el botón ◄◄ o ►► hasta que aparezca el número de canciones a saltarse en el contador. Utilice el botón ►► para ubicar la siguiente canción y el botón ◄◄ para la canción anterior. Refiérase al cuadro "Cómo seleccionar la canción deseada utilizando CPS".
- Si se pasa el número CPS deseado mediante el botón ►► , utilice el botón ◄◄ para retroceder hasta el número CPS requerido.
- Cuando se presiona el botón ►► , la próxima canción es contada como "1" y cuando se presiona el botón ◄◄ , la canción actual es contada como "1".

2. La cinta avanza rápidamente y se van detectando los espacios en blanco entre canciones hasta que se ubica la canción deseada. Entonces se inicia la reproducción desde el principio de la canción seleccionada.

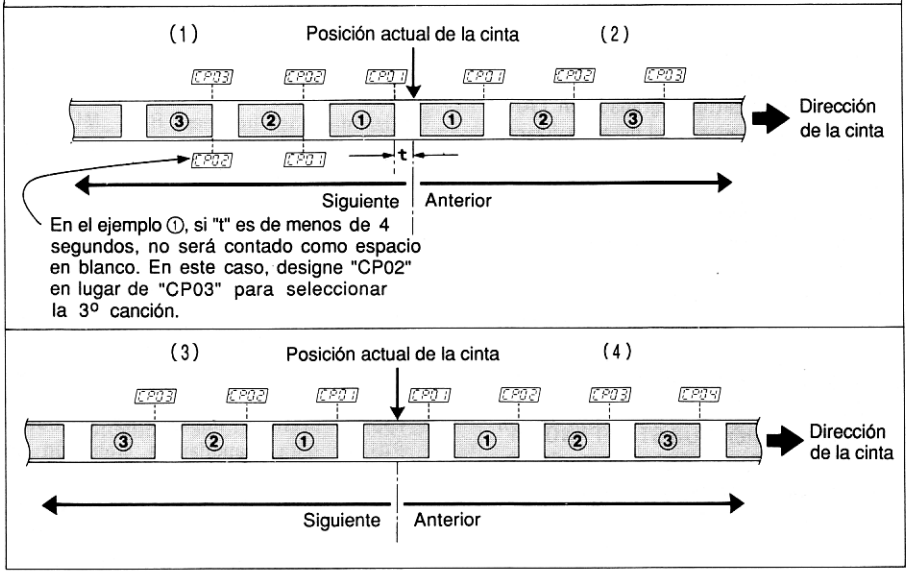
Notas sobre CPS

La función CPS detecta y cuenta los espacios de aproximadamente 4 segundos que corresponden normalmente a los intervalos entre canciones. Por lo tanto, con los siguientes tipos de cintas, es posible que la búsqueda no funcione correctamente.

- Cuando no pueden detectarse los intervalos entre canciones.
  - Intervalos de menos de 4 segundos.
  - Alto nivel de ruido en los intervalos.
  - Largas secciones con bajo nivel (en música clásica, etc.)

Cómo seleccionar la canción deseada utilizando CPS

Ej : Véase (1) Para seleccionar la 3° canción posterior a la posición actual de la cinta, seleccione "CP03".



Este problema puede corregirse utilizando la función REC MUTE.

Grabación con TAPE I y TAPE II

Grabación de un sistema estereofónico:

1. Presione el interruptor POWER ubicándolo en ON.
2. Si desea realizar una grabación bidireccional, coloque el selector REV MODE en la posición ⇄.
3. Coloque un cassette apto para grabar en TAPE I o II.
- Verifique que el cassette tenga sus lengüetas de seguridad. Si han sido extraídas, cubra los orificios con cinta adhesiva.

4. Seleccione el sistema reductor de ruido Dolby deseado.
5. Presione el botón RECORD; la platina se establecerá en el modo de pausa de grabación (se encienden los indicadores REC y ▮▮).
6. Ajuste el nivel de grabación con el control REC LEVEL de tal forma que el sonido más fuerte a grabarse haga que los medidores lleguen brevemente al punto "0 dB" (para cintas normales o de cromo) o al punto "+3 dB" (para cintas metálicas).
7. Utilice el control BALANCE para ajustar el equilibrio de la señal de entrada.
8. Presione nuevamente el botón PAUSE para iniciar la grabación.
- Para detener momentáneamente la grabación, presione el botón PAUSE. Para reanudarla, presiónelo nuevamente.
- Durante el modo de pausa de grabación, si se presiona el botón de dirección cuyo indicador está encendido, se inicia la grabación.
- Para detener la grabación, presione el botón STOP.

Borrado

Cualquier material previamente grabado en la cinta será automáticamente borrado al efectuar una nueva grabación en la misma. También puede borrarse una cinta "grabando" sobre ella con el control de nivel REC LEVEL ubicado en la posición "0".

Silenciamiento de grabación (TAPE I/TAPE II)

1. **Espaciamiento automático para secciones sin grabar de 4 segundos (durante la grabación)**
   Presione el botón REC MUTE durante una grabación. El movimiento de la cinta continúa y queda una sección en blanco de unos 4 segundos (destella el indicador REC). El magnetófono se establece

automáticamente en el modo de pause de grabación (se encienden los indicadores REC y ❚❚).
Para reanudar la grabación, presione el botón PAUSE (se apaga el indicador ❚❚).

2. **Espaciamiento automático para secciones sin grabar de 4 segundos (durante el modo de pausa de grabación)**
En el modo de pausa de grabación, la pulsación del botón REC MUTE iniciará automáticamente el silenciamiento de la grabación mencionado. El magnetófono retornará después al modo de pausa de grabación.

3. **Para una sección sin grabar de más de 4 segundos**
Durante la grabación, mantenga presionado el botón REC MUTE por más tiempo. Quedará una sección sin grabar mientras se mantenga presionado el botón. Suelte el botón para establecer el modo de pausa de grabación. Para reanudar la grabación, presione el botón PAUSE.

4. **Para una sección sin grabar de menos de 4 segundos**
Después de presionar el botón REC MUTE durante la grabación, presione el botón PAUSE antes de que hayan transcurrido los 4 segundos. El magnetófono se detendrá y entrará en el modo de pausa de grabación en el punto donde se presiono el botón PAUSE. Para reanudar la grabación, presione nuevamente el botón PAUSE.

Nota:
- Durante el silenciamiento de grabación (mientras está parpadeando el indicador REC), una nueva pulsación del botón REC MUTE desactivará el silenciamiento y se reanudará al grabación sin detener la cinta.

Grabación paralela

Puede grabarse una misma fuente en dos cassettes simultáneamente.

1. Realice los pasos 1 al 7 descriptos en "Grabación con TAPE I y TAPE II" pero en el paso 3 coloque cassettes en TAPE I y TAPE II.
2. Presione el botón PARALLEL REC.

Notas:
- La grabación se iniciará en la dirección señalada por el indicador correspondiente; por lo tanto, fije la dirección previamente.
- Durante la grabación, sólo funcionan el botón STOP de TAPE I y los botones STOP, REC MUTE y PAUSE de TAPE II.
- Si se presiona el botón STOP, se detendrán TAPE I y TAPE II, finalizando la grabación.

Grabación continua (TAPE I a TAPE II)

1. Coloque dos cassettes grabables en TAPE I y TAPE II.
2. Ajuste el sistema de reducción de ruido, etc. según se requiera.
3. Ajuste el selector REV MODE en la posición ⇄.
4. Presione el botón RECORD y luego PAUSE (o reproducción) de TAPE I para iniciar la grabación.
5. Cuando finaliza la grabación en TAPE I, se inicia automáticamente la grabación en TAPE II en la dirección de avance.
6. Para desactivar el modo de grabación continua, presione el botón STOP.

Notas:
- En la grabación continua, puesto que TAPE II inicia siempre la grabación en la dirección de avance, verifique que el cassette colocado en esta platina pueda grabarse de ambos lados.
- Es imposible la grabación continua de TAPE II a TAPE I.
- Si la dirección de movimiento de la cinta está fijada para el lado de retroceso en TAPE I, la grabación se realizará sólo en dicho lado de la cinta colocada en esta platina.

Orden de grabación

TAPE / Dirección	TAPE I	TAPE II
▷	Lado A → Lado B	Lado A → Lado B
◁	Lado B	Lado A → Lado B

Copia de cintas (de TAPE I a TAPE II)

Para copiar una sección completa de un cassette pregrabado

1. Presione el interruptor POWER ubicándolo en ON.
2. Coloque el cassette pregrabado en TAPE I y el cassette en el cual desea realizar la copia en TAPE II.
3. Rebobine completamente ambos cassettes en sus carretes izquierdos.
4. Coloque el selector REV MODE en la posición deseada.
   ⇒: La copia se realizará de un solo lado.
   ⇄: La copia se detendrá al final del lado inverso.
5. Ajuste ambos magnetófonos en la dirección ►.
6. Presione el botón DUB START "NORM" o "HIGH" para iniciar la copia. Se encenderá el indicador correspondiente al botón presionado.

NORMAL: La copia se efectúa a velocidad normal.

HIGH: La copia es 2 veces más rápida que la copia a velocidad normal.

7. PEAK LEVEL METER indica los niveles de las señales de TAPE I; el nivel de grabación de TAPE II se ajustará automáticamente (al mismo nivel de TAPE II).
8. Una vez que finaliza la copia, ambos magnetófonos se detienen automáticamente de acuerdo con la posición del botón REV MODE.
9. Para detener la copia, presione uno de los botones STOP.

Copia con inversión sincronizada

El botón SYNC REV permite la inversión sincronizada de ambos magnetófonos exactamente al mismo tiempo. Esta función es conveniente cuando se utilizan cintas de diferente duración o para efectuar una copia completamente igual a la cinta original.

1. Fije la dirección de movimiento de la cinta de ambos magnetófonos en la dirección ► (de avance) y coloque el selectore REV MODE en la posición ⇄.
2. Presione el botón SYNC REV (se encenderá el indicador correspondiente).
3. Presione uno de los botones DUB START (HIGH o NORMAL).
4. Las cintas de TAPE I y II circulan tal como se ilustra en el cuadro "Copia con inversión sincronizada".

Nota:
- Si se utilizan cintas de diferente duración, aumentará la sección sin grabar. Para evitarlo, emplee en lo posible cintas con la misma duración.

Edición manual con REC MUTE y PAUSE (Unicamente TAPE II)

Durante la copia a velocidad normal, puede realizar la edición de una cinta copiada utilizando los botones REC MUTE y PAUSE. Por ejemplo, puede grabar únicamente las canciones que le gustan de TAPE I a TAPE II omitiendo aquellas que no le agradan.

- La pulsación del botón PAUSE, durante la copia a velocidad normal, establece el modo de pausa de grabación en TAPE II, mientras que TAPE I continúa la reproducción. Mientras escucha el sonido de TAPE I, cuando llegue la parte que desea copiar, presione nuevamente el botón PAUSE para reanudar la grabación en TAPE II.
- La pulsación del botón REC MUTE, durante la copia a velocidad normal, permite establecer TAPE II en modo de

silenciamiento de grabación igual que en la grabación normal. Presione el botón PAUSE para reiniciar la grabación en TAPE II.

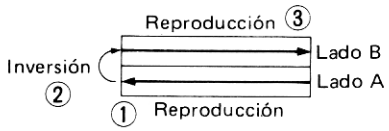
ATENCION:
La grabación de cintas pregrabadas, discos o cualquier otro material publicado o de radiodifusión puede violar leyes de propiedad intelectual. Examine estas leyes antes de grabar.

Notas:
- La posición de control de nivel REC LEVEL y del selector DOLBY NR serán ignoradas durante la copia ya que no tienen ningún efecto.
- Durante la copia a velocidad normal, sólo funcionan el botón STOP de TAPE I y los botones STOP, REC MUTE y PAUSE de TAPE II.Durante la copia a alta velocidad, sólo funciona el botón STOP.
- La calidad sonora de la cinta copiada será ligeramente inferior a la de la cinta original. Por esta razón, no se recomienda la copia multigeneracional.
- Si hay un televisor cerca del W-850R durante la copia a alta velocidad, es posible que se grabe la frecuencia de exploración horizontal del televisor en la cinta. Si esto sucede o para prevenirla con antelación, realice la copia a velocidad normal, apaque el televisor o deje una distancia adecuada entre ambos aparatos.

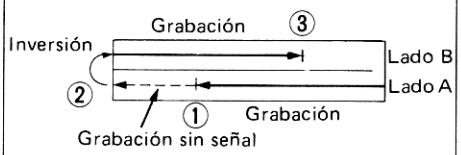
Copia con inversión sincronizada

La cinta de TAPE I es de menor duración que la de TAPE II

TAPE I



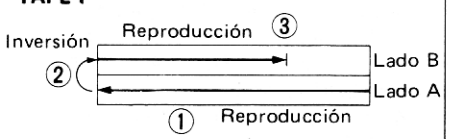
TAPE II



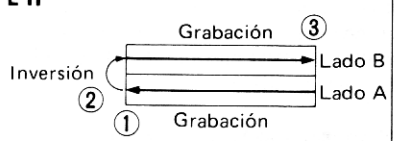
① TAPE I se detiene cuando llega al final del lado de avance y TAPE II se establece en el modo de "grabación sin señal".
② Cuando TAPE II llega al final, TAPE I y II se invierten simultáneamente y luego reanudan la reproducción y grabación inversa respectivamente.
③ Cuando TAPE I llega al final del lado inverso, ambos magnetófonos se detienen simultáneamente.

La cinta de TAPE I es de mayor duración que la de TAPE II

TAPE I



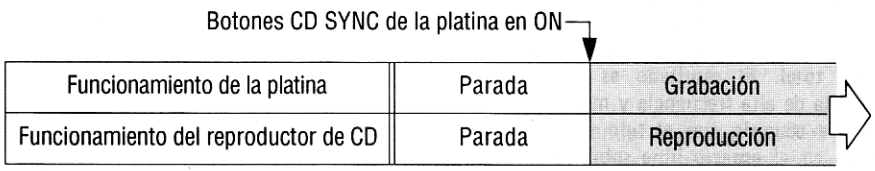
TAPE II



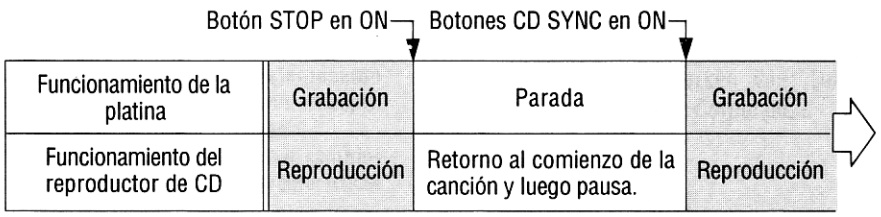
① Cuando TAPE II llega al final del lado de avance, se establece en el modo de pausa de grabación para el lado inverso, mientras TAPE I continúa la reproducción.
② Cuando TAPE I llega al final, TAPE I y II inician simultáneamente la reproducción y grabación inversa.
③ Cuando TAPE II llega al final del lado inverso, ambos magnetófonos se detienen simultáneamente.

Copia sincronizada de CD

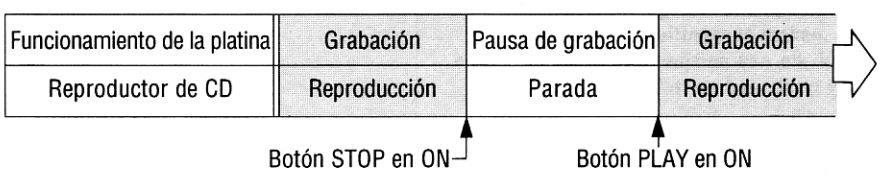
Inicio de la copia sincronizada de CD



(A: Funcionamiento de la platina)



(B: Funcionamiento del reproductor de CD)



La parte sombreada (▭) indica el modo de copia sincronizada de CD.

Copia sincronizada de CD (Unicamente TAPE II) (Fig. 5)

Combinando la platina con un reproductor de CD apto para copia sincronizada de CD que tenga un terminal CD/DECK SYNC en el panel posterior, será posible la copia (grabación) sincronizada con el reproductor.

Preparación

1. Conecte el terminal CD/DECK SYNC de la platina al terminal CD/DECK SYNC del reproductor utilizando un cable opcional (con miniclavijas en ambos extremos).
2. Realice previamente la programación de "edición por tiempo", etc. del reproductor (refiérase a las instrucciones del reproductor de CD).
3. Ajuste la fuente en CD usando los selectores de fuente del amplificador.
4. Ajuste el nivel de grabación.
5. Ajuste la platina y el reproductor en el modo de parada.
6. Presione el botón CD SYNC de la platina. El reproductor de CD iniciará automáticamente la reproducción en aproximadamente 1 seg. luego del inicio de la grabación, realizándose la copia. (Se enciende el indicador CD SYNC.) (Vea el cuadro superior abajo)

Para detener provisoriamente durante la copia:

Para detener provisoriamente la copia sincronizada de CD

(A) Presione el botón STOP de la platina. El reproductor retornará al comienzo de la canción y se detendrá allí. Para reiniciar, presione el botón CD SYNC de la platine.

(B) Presione el botón de parada del reproductor. La platina se establece en el modo de pausa de grabación. Para reiniciar, presione el botón de reproducción del reproductor de CD.

* Cuando el reproductor de CD se haya establecido en el modo de pausa de grabación, queda en espera luego de retornar al comienzo de la canción recién reproducida.
* Cuando se graba hasta el fin de la cinta, el reproductor queda en espera luego de retornar al comienzo de la canción recién reproducida.

(Nota)
Si el reproductor está conectado al amplificador estereofónico sólo mediante el cable sptico, no se realizará la copia sincronizada. Asegúrese de conectar la salida analógica usando los cordones de clavijas monopolares.

Mantenimiento (Fig. 4)

Las cabezas y la trayectoria de la cinta deben limpiarse y desmagnetizarse periódicamente.

Limpieza de la trayectoria de la cinta
- Aplique el líquido de limpieza de cabezas* a un hisopo especial o paño suave y frote ligeramente las cabezas, cabrestantes y todas las partes metálicas de la trayectoria de la cinta.
- Limpie también los rodillos de presión usando el líquido de limpieza para goma*.

* Ambos se hallan disponibles en los juegos de limpieza para magnetófonos TEAC, HC-2 y RC-2 en EE.UU. o TZ-261 en otros países.

Desmagnetización de las cabezas
Asegúrese que la alimentación esté desconectada, luego desmagnetice las cabezas usando el desmagnetizador E-3 de TEAC o similar. Para mayores detalles sobre su uso, lea sus instrucciones.

Detección de problemas

La detección básica de problemas de un magnetófono de cassette es similar a la de cualquier otro aparato eléctrico o electrónico. Verifique primero las causas más obvias. Para darle alguna idea de éstas, examine lo siguiente:
- No hay corriente: ¿Está enchufado el cordón de alimentación?
- No hay salida de audio: ¿Están todas las conexiones correctamente efectuadas?
- Baja calidad de sonido: ¿Están las cabezas sucias o magnetizadas? ¿Está usando una cinta de buena calidad? ¿Está activado el selector del sistema reductor de ruido correcto?
- No puede seleccionarse el modo de grabación: ¿Tiene el cassette sus lengüetas de seguridad?
- Imposible grabar de los terminales LINE IN: ¿Está conectado el micrófono?

DOLBY HX PRO

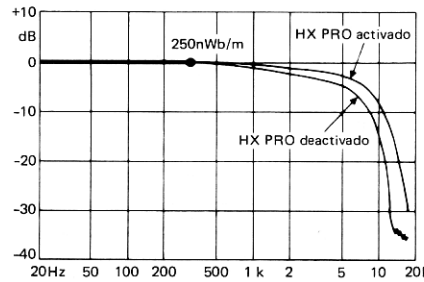
Dolby HX Pro es una técnica de "polarización activa" que puede mejorar la calidad de las grabaciones de las cintas de audio. Las altas frecuencias de alto nivel pueden grabarse más exactamente sin sacrificar la relación señal-ruido, mientras que se reducen los efectos laterales de la saturación de la cinta, tal como distorsión.

¿Qué es la polarización?
Polarización es una señal de muy alta frecuencia generada dentro del magnetófono y registrada simultáneamente en la cinta con el material grabado. Esta señal inaudible produce grabaciones con poco ruido y distorsión y una respuesta uniforme de frecuencia. Los diferentes tipos de cintas magnéticas requieren distintas cantidades de polarización para un rendimiento óptimo. Si el nivel de polarización es muy alto, disminuye el nivel máximo de salida de la alta frecuencia (MOL).

El problema de la autopolarización
Desafortunadamente, el nivel de polarización es a menudo influenciado por la señal que se está grabando. Las altas frecuencias de cierta música actúan como polarización. Esta fuente de polarización impredecible se agrega a la polarización existente, ocasionando una pérdida de la respuesta de alta frecuencia. Al aumentar el contenido de alta frecuencia de la señal, disminuye la capacidad del grabador de registrar altas frecuencias (MOL). Este fenómeno se denomina autopolarización.

Cómo Dolby HX Pro soluciona el problema
Dolby HX Pro monitorea el contenido de alta frecuencia de la grabación y ajusta el oscilador de polarización del grabador para que mantenga un nivel constante de polarización total. El resultado es una mejor respuesta de alta frecuencia y menor distorsión. De acuerdo con el tipo de cinta, la mejora en el espacio libre sobre la cabeza puede ser de 6 dB o más.

Los beneficios
Dolby HX Pro facilita la realización de grabaciones más precisas en el caso de música que contenga altas frecuencias de alto nivel. La mejora es similar a la de la cinta de gran rendimiento con respecto a la cinta convencional, independientemente del tipo de cinta usada; los resultados sonarán mejor.
Lo más importante de todo es que Dolby HX Pro no requiere un proceso de codificación. Una vez que la cinta está grabada con él, las mejoras serán evidentes al reproducirla en cualquier aparato.



Ejemplo de respuesta de frecuencia mejorada usando la función Dolby HX Pro

Especificaciones

Sistema de pistas: 4 pistas, 2 canales estereofónicos
Cabezas:
4: Tape I: 1 de borrado y 1 de grabación/reproducción (giratoria)
Tape II: 1 de borrado y 1 de grabación/reproducción (giratoria)
Tipo de cassette: C-60 y C-90 (tipo Philips)
Velocidades de la cinta: 4,76 cm/seg.
9,5 cm/seg.(copia a alta velocidad)
Motores: 2 servomotores de CC
Fluctuación y tremolación (WRMS): 0,06 %
Respuesta de frecuencia (total, -20 dB):
25 - 19.000 Hz, cinta de metal
25 - 18.000 Hz, cinta de cromo
25 - 17.000 Hz, cinta normal
Relación señal-ruido (total):
59 dB (Sistema Dolby desactivado, 3 % de distorsión armónica total, ponderada)
69 dB (Sistema Dolby B activado, más de 5 kHz)
79 dB (Sistema Dolby C activado, más de 1 kHz)
Tiempo de bobinado rápido:
Aproximadamente 110 segundos para C-60
Entradas: Línea: 97 mV, 50 kΩ
Micrófono: 0,38 mV, 200 Ω
Salidas: Línea: 0,52 V para una impedancia de carga de 50 kΩ o más
Auriculares: 8 Ω
Alimentación:
120/230 V de CA, 50/60 Hz (modelo de exportación general),
120 V de CA, 60 Hz (modelo para EE.UU./Canadá)
230 V de CA, 50 Hz (modelo para Europa)
240 V de CA, 50 Hz (modelo para Australia)
Consumo: 15 W
Dimensiones: (An x Al x Pr)
435 x 144 x 284 mm
Peso (neto): 4,8 kg
Accesorios de serie: Cables de conexión de entrada-salida

- Las especificaciones se determinaron utilizando una cinta de metal excepto cuando se especifica lo contrario.
- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.

Voorzorgsmaatregelen

Omgeving
Vermijd gebruik van het deck onder de volgende omstandigheden:
- Hoge temperatuur (zoals een kachel, direkte zonlicht).
- Extreem lage temperaturen.
- Overmatige vochtigheid.
- Stoffige omgeving.
- Waar her voltage van de netvoeding onstabiel is (het gebruik van een spanningsregelaar kan nodig zijin).

Cassetteband (Afb. 2)
Bandsoortkeuze:
Teneinde de automatische bandsoortkeuzefunktie goed te laten werken dienen metaal en chroom (kobalt) cassettes uitgevoerd te zijin met bandsoortidentifikatiegaten.

Hanteren van cassettes
Berg cassettes niet op de volgende plaatsen op:
- Bovenop kachels, in het direkte zonlicht of op andere plaatsen blootstaande aan hoge temperaturen.
- In de buurt van luidsprekers, op televisietoestellen of versterkers of bij een sterk magneetveld.
- Op vochtige of vuile, stoffige plaatsen.

Vermijd laten vallen van de cassettes en stel ze niet bloot aan harde stoten.

Spanningsomzetting
(Alleen bij algemene exportmodellen) (Afb. 3)
Vergeet niet de stekker uit het stopkontakt te trekken alvorens de spanningskiezer in een andere stand te zetten.
1. Lokaliseer de spanningskiezer aan het achterpaneel.
2. Stel de spanningskiezer afhankelijk van het land m.b.v. een platte schroevedraaier in de 230 V of 120 V stand.

* Dolby ruisonderdrukking en HX Pro headroom extension geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro ontwikkeld door Bang & Olufsen.
DOLBY, het dubbel D symbool ⧈ en HX PRO zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Aansluitingen (Afb. 1)

- Schakel de spanning van alle apparatuur uit alvorens de aansluitingen te maken.
- Lees de gebruiksaanwijzing van elk komponent door voordat u het deck gaat gebruiken.

Uitgangsaansluitingen (OUTPUT)
Verbind deze aansluitingen met de TAPE PLAY of LINE IN aansluitingen van de versterker.

Lijningangsaansluitingen (LINE IN)
Sluit de REC OUT aansluitingen van de versterker aan op deze aansluitingen.

Netsnoer
Sluit het netsnoer aan op het lichtnet. De voor dit toestel benodigde spanning wordt aangegeven op het achterpaneel.

Kenmerken en bedieningsorganen (Afb. 6)

Voorpaneel

❶ Spanningsschakelaar (POWER)
Opmerking: Na het uitschakelen van de spanning dient u tenminste 3 sekonden te wachten alvorens het toestel weer aan te schakelen.

❷ Cassettehouder (TAPE I/TAPE II)
(Zie Pagina 33.)

❸ Introweergavetoets (INTRO CHECK)
(Zie pagina 33.)

❹ Bandtellernulsteltoetsen (COUNTER CLEAR) (TAPE I/TAPE II)
Voor het terugstellen van de bandtelleraanduiding naar 0000.

❺ Ontvangstvenster voor afstandsbediening (REMOTE SENSOR)
Afstandsbediening:
1. De afstandsbediening is niet standaard bij de W-850R bijgeleverd.
2. De W-850R (TAPE I/TAPE II) kan met een "UR" afstandsbediening van een TEAC receiver of versterker worden bediend.

❻ Toets voor gesynchroniseerde bandloopomkeer (SYNC REV)
(Zie pagina 35.)

❼ Toets voor synchroon kopiëren van een disk (CD SYNC)
(Zie pagina 36.)

❽ Blanko-aftasttoets (BLANK SCAN)
(Zie pagina 33.)

❾ Parallel opnametoets (PARALLEL REC)
(Zie pagina 35.)

⑩ Displayvenster
- ⓐ **Piekniveaumeter**
- ⓑ **Bandlooprichtingindikators en pauzeindikators**
- ⓒ **SYNC REV-indikator**
- ⓓ **PARALLEL REC-indikator**
- ⓔ **CD SYNC-indikator**
- ⓕ **BLANK SCAN-indikator**
- ⓖ **Bandteller**
- ⓗ **REC/PLAY-funktie-indikators**
- ⓘ **DUB START-indikators**

⑪ Dubbingtoetsen (DUB START)
(Zie pagina 35.)

⑫ Opnamedempingstoets (REC MUTE)
(Zie pagina 34.)

⑬ Bandtransport bedieningstoetsen (TAPE I/TAPE II)
- ◄◄ : Terugspoeltoets
- ►► : Snel-doorspoeltoets
- STOP : Stoptoets
- ◄ : Weergavetoets omgekeerde bandlooprichting
- ► : Weergavetoets voorwaartse bandlooprichting

⑭ Uitwerptoets (EJECT) (TAPE I/TAPE II)

⑮ Opnametoets (RECORD) (TAPE I/TAPE II)
(Zie pagina 34.)

⑯ Keuzeschakelaar voor bandloopomkeerfunktie (REV MODE)

⑰ Keuzeschakelaar voor Dolby ruisonderdrukking (DOLBY NR)
- OFF: Kies deze stand als u het Dolby ruisonderdrukkingssysteem niet wenst de gebruiken.
- □□B: Kies deze stand voor weergeven of opnemen met gebruik van Dolby B ruisonderdrukking.
- □□C: Kies deze stand voor weergeven of opnemen met gebruik van Dolby C ruisonderdrukking.

⑱ Pauzetoets (PAUSE) (TAPE I/TAPE II)

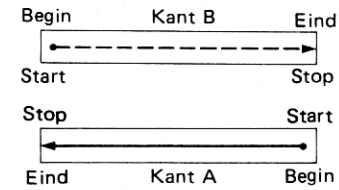
⑲ Opnameniveauregelaar (REV LEVEL)
(Zie pagina 34.)

⑳ Balansregelaar (BALANCE)
(Zie pagina 34.)

Het verband tussen de REV MODE schakelaar en de bandloop

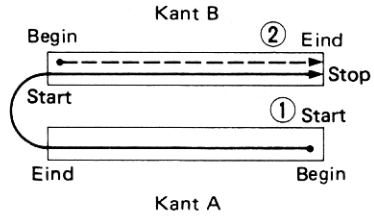
Instelling	Bandloop

⇄



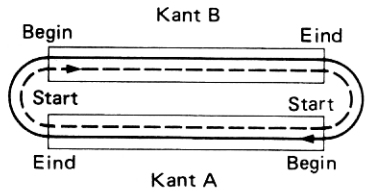
Opname of weergave zal stoppen aan het eind van de cassettekant.

↻



① Tijdens weergave of opname in de voorwaartse richting, zal de bandloop aan het einde van de band omkeren om vervolgens in tegenovergestelde richting aan de andere kant van de cassette te worden voortgezet. De opname of weergave in de omgekeerde bandlooprichting zal hierna stoppen als het einde van de cassettekant wordt bereikt.
② Opname of weergave in omgekeerde bandlooprichting zal stoppen zodra het eind van de cassettekant wordt bereikt.

Weergavefunktie (Cassette geplaatst in TAPE I of TAPE II)

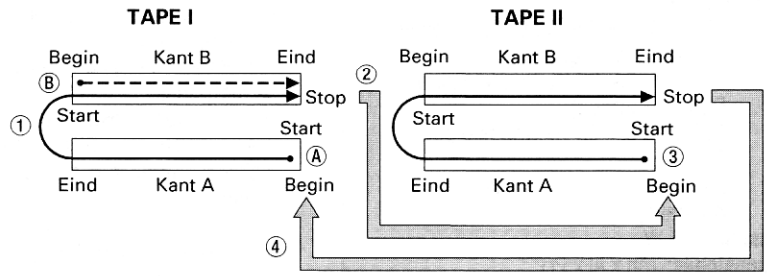


Tijdens weergave in de voorwaartse of omgekeerde bandlooprichting zal de bandloop aan het einde van de band omkeren om vervolgens in tegenovergestelde richting aan de andere kant van de cassette te worden voortgezet. Op deze wijze zal de cassette ononderbroken worden weergegeven tot 5 komplete cyclussen van kant A en B zijn volbracht.

Weergavefunktie (Cassettes geplaatst in zowel TAPE I als TAPE II)

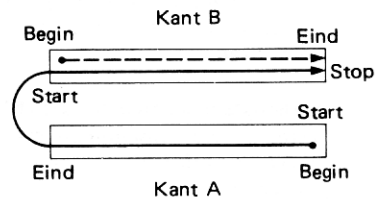
– CONT PLAY (Doorlopende weergave) –

⇄



① Ⓐ Weergave gestart in de voorwaartse richting, zal aan het einde van de band in tegenovergestelde richting aan de andere kant worden voortgezet. Aan het einde van deze TAPE I stopt de weergave.
Ⓑ Als de weergave wordt gestart in de omgekeerde bandlooprichting zal aan het einde van de band TAPE I worden uitgeschakeld.
② Bediening schakelt over op TAPE II.
③ Weergave start in de voorwaartse richting; aan het einde van band word overgeschakeld op weergave van de andere cassettekant.
④ Aan het einde van deze kant wordt weer overgeschakeld naar TAPE I, waar vervolgens beide kanten worden weergeven.
- De cassettes in TAPE I en II worden in totaal vijf keer weergegeven waarna deze funktie stopt.

Opnamefunktie (TAPE I of TAPE II)



- Het systeem werkt hetzelfde als bij ↻.

Zie blz. 35 voor het maken van een doorlopende opname.

㉑ Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)

Sluit een stereo hoofdtelefoon op deze aansluiting aan voor privé luisteren of meeluisteren tijdens opname.

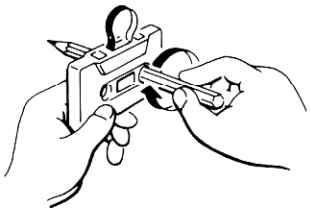
㉒ Mikrofoonaansluitingen (MIC)

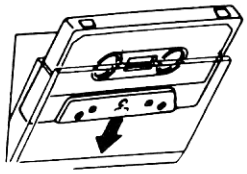
Sluit hier een mikrofoon aan voor het maken van opnamen met behulp van een mikrofoon. Als de mikrofoon is aangesloten, zal de LINE IN ingangsaansluiting die overeenkomt met het kanaal waar de mikrofoon op is aangesloten automatisch non-aktief worden gesteld.

Bediening

Plaatsen van een cassette

1. Trek eventuele lussen in de band strak met uw vinger of een pen zoals afgebeeld.
   Opmerking: Raak de band zelf niet aan. Vingerafdrukken trekken namelijk stof en vuil aan.
2. Druk op de uitwerptoets (⏏)* om de cassettehouder te openen.
3. Plaats een cassette met de kant waar de band bloot ligt naar beneden gericht.
4. Sluit de cassettehouder voorzichtig.





* **Opmerkingen:**

- De cassettehouder kan niet tijdens opname of weergave worden geopenend.
- De cassette kan mogelijk niet worden uitgeworpen indien de spanning tijdens weergave of opname werd uitgeschakeld. U dient in zo'n geval eerst de spanning weer aan te schakelen en vervolgens nogmaals op de uitwerptoets te drukken.

Weergave met TAPE I of TAPE II

1. Zet het toestel aan met de POWER schakelaar.
2. Kies met de REV MODE schakelaar de gewenste bandtransportfunktie. Zie hiervoor het het overzicht "Het verband tussen de REV MODE schakelaar en de bandloop" op pagina 32.
3. Plaats een voorbespeelde cassette in TAPE I of II.
4. Kies het gewenste Dolby ruisonderdrukkingssysteem met de DOLBY NR schakelaar.
5. Start de weergave op TAPE I of TAPE II met de ◄ of ► toets.
6. Stel het volume in met de regelaar op de versterker.

- Druk op de STOP toets om de weergave te stoppen.

Doorlopende weergave

1. Plaats voorbespeelde cassettes in TAPE I en TAPE II.
2. Stel alle regelaars en schakelaars behalve de ◄ of ► toetsen in als vereist. Zie hiervoor het voorgaande gedeelte "Weergeven van TAPE I of TAPE II.
3. Zet de REV MODE schakelaar op CONT PLAY (⊂⊃).
4. Druk op de ◄ of ► toets van het deck met de cassette die u het eerst wilt spelen.
5. De cassettes zullen doorlopend worden weergegeven op de wijze aangegeven in het overzicht "Het verband tussen de REV MODE schakelaar en de bandloop" op pagina 32.

- Druk op de STOP toets van een van de decks om de doorlopende weergavefunktie te stoppen voordat de cassettes vijf keer zijn weergegeven.

Kort weergeven ban het begin van alle fragmenten (INTRO CHECK)

Met gebruik van deze funktie kunt u snel het gewenste fragment opzoeken door achtereenvolgens alle begingedeelten van de fragmenten kort weer te geven.

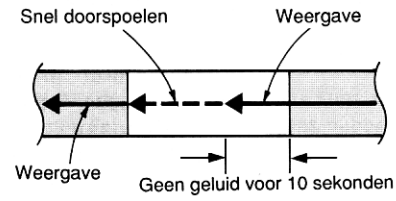
1. Druk op de INTRO CHECK toets.
2. Het deck spoelt nu automatisch door naar het begin van de fragmenten en geeft van elk ca. de eerste 15 sekonden weer.
3. Druk op de weergavetoets van TAPE I zodra u het gewenste fragment gevonden heeft.
4. Tenzij de STOP toets voortijdig wordt ingedrukt, zal de intro-aftastfunktie afhankelijk van de stand van de REV MODE schakelaar als volgt worden uitgeschakeld
   ⇄ : Schakelt uit zodra het bandeinde wordt bereikt.
   ⊃ : Schakelt uit als het bandeinde van de andere cassettekant wordt bereikt.
   ⊂⊃: Schakelt uit na het volledig aftasten van beide cassettekanten.

Blanko-aftastfunktie

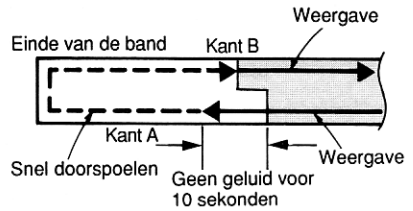
Deze funktie biedt u de mogelijkheid om tijdens weergave lange blanko passages over te slaan.

1. **Druk tijdens weergave op de BLANK SCAN toets (de indikator licht op).**
2. **Indien een blanko passage van meer dan 10 sekonden tijdens weergave wordt waargenomen, zal het deck automatisch snel doorspoelen tot het begin van het eerstvolgende geluidsfragment, en daar de weergave vervolgens hervatten.**

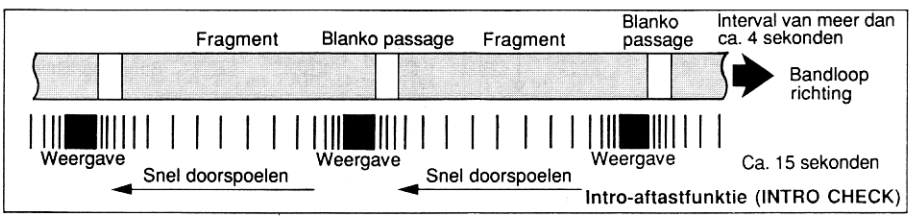
① Ergens in het midden van de band



② Aan het eind van één van beide cassettekanten (met de REV MODE schakelaar in de ⊃ of ⊂⊃ stand)



3. **Door nogmaals op de BLANK SCAN toets te drukken wordt de blanko-aftastfunktie uitgeschakeld (de indikator dooft).**



Opmerkingen:

- Als de REV MODE schakelaar op ⇄ of ⇄ staat en de BLANK SCAN toets ingeschakeld is, zal de band aan het eind van een cassettekant worden doorgespoeld als er langer dan 10 sekonden geen geluidssignaal meer is waargenomen. (Zie bovenstaande afbeelding ②.)
- Om te kontroleren of de gehele cassette blanko is, start u het blanko-aftasten met de REV MODE schakelaar in de ⇄ stand aan het begin van een van beide cassettekanten.
- Indien er een zeer rustige passage op de band is, bijvoorbeeld zoals tijdens het wegstervende geluid aan het eind van een nummer, kan het blanko-aftastsysteem in werking treden en de muziekweergave voor ongeveer 10 sekonden onderbreken.

CPS (Computomatic Program Search) fragmentzoeksysteem

Met het CPS fragmentzoeksysteem kunt u snel en eenvoudig een geluidsfragment opzoeken dat tot 20 fragmenten na of voor het spelende muziekstuk ligt. Het systeem werkt door het waarnemen van blanko passages van tenminste 4 sekonden lengte tussen de muziekfragmenten. Deze blanko intervallen kunnen worden aangebracht met de funktie voor opnamedemping (REC MUTE).

Opmerking: Om de beschrijving eenvoudig te houden, wordt in de navolgende stappen 1 en 2 alleen uitgegaan van "voorwaartse weergave" (► richting). De procedure in het geval van weergave in de tegengestelde bandlooprichting is echter gelijk.

1. Druk tijdens voorwaartse weergave net zo vaak op de ◄◄ of ►► toets totdat het aantal fragmenten dat u wenst over te slaan op het display wordt getoond. Gebruik de ►► toets voor doorspoelen naar een verder gelegen fragment, en de ◄◄ toets voor terugspoelen naar een eerder gelegen fragment. Zie tevens het overzicht "Kiezen van het gewenste fragment met het CPS fragmentzoeksysteem".
   - Indien u per ongeluk te vaak op bijvoorbeeld de ►► toets heeft gedrukt, dan kunt u het aantal fragmenten dat in het display wordt getoond verminderen door net zo vaak als vereist op de ◄◄ toets te drukken.
   - Bij het drukken op de ►► toets zal het volgende fragment als nummer "1" worden geteld. Bij het drukken op de ◄◄ toets is het spelende fragment echter nummer "1".
2. De band spoelt nu door naar het begin van het fragment dat het gekozen aantal fragmenten verder ligt, waarna automatisch op weergave wordt overgeschakeld.

Opmerkingen aangaande het CPS fragmentzoeksysteem

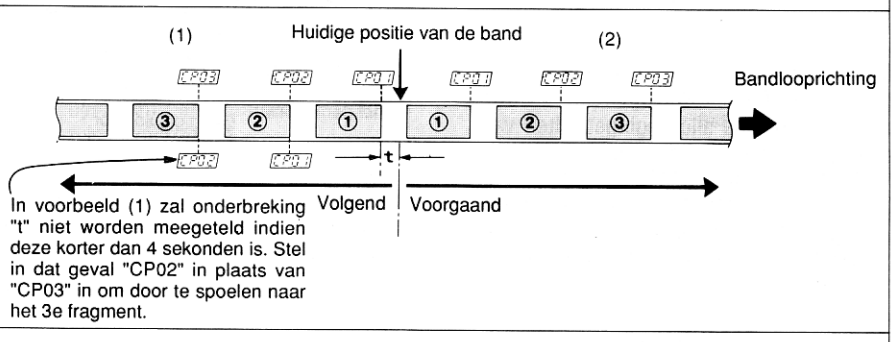
Het CPS systeem werkt door het tellen van blanko passages van meer dan 4 sekonden en neemt daarbij aan dat deze tussen muziekfragmenten liggen. Hierdoor zal bij de navolgende cassettes het CPS systeem mogelijk niet naar behoren funktioneren.

- Als de intervallen tussen fragmenten niet waarneembaar zijn:
  - Intervallen van minder dan 4 sekonden lengte.
  - Veel ruis in het interval.
  - Zeer lange rustige passages (zoals b.v. in klassieke muziek)

Voor een goede werking van het CPS fragmentzoeksysteem wordt het aanbevolen om tussen fragmenten een interval van voldoende lengte aan te brengen met de REC MUTE funktie.

Kiezen van het gewenste fragment met het CPS fragmentzoeksysteem

Vb: Zie (1). Kies "CP03" voor het 3de fragment na de huidige positie van de band.



Opname met TAPE I en TAPE II

Opnemen van een stereo-installatie:

1. Zet het toestel aan met de POWER schakelaar.
2. Zet de REV MODE schakelaar op de ⇄ stand als u een opname op beide cassettekanten wilt maken.
3. Plaats een cassette geschikt voor opname in TAPE I of II.
   - Kontroleer of de wispreventielipjes in de rug van de cassette nog aanwezig zijn. Indien ze zijn weggebroken dient u de uitsparingen te bedekken met plakband.
4. Kies het gewenste DOLBY NR ruisonderdrukkingssysteem.
5. Druk op de RECORD toets; het deck schakelt in de opnamepauzefunktie (de REC en ▮▮ indikators lichten op).
6. Stel het opnameniveau met de REC LEVEL regelaar dusdanig in dat de meters bij het krachtigste opnamesignaal net het "0 dB" punt bij normale of chroom-cassettes bereiken. Bij metaalcassettes dient dit piekpunt bij de "+3 dB" te liggen.
7. Stel de balans van het op te nemen ingangssignaal in met de BALANCE regelaar.
8. Druk nogmaals op de PAUSE toets om de opname te starten.
   - Druk op de PAUSE toets om de opname tijdelijk te onderbreken. Druk nogmaals om de opname te hervatten.
   - De opname start als u op de richtingtoets drukt waarvan het indikator oplicht.
   - Druk op de STOP toets om de opname te stoppen.

Uitwissen

Een eerder gemaakte opname zal automatisch worden gewist door er een nieuwe opname overheen aan te brengen. Verder kan opgenomen materiaal ook worden gewist door een opname te maken met de REC LEVEL regelaar op "0".

Opnamedemping (TAPE I/TAPE II)

1. **Automatische intervalfunktie voor blanko intervallen van 4 sekonden (tijdens opname)**
   Druk tijdens opname op de REC MUTE toets. De band blijft lopen en een blanko interval van 4 sekonden wordt opgenomen (de REC indikator knippert). Hierna schakelt het deck automatisch in opnamepauze (zowel de REC als de ▮▮ indikators lichten op). Druk op de PAUSE toets om de opname vervolgens te hervatten (de ▮▮ indikator dooft).

2. **Automatische intervalfunktie voor blanko intervallen van 4 sekonden (tijdens opnamepauze)**
   Door tijdens de opnamepauzefunktie op de REC MUTE toets de drukken zal de bovenstaande blankoopnameprocedure automatisch in werking worden gesteld. Het deck zal vervolgens terugschakelen in opnamepauze, klaar voor verdere opnamen.
3. **Opnemen van een blanko interval van meer dan 4 sekonden**
   Houd de REC MUTE toets tijdens opname voor een langere periode ingedrukt. Een blanko passage van gelijke lengte zal op band worden aangebracht. Laat de toets los om in de opnamepauzefunktie over te schakelen. Druk op de PAUSE toets om hierna de opname te hervatten.
4. **Opnemen van een blanko interval van minder dan 4 sekonden**
   Druk tijdens opname eerst op de REC MUTE toets en vervolgens, voordat de 4 sekonden om zijn, op de PAUSE toets. De band zal stoppen en het deck schakelt in op opnamepauze op het punt waar de PAUSE toets werd ingedrukt.

Opmerking:

- Indien u tijdens het opnemen van een blanko interval (terwijl de REC indikator knippert) opnieuw op de REC MUTE toets drukt, zal de blanko-opname stoppen en de opname direkt worden voortgezet.

Parallelopname (gelijktijdige opname op beide cassettes)

Dezelfde geluidsbron kan gelijktijdig op beide cassettes worden opgenomen.

1. Volg de stappen 1 t/m 7 van het gedeelte "Opnemen met TAPE I en TAPE II". Laad in stap 3 echter cassettes in zowel TAPE I als TAPE II.
2. Druk op de PARALLEL REC toets om de opname te starten.

Opmerkingen

- De opname start in de richting aangegeven door het oplichtende indikator. Stel derhalve eerst de gewenste bandloop-richting in.
- Tijdens opname funktioneert alleen de STOP toets van TAPE I en de STOP, REC MUTE en PAUSE toetsen van TAPE II.
- Als de STOP toets wordt ingedrukt, zullen zowel TAPE I als TAPE II stoppen met de opname.

Doorlopende opname (TAPE I naar TAPE II)

1. Plaats voor opname geschikte cassettes in TAPE I en TAPE II.
2. Maak de instellingen voor het ruisonderdrukkingssysteem enz.
3. Zet de REV MODE schakelaar in de ⇄ stand.
4. Druk op de RECORD toets en vervolgens de PAUSE (of weergave-) toets van TAPE I om de opname te starten.
5. Nadat de opname op TAPE I is volbracht, wordt automatisch overgeschakeld op opname op TAPE II in voorwaartse richting.
6. Druk op de STOP toets als u de doorlopende opname wenst te stoppen.

Opmerkingen:

- Daar de opname op TAPE II bij doorlopende opname altijd in voorwaartse richting wordt gestart, dient de daar geplaatste cassette geschikt te zijn voor opname op beide kanten.
- Het maken van een doorlopende opname van TAPE II naar TAPE I is niet mogelijk.
- Als de bandlooprichting van TAPE I in de terugwaartse (omgekeerde) richting is gesteld, zal alleen een opname worden gemaakte op de ommezijde van de cassette in TAPE I.

Opnamevolgorde		
TAPE / Richting	TAPE I	TAPE II
▷	Kant A → Kant B	Kant A → Kant B
◁	Kant B →	Kant A → Kant B

Dubben (Kopiëren van TAPE I of TAPE II)

Dubben van al het opgenomen materiaal van een cassette

1. Zet het toestel aan met de POWER schakelaar.
2. Plaats de bespeelde cassette in TAPE I en de cassette waarop opgenomen gaat worden in TAPE II.
3. Spoel beide cassettes geheel terug op hun linker spoelen.
4. Stel de REV MODE schakelaar in de gewenste stand.
   ⇄ : Slechts één cassettekant zal worden gedubd.
   ⇉ : Dubben zal stoppen aan het eind van de andere kant.
5. Stel beide decks in de ► bandloop-richting.
6. Druk op de DUB START HIGH of NORMAL toets om het dubben te starten. De met de ingedrukte toets overeenkomende indikator zal oplichten.
   NORMAL: Dubben vindt plaats met de normale bandsnelheid.
   HIGH: Dubben vindt plaats met verhoogde bandsnelheid.
7. De PEAK LEVEL METER zal het TAPE I signaalniveau aangeven; het opname-niveau van TAPE II zal automatisch worden ingesteld (gelijk aan het niveau van TAPE I).
8. Nadat het dubben is voltooid, zullen beide decks automatisch stoppen overeenkomstig de instelling van de REV MODE schakelaar.
9. Druk op een van beide STOP toetsen om het dubben te stoppen.

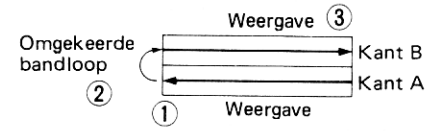
Gesynchroniseerd dubben van beide cassettekanten

Middels de SYNC REV toets kunt ervoor zorgen dat de cassettes tijdens dubben op precies hetzelfde moment overschakelen op de andere kant. Deze funktie is met name handig tijdens het dubben van cassetttes van verschillende lengte of indien u een exact

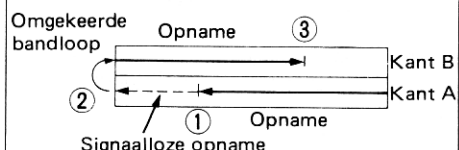
Gesynchroniseerde dubprocedure van beide cassettekanten

TAPE I korter dan TAPE II

TAPE I



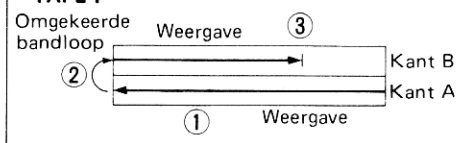
TAPE II



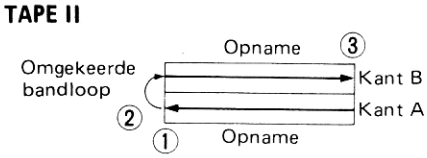
① Zodra TAPE I het einde van kant 1 bereikt, zal TAPE I stoppen en TAPE II een opname zonder signaal maken.
② Zodra TAPE II het eind bereikt, zullen de TAPE I en TAPE II cassettes gelijktijdig worden omgekeerd en vervolgens aan de andere kant respektievelijk de weergave en opname voortzetten.
③ Als TAPE I het eind van de 2de kant bereikt, zullen TAPE I en II tegelijkertijd stoppen.

TAPE I langer dan TAPE II

TAPE I



TAPE II



① Als TAPE II het eind van kant 1 bereikt, zal TAPE II voor de andere kant in de opnamepauze schakelen, en TAPE I de weergave vervolgen.
② Zodra TAPE I aan het eind komt, zullen TAPE I en II tegelijkerktijd respektievelijk weergave en opname op de andere kant vervolgen.
③ Als TAPE II het eind van de 2de kant bereikt, zullen TAPE I en II tegelijkertijd stoppen.

duplicaat van het origineel wilt maken.

1. Stel de bandloop-richtingindikator van beide decks in de ► (voorwaartse) richting en de REV MODE schakelaar op ⮌.
2. Druk op de SYNC REV toets (de overeenkomstige indikator zal oplichten).
3. Druk op een van beide DUB START toetsen (HIGH of NORMAL).
4. De bandloop van de cassettes in TAPE I en II zal plaatsvinden als aangegeven in het overzicht "Gesynchroniseerde dubprocedure van beide cassettekanten" op pagina 35.

Opmerking:

- Bij gebruik van cassettebanden met verschillende lengte zal het blanko gedeelte van de band langer zijn.

Handbediend monteren met de REC MUTE en PAUSE toetsen (alleen TAPE II)

Tijdens dubben op normale snelheid kunt u de opname op de TAPE II cassette monteren met behulp van de REC MUTE en PAUSE toetsen. Zo kunt u b.v. de niet gewenste fragmenten van TAPE I overslaan voor opname.

- Indien tijdens dubben op normale snelheid op de PAUSE toets wordt gedrukt, zal TAPE II op opnamepauze schakelen en TAPE I de weergave vervolgen. Zodra TAPE I weer een fragment bereikt wat u wilt opnemen, drukt u eenvoudigweg opnieuw op de TAPE II PAUSE toets om de opname te herstarten.
- Indien tijdens dubben op normale snelheid op de REC MUTE toets wordt gedrukt, zal op TAPE II als normaal een blanko interval worden opgenomen. Druk vervolgens op de PAUSE toets om de opname op TAPE II te vervolgen.

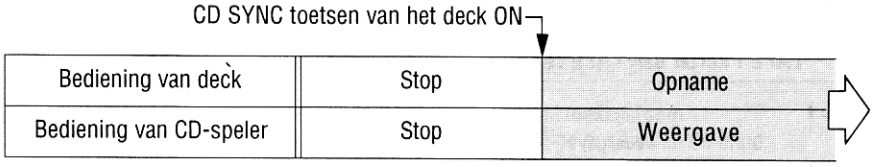
LET OP:
Het opnemen van voorbespeelde cassettes, grammofoonplaten of ander geluidsmateriaal kan een inbreuk op de auteursrechtwetgeving inhouden. Stel u daarom op de hoogte van deze wetten alvorens op te nemen.

Opmerkingen:

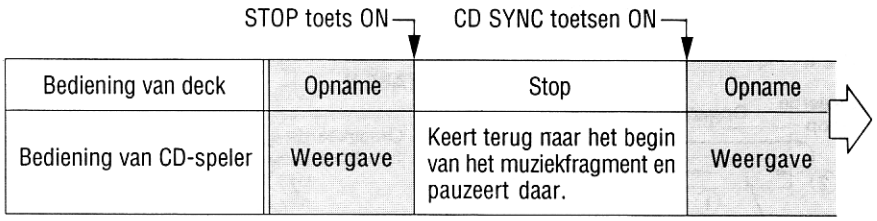
- De instelling van de REC LEVEL regelaar en de DOLBY NR schakelaar heeft geen invloed op het opnameresultaat tijdens dubben.
- Tijdens kopiëren met de NORMAL bandsnelheid funktioneren alleen de STOP toets van TAPE I en de STOP, REC MUTE en PAUSE toetsen van TAPE II. Tijdens kopiëren met de HIGH bandsnelheid werkt alleen de STOP toets.
- De geluidskwaliteit van de kopie zal iets minder dan het origineel zijn. Het is daarom niet aan te bevelen om multigeneratie kopieën te maken.
- Indien er een televisietoestel dichtbij de W-850R staat tijdens verhoogde snelheid dubben, is het mogelijk dat de horizontale aftastresolutie van de televisie op de band wordt opgenomen. Indien dit optreedt, of om dit te voorkomen, dient u met normale snelheid te kopiëren, de televisie uit te schakelen, of het deck van de televisie vandaan te houden.

Procedure voor gesynchroniseerde CD-opname

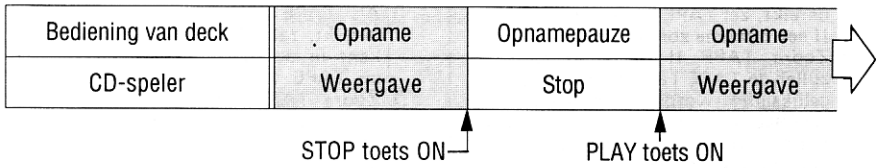
Starten van gesynchroniseerde CD-opname



(A: Bediening van het deck)



(B: Bediening van de CD-speler)



Het gearceerde gedeelte (▭) geeft de gesynchroniseerde CD-opname aan.

Gesynchroniseerd kopiëren van een CD (alleen TAPE II) (Fig. 5)

U kunt kopiëren indien het deck wordt aangesloten op een CD synchro compatibele CD-speler met een CD/DECK SYNC aansluiting op het achterpaneel.

Voorbereiding

1. Verbind de CD/DECK SYNC aansluiting van het deck met de CD/DECK SYNC aansluiting van de CD-speler d.m.v. een optische kabel (met mini-stekkers aan beide uiteinden).
2. Programmeer de diverse funkties van de CD-speler (zie gebruiksaanwijzing CD-speler).
3. Bronkeuzeschakelaar van de versterker op CD.
4. Stel het opnameniveau in.
5. Schakel de stopfunktie van het deck en de CD-speler in.
6. Druk op de CD SYNC toets van het deck.
   De CD-speler schakelt ca. 1 sek. na het starten van de opname aan en het kopiëren wordt uitgevoerd. (De CD SYNC indikator licht op.)
   (Zie het hieronder aangegeven bovenste diagram.)

Tijdelijk stoppen tijdens het kopiëren:
Tijdelijk stoppen tijdens CD synchroon kopiëren

(A) Druk op de STOP toets van het deck. De CD-speler schakelt naar het begin van het fragment terug en stopt.
Druk op de CD SYNC toets van het deck om weer te starten.

(B) Druk op de stoptoets van de CD-speler. Het deck schakelt in de opnamepauzefunktie.
Druk op de weergavetoets van de CD-speler om weer te starten.

* Als de CD-speler in de opnamepauzefunktie is geschakeld en de aftastkop naar het begin van het spelende fragment is teruggekeerd, schakelt de CD-speler in de standbyfunktie.
* Als tijdens het opnemen het einde van de cassette wordt bereikt, keert de aftastkop terug naar het begin van het spelende fragment en schakelt de CD-speler in de standbyfunktie.

(Opmerking)
Synchroon kopiëren is onmogelijk indien de CD-speler alleen met de optische kabel op de stereo-versterker is aangesloten. Kontroleer dat de analoge uitgang met het pinstekker-snoer is aangesloten.

Onderhoud (Afb. 4)

De koppen en de onderdelen waarlangs de band loopt dienen geregeld schoongemaakt en gedemagnetiseerd te worden.

Reinigen van de onderdelen waarlangs de band loopt

- Breng koppenreinigingsvloeistof* aan op speciale katoenen stokjes of op een zachte doek en wrijf voorzichtig over de koppen, windassen en alle metalen onderdelen waarlangs de band loopt.
- Reinig tevens de aandrukrollen m.b.v. rubberreinigingsvloeistof*.

* Beide zijn verkrijgbaar als TEAC HC-2 en RC-2 in de V.S. en als TEAC TZ-261 cassetterecorder reinigingsset in andere landen.

Demagnetiseren van de koppen

Zorg er allereerst voor dat de spanning uitgeschakeld is.
Demagnetiseer vervolgens de koppen m.b.v. de TEAC E-3 demagnetiseerder of een gelijkwaardig apparaat. Lees de bijbehorende aanwijzingen voor details.

Oplossen van moeilijkheden

In principe is het oplossen van storingen van een cassettedeck gelijk aan dat bij een ander elektrisch of elektronisch apparaat. Ga altijd eerst de meest voor de hand liggende oorzaak na. Om u een idee te geven waar u naar moet kijken, ga het volgende na:

- Geen spanning: Is het netsnoer aangesloten?
- Geen geluidsweergave: Zijn alle aansluitingen juist tot stand gebracht?
- Verlaagde geluidskwaliteit: Zijn de koppen vuil of gemagnetiseerd? Gebruikt u een band van goede kwaliteit? Is het juiste ruisonderdrukkingssysteem ingeschakeld?
- On mogelijk om de opnamefunktie in te schakelen: Bevinden de opnamepreventienokken van de band zich op hun plaats?
- Opname via de LINE IN aansluitingen is onmogelijk: Is de mikrofoon aangesloten?

DOLBY HX PRO

Dolby HX Pro is een aktieve voorspanningstechniek die de kwalitet van bandopnamen kan verbeteren. Hoge frekwenties van een hoog niveau kunnen nauwkeuriger opgenomen worden zonder dat dit ten koste gaat van de signaal-tot-ruis verhouding terwijl dergelijke bijwerkingen van bandverzadiging zoals vervorming verminderd worden.

Wat is voorspanning?

Voorspanning is een zeer hoogfrekwentie signaal dat opgewekt wordt door het cassettedeck en tegelijkertijd met het programmamateriaal op de band wordt opgenomen. Dankzij dit onhoorbare signaal is een opname met weinig ruis en een lage vervorming en een vlakke frekwentierespons mogelijk. Verschillende magnetische bandsamenstellingen hebben verschillende hoeveelheden voorspanning nodig om optimaal te funktioneren. Als het voorspanningsniveau te hoog is, verlaagd dit het maximale uitgangsniveau (MOL) van de hoge frekwenties.

Het probleem van zelf-voorspanning

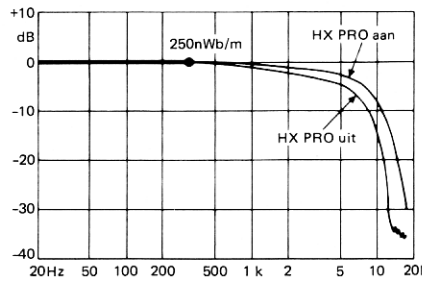
Jammer genoeg is het voorspanningsniveau vaak beïnvloed door het op te nemen signaal. De hoge frekwenties die onderdeel uitmaken van de muziek fungeren vaak als voorspanning. Deze onvoorspelbare voorspanningsbron wordt toegevoegd aan de bestaande voorspanning waardoor een verlies in de hoge frekwenties wordt veroorzaakt. Naarmate het hoogfrekwentie komponent van het signaal stijgt, vermindert dit het vermogen van het deck om hoge frekwenties (MOL). Dit fenomeen wordt zelf-voorspanning genoemd.

De oplossing van Dolby HX Pro

Dolby HX Pro houdt het hoogfrekwentie komponent van het programmamateriaal in de gaten en stelt de voorspanningsoscillator van de recorder af om een konstant totaal voorspanningsniveau aan te houden. Het resultaat is een verbeterde hoogfrekwentie respons en een lagere vervorming. Afhankelijk van de bandsoort is de verbetering in headroom 6 dB of meer.

De voordelen

Met Dolby HX Pro is het makkelijker om nauwkeuriger opnamen te maken van het soort muziek dat hoge frekwentie van een hoog niveau bevat. Deze verbetering is te vergelijken met die van verbeterde banden t.o.v. normale banden, waardoor het resultaat dus een beter geluid is ongeacht welke type band gebruikt wordt.
Wat echter nog belangrijker is, is dat Dolby HX Pro geen dekodeersysteem nodig heeft. Wanneer de band eenmaal met dit systeem opgenomen is, zal deze verbetering bij weergave bij elke recorder plaatsvinden.



Voorbeeld van een verbeterde frekwentierespons m.b.v. de Dolby HX Pro funktie

Technische gegevens

Sporingssysteem 4 sporen, 2 kanalen stereo
Koppen:
4; Tape I; 1 wis en 1 opname/weergave (roterend)
Tape II; 1 wis en 1 opname/weergave (roterend)
Cassettetype: C-60 en C-90 cassettes (Philips type)
Bandsnelheid 4,76 cm/sek.
9,5 cm/sek. bij Hi-Speed kopiëren
Motoren: 2 gelijkstroom servomotoren
Wow & Flutter (WRMS): 0,06%
Frekwentierespons (Algemeen) (-20 dB)
25 - 19.000 Hz metaalband
25 - 18.000 Hz CrO2 band
25 - 17.000 Hz normale band
Signaal-tot-ruisverhouding (Algemeen)
59 dB (Zonder ruisonderdrukking, 3% totale harmonische vervorming, symmetrisch)
69 dB (Dolby B aan, boven 5 kHz),
79 dB (Dolby C aan, boven 1 kHz),
Snelspoeltijd Ca. 110 sekonden voor C-60 cassette
Ingangen: Lijn: 97 mV, 50 kOhm
Mikrofoon: 0,38 mV, 200 Ohm
Uitgangen: Lijn: 0,52 V bij een belastingsimpedantie van 50 kOhm of meer.
Hoofdtelefoon: 8 Ohm
Spanningsvereisten:
120/230 V wisselstroom, 50/60 Hz (Algemeen model)
120 V wisselstroom, 60 Hz (Model voor VS en Canada)
230 V wisselstroom, 50 Hz (Model voor Europese vasteland)
240 V wisselstroom, 50 Hz (Model voor Australië)
Stroomverbruik:
15 W
Afmetingen (B x H x D):
435 x 144 x 284 mm
Gewicht (netto): 4,8 kg
Standaard accessoires:
In-/Uitgangssnoeren

- De technische gegevens werden bepaald a.h.v. gebruik met metaalband, behalve waar anders vermeld.
- Verbeteringen kunnen leiden tot veranderingen in technische gegevens en funkties zonder voorafgaande vermelding hiervan.